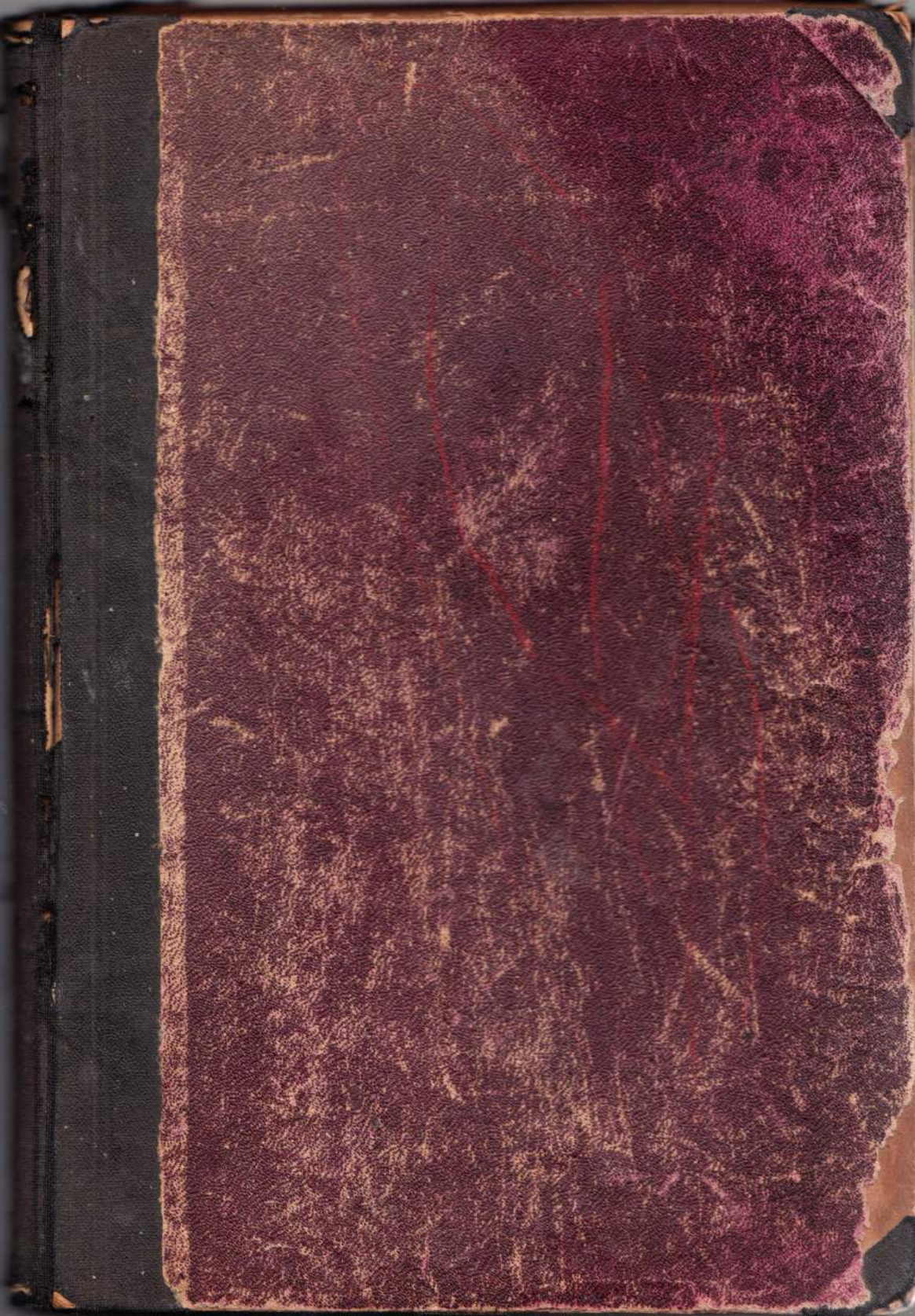




J. JAKÓBIEC — ST. LEONHARD

DRUGA KSIĄŻKA DO NAUKI JĘZYKA NIEMIECKIEGO

DLA SZKÓŁ POWSZECHNYCH I ŚREDNICH

Z ILUSTRACJAMI KAJETANA STEFANOWICZA

WYDANIE CZWARTE



KSIĄŻNICA POLSKA
TOW. NAUCZYCIELI SZKÓŁ WYŻSZYCH
LWÓW — WARSZAWA
1 9 2 3

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

KRAKÓW — DRUK W. L. ANCZYCA I SPÓŁKI.

SPIS RZECZY *).

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opowieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
I. Der Herbst. <i>jesień</i>						
I.	Der Herbst. (z ilustracją).	—	—	—	—	1
II ^o).	—	—	Lebt wohl, ihr Vöglein!	—	—	2
III.	Das Schulhaus.	—	—	—	—	3
IV.	Das Schulzimmer.	—	—	—	Szyk w zdaniu głównem.	4
V.	Am Anfang des Schuljahres.	—	—	—	Szyk w zdaniu pobocznem; odmiana zaimka względnego.	6
VI ^o).	—	Was die Spatzen sagen. (z ilustracją).	—	—	—	8
VII ^o).	Wie der Schüler in die Schule kommt.	—	—	—	—	10
VIII ^o).	Wie der Schüler aus der Schule nach Hause geht.	—	—	—	—	11

*) Ustępy, oznaczone zerem^o), można opuścić w tych szkołach, które rozporządzają małą liczbą godzin, przeznaczonych na naukę języka niemieckiego.

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
IX.	Die Obst- ernte. (z ilustracją).	—	Rätsel.	—	Mocna od- miana przy- miotnika.	11
X.	—	Die Pflau- men.	—	—	Urabianie imiesłowu czasu teraz- niejszego.	14
XI ^o).	—	Der Fuchs und die Trauben. (z ilustracją).	—	—	—	15
XII.	Die Familie.	—	—	—	Urabianie imiesłowu czasu prze- szłego do- konanego.	16
XIII.	—	—	—	Das Theater.	Odmiana czasowników w czasie przeszłym dokonanym.	18
XIV.	—	—	—	Nach dem Theater.	—	21
XV.	Die Kartoffel- ernte. (z ilustracją).	—	—	—	—	22
XVI ^o).	Die Jagd. (z ilustracją).	—	—	—	—	24

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
V ^o .	—	—	Schlitten- fahrt. (z nutami).	—	—	40
VI.	—	Der ungehor- same Paul.	—	—	a) Odmiana czasownika w czasie za- przeszłym; b) zdanie po- boczne cza- sowe.	42
VII ^o .	—	Der Schnee- mann. (z ilustracją).	Rätsel.	—	—	44
VIII.	Der Weih- nachtsbaum. (z ilustracją).	—	—	—	—	45
IX.	—	—	Heilige Nacht. (z nutami).	—	—	47
X ^o .	—	Rotkehlchen.	—	—	Rzeczowniki zdrobniałe.	48
XI.	—	—	—	Über das Wetter.	—	49
XII ^o .	Beim Schmied. (z ilustracją).	—	—	—	—	50

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
XIII ^o).	—	—	Der Schlos- ser.	—	—	51
XIV.	—	Die Grille und die Ameise.	—	—	—	52
XV.	Die Drescher. (z ilustracją).	—	—	—	Zdania warunkowe.	52
XVI ^o).	—	—	Drescherlied.	—	—	53
XVII ^o).	—	Die kleine Wohltäterin. (z ilustracją).	—	—	—	54
XVIII.	Wie ich einen Brief schreibe.	—	—	—	—	56
XIX ^o).	—	—	—	Ein Neu- jahrsbrief.	—	57
XX ^o).	—	Der Hase.	—	—	—	58
XXI.	—	Der Grimm des Winters.	—	—	—	59
XXII.	—	—	Lob des Winters.	—	—	60
XXIII.	—	—	—	Freies Ge- spräch über den Winter.	—	61

III. Der Frühling. *Wiosna*

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opowieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
I.	Der Frühling. (z ilustracją).	—	—	—	Wyrażenie nieosobowe	63
II ^o .	Kinderspiele im Frühling. (z 2 ilustracjami).	—	—	—	—	65
III.	—	—	Sehnsucht nach dem Frühlinge. (z nutami).	—	—	68
IV.	Ostern.	—	—	—	—	69
V.	Unsere Singvögel. (z ilustracją).	—	—	—	a) Odmiana czasowników w stronie biernej w czasie teraźniejszym i przeszłym niedokonanym; b) zamiana strony czynnej na bierną i odwrotnie.	71
VI.	—	—	Frühlingslied. (z nutami).	—	—	75
VII.	—	Der Schmetterling.	—	—	Odmiana czasowników w stronie biernej w czasie przyszłym niedokonanym, przeszłym dokonanym i zaprzyszłym.	77

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
VIII ^o .	Der Blumen- garten. (z ilustracją).	—	—	—	—	79
IX.	—	Des Gärt- ners Freude.	Rätsel.	—	Rzeczownik z dopełnia- czem.	80
X.	—	—	—	Eine Rechnung.	Zdania przy- czynowe.	81
XI ^o .	Wie die Schwalbe ihr Nest baut. (z ilustracją).	—	—	—	—	83
XII ^o .	—	Mütterliche Liebe eines Storches. (z 2 ilustra- cjami).	—	—	—	84
XIII.	—	Was ein Vogelnest wert ist.	—	—	Zdania skutkowe.	86
XIV ^o .	—	Die Sonnen- strahlen.	—	—	—	87
XV ^o .	—	Der erste Maikäfer. (z ilustracją).	—	—	—	89
XVI.	—	Der unzu- friedene Kuckuck.	—	—	Rozszerzone formy zaim- ków dzier- żawczych.	89

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
XVII.	—	—	Kuckucksruf. (z nutami). Rätsel.	—	—	90
XVIII ^o).	—	Wie das Nachtigal- lenlied entstand.	—	—	—	91
XIX ^o).	Die Beschäf- tigungen auf dem Lande.	—	—	—	—	92
XX.	—	Ungleiche Wege.	—	—	—	94
XXI.	Die Wasser- mühle. (z ilustracją).	—	Rätsel.	—	—	95
XXII.	—	—	Lob des Frühlings.	—	—	96
XXIII.	—	—	—	Freies Ge- spräch über den Frühling.	—	97
IV. Der Sommer. <i>Lato</i>						
I.	Der Sommer. (z ilustracją).	—	—	—	—	99
II.	—	Die Sing- vögel.	—	—	Bezokolicz- nik z »zu« i bez »zu«.	100

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
III.	—	Der Streit der Haus- tiere.	—	—	a) Trybłąca- cy czasowni- ków w cza- sie terażniej- szym; b) zda- nia celowe; c) zamiana mowy nieza- leżnej na za- leżną.	102
IV ^o).	—	—	Ein Lied vom Regen.	—	—	105
V.	Das Bad. (z ilustracją).	—	—	—	—	105
VI.	—	Ein treuer Hund. (z ilustracją).	—	—	—	107
VII ^o).	—	Die Taube und die Biene.	—	—	—	108
VIII ^o).	Der Fisch- fang. (z ilustracją).	—	—	—	—	109
IX ^o).	—	Der goldene Fisch.	—	—	—	110
X ^o).	Die Frösche. (z ilustracją).	—	—	—	—	111
XI ^o).	—	—	Der Frosch.	—	—	112

Lekeja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
XII.	Die Getreide- ernte. (z ilustracją).	—	—	—	—	113
XIII ^o .	—	Edelmann und Gärtner.	—	—	—	114
XIV ^o .	Die Nacht auf dem Lande.	—	—	—	—	115
XV.	—	—	—	Einladung zu einem Ausflug.	a) Trybłącza- cy czasu prze- szłego niedo- konanego; b) Tryb wa- runkowy.	116
XVI.	—	—	—	Dank für die Einladung.	Zdania wa- runkowe. (c. d.).	117
XVII.	—	Der beste Empfeh- lungsbrief.	—	—	—	118
XVIII.	Die Straßen- bahn. (z ilustracją).	—	—	—	—	119
XIX.	—	—	—	In der Straßenbahn.	—	120
XX ^o .	Der Rad- fahrer. (z ilustracją).	—	—	—	—	121

Lekcja:	Ustępy treści opisowej:	Ustępy treści opo- wieściowej:	Ustępy poetyckie:	Listy i rozmówki:	Zjawiska językowe:	Strona:
XXI.	—	—	Des Knaben Berglied. (z nutami).	—	—	123
XXII ^o .	—	—	—	Der Wald.	—	124
XXIII.	—	Seltsamer Spazierritt. (z 2 ilustra- cjami).	—	—	—	125
XXIV.	—	—	Lob des Sommers.	—	—	126
XXV.	—	—	—	Freies Ge- spräch über den Sommer.	—	127
XXVI.	—	Die vier Jahreszeiten.	—	—	—	128
XXVII.	—	—	Mach's ebenso!	—	—	129
Słowniczek						1

I.

DER HERBST.

I. Der Herbst.

1. Im September geht der Sommer zu Ende und der Herbst beginnt. Die Tage werden kürzer, die Nächte länger. Die Sonne steigt jetzt nicht mehr so hoch am Himmel hinauf wie im Sommer. Darum wird es im Herbst immer kühler; in der Nacht ist es sogar kalt.



2. Am Morgen sehen wir auf der Wiese den Reif; er ist auch auf den Pflanzen in Gärten und auf den Dächern der Häuser sichtbar. Manchmal schweben Tau und Nebel

tagelang in der Luft. Die Blätter der Bäume sind gelb, braun oder rot; nach einigen kalten Nächten fallen sie ab und bedecken den Erdboden. Die Felder sind schon leer; in den Obstgärten dagegen sieht es schön aus: Äpfel, Birnen, Pflaumen und Nüsse sind reif, Gärtner pflücken sie. Nach der Obsternte wird auch der Garten leer; die Blumen blühen nicht mehr, das Gemüse liegt bereits im Keller.

3. Viele Vögel ziehen von uns weg in wärmere Länder. Sie heißen deshalb Zugvögel. Wir sagen auch: die Zugvögel scheiden von uns. Nur einige bleiben bei uns zurück, aber sie singen keine fröhlichen Lieder. Das Wetter ist rauher. Es wird immer trauriger in der Natur; nur der Wind heult zuweilen und unterbricht die Stille der Landschaft.

Fragen. 1. Wann geht der Sommer zu Ende? Was beginnt im September? Wie werden die Tage? und wie die Nächte? Wo steht die Sonne am Himmel? Wie wird es darum im Herbst? Wie ist es in der Nacht?

2. Wo sehen wir den Reif? Wo ist er auch sichtbar? Was schwebt tagelang in der Luft? Wie sind die Blätter der Bäume? Wann fallen sie ab? Wie sind die Felder? Wie sieht es in den Gärten aus? Was ist in den Gärten reif? Wer pflückt das reife Obst? Wann wird auch der Garten leer? Was blüht nicht mehr? Wo liegt das Gemüse?

3. Wohin ziehen viele Vögel? Wie heißen sie deshalb? Was sagen wir von den Zugvögeln? Scheiden alle Vögel von uns? Warum bemerken wir diese Vögel nicht? Wie wird es in der Natur? Was unterbricht die Stille der Landschaft?

Ćwiczenie. *Odmieniaj w liczbie pojedynczej i mnogiej w czasie teraźniejszym i przeszłym niedokonanym:* Ich werde immer fleißiger!

II. Lebt wohl, ihr Vöglein.

- | | |
|--|--|
| 1. Der Sommer ist vorüber,
der Herbst auch endet bald
und vor der Türe stehet
der Winter rauh und kalt. | 2. Die lieben Vöglein scheiden,
die Bäume stehen kahl
und rauhe Stürme wehen
durch Wald und Feld und Tal. |
|--|--|

3. Lebt wohl, lebt wohl, ihr Vöglein,
zur Reise wünsch' ich Glück!
kommt nur den nächsten Frühling
mit frohem Lied zurück!

Fragen. 1. Welche Jahreszeit ist schon vorüber? Welche endet auch bald? Welche kommt jetzt? Wie ist der Winter? 2. Wer verläßt uns im Herbst? Wie sehen die Bäume aus? Was hören wir im Walde, Tale und Felde? 3. Wer wünscht den Vögeln Glück zur Reise? Wann sollen sie wieder zu uns kommen? Was werden sie im Frühlinge singen?

III. Das Schulhaus.

1. Unser Schulhaus gehört zu den schönsten und größten Gebäuden unserer Stadt. Es liegt an der Hauptstraße. Vor dem Schulhause sehen wir einen Garten; hier blühen im Sommer herrliche Blumen. Jetzt aber ist es schon Herbst; wir sehen deshalb keine Blumen in diesem Garten. Nicht weit von der Schule befindet sich die Kirche. Dorthin gehen wir jeden Sonntag. Hinter dem Schulgebäude befindet sich ein großer Schulhof mit einem grünen Rasenplatz und mit Turngeräten. Dort spielen wir während der Pausen.

2. In unserer Schule sind viele Schulzimmer: sie heißen auch Klassen. In den Schulzimmern sitzen die Schüler in den Bänken. In der Schule befindet sich die Wohnung des Direktors. Neben der Wohnung ist die Kanzlei des Direktors. Die Lehrer versammeln sich vor dem Unterrichte in dem Lehrerzimmer. Außer den Schulzimmern sind in jeder Mittelschule verschiedene Sammlungen von Lehrmitteln; eine Bibliothek für die Lehrer, eine andere für die Schüler, ein physikalisches, ein geographisches, ein naturgeschichtliches Kabinett und andere. In jeder Schule befindet sich noch die Wohnung des Schuldieners.

3. Aus dem Schulzimmer kommen wir auf den Gang. Außer unserer Klasse liegen an dem Gange einige Schulzimmer. Der Gang ist lang und breit. Auch über und unter unserer Schultube liegen noch viele Klassen. Unser Schulhaus ist zwei

Stock hoch. Jeder Stock hat mehrere Klassenzimmer. Tief unten ist der Keller für Kohlen und Holz. Hoch oben ist der Dachboden.

Fragen. 1. Zu welchen Gebäuden gehört euer Schulhaus? Wo liegt es? Was sehen wir vor dem Schulhause? Wann blühen in diesem Garten schöne Blumen? Warum sehen wir jetzt keine Blumen in diesem Garten? Wo befindet sich die Kirche? Wann geht ihr dorthin? Was befindet sich hinter dem Schulgebäude? Wann spielt ihr dort?

2. Was ist in eurer Schule? Wie heißen die Klassen anders? Wer sitzt in den Schulzimmern? Was befindet sich in der Schule? Was ist neben der Wohnung des Direktors? Wo versammeln sich die Lehrer vor dem Unterrichte? Was befindet sich in jeder Mittelschule? Nenne die wichtigsten Sammlungen von Lehrmitteln! Wessen Wohnung befindet sich noch in der Schule?

3. Wohin kommt ihr aus dem Schulzimmer? Was liegt an dem Gange? Wie ist der Gang? Wo liegen noch viele Klassen? Wie hoch ist euer Schulhaus? Was hat jeder Stock? Was befindet sich tief unten? Was ist in dem Keller? Was ist hoch oben?

Ćwiczenie. *Odpowiedz na następujące pytania:* Wie viel Klassen hat eure Schule? Wie viele Lehrer unterrichten in eurer Klasse? Wie viele Bänke befinden sich in eurer Klasse? In der wievielten Bank sitztest du? Wie viele Schüler sitzen in jeder Klasse? Wieviel Kollegen hast du also? Nenne die wichtigsten Sammlungen von Lehrmitteln eurer Schule!

IV. Das Schulzimmer.

Unser Schulzimmer ist 6 m lang, 4 m breit und 3 m hoch. Es hat eine Tür, zwei Fenster und einen Ofen. Die Bänke stehen in zwei Reihen. In den Bänken sitzen die Schüler. Vor den Bänken steht das Podium. Auf dem Podium ist der Tisch für den Lehrer und der Stuhl. Rechts vor dem Podium steht die Tafel. Vor der Tafel sehen wir ein kleines Kästchen für

den Schwamm und die Kreide. Der Lehrer schreibt mit Kreide an der Tafel; wir löschen die Schrift mit dem Schwamme aus. In den Ecken des Zimmers stehen zwei oder drei Schränke. In den Schränken befinden sich ausgestopfte Tiere; an den Wänden hängen geographische Landkarten und naturwissenschaftliche Bilder.

Fragen. Wie lang ist euer Schulzimmer? wie breit? wie hoch? Wie viele Fenster hat es? Wie viele Türen? und Öfen? Wie stehen die Bänke? Wo sitzen die Schüler? Was steht vor den Bänken? Was ist auf dem Podium? Was steht rechts vor dem Podium? Was sehen wir vor der Tafel? Was tut der Lehrer mit Kreide? Was tun wir mit dem Schwamme? Was steht in den Ecken des Zimmers? Was befindet sich in den Schränken? Was hängt an den Wänden?

Zjawisko językowe: Szyk w zdaniu głównem.

1) **Die Bänke stehen** in zwei Reihen.

Wir löschen mit dem Schwamme die Schrift **aus**.

Wir werden mit dem Schwamme die Schrift **auslöschen**.

Co stoi na pierwszym miejscu? (die Bänke, wir — podmiot); co na drugim? (stehen, löschen... orzeczenie).

W zdaniu głównem stoi na pierwszym miejscu podmiot, na drugim orzeczenie; jeżeli orzeczeniem jest czasownik rozdzielnie złożony, wtedy część nieodmienna stoi na końcu zdania np.: löschen... aus. Jeżeli orzeczeniem jest forma czasownika, składająca się z odmiennej (ich werde) i nieodmiennej części (auslöschen), wówczas odmienna część orzeczenia stoi na drugim miejscu, a nieodmienna na końcu zdania.

2) **Ale podmiot nie musi stać na pierwszym miejscu. In den Bänken sitzen die Schüler.** (Wyszukaj podobne zdania w powyższym ustępie!) Często na pierwszym miejscu stoi wyraz, o który szczególnie chodzi, na drugim orzeczenie, a po nim dopiero podmiot.

3) **Wir löschen** mit dem Schwamme die Schrift **aus**.
Mit dem Schwamme löschen wir die Schrift **aus**.

Wir werden mit dem Schwamme die Schrift **auslöschen**.

Regula: Orzeczenie w zdaniu głównem orzekającym w języku niemieckim stoi z reguły na drugim miejscu.

Uwaga: Jak się przedstawia szyk w zdaniu pytajnem?

Wer schreibt an der Tafel?

Wer löscht die Schrift mit dem Schwamme **aus**?

Löscht der Lehrer die Schrift mit dem Schwamme **aus**?

Wypowiedz tę regułę słowami!

Ćwiczenie. *Zmień szyk w następujących zdaniach:*

1. Heute schreibt mein Vater einen Brief an seinen Freund.
2. Robert liest ein schönes Buch.
3. Wir bringen die Ferien auf dem Lande zu, *i wyraż je w czasie przyszłym i przeszłym niedokonanym!*

V. Am Anfang des Schuljahres.

1. Die Ferien sind schon vorüber. Die Monate Juli und August gehören der Vergangenheit an. Nun beginnt der September und mit ihm der Unterricht in der Schule. Wir schreiben uns ein. Wir begegnen unseren Kameraden, **welche** mit ihren Vätern, Müttern, Tanten, Onkeln oder Großeltern zur Schule eilen. Wir kommen in die Kanzlei des Direktors, **welcher** uns einschreibt. Hierauf entfernen wir uns.

2. Meine Mutter, **welche** mich zur Kanzlei begleitete, geht jetzt zu verschiedenen Kaufleuten. Sie kauft für mich einen neuen Anzug, Hemden, Hemdknöpfe, einige Taschentücher und Socken. Hierauf besucht sie ihre Schwester; ich eile unterdessen zum Buchhändler, **welcher** mich erkennt und mir sofort Bücher verkauft. Dann gehe ich noch in die Papierhandlung, in **welcher** ich Hefte, Federn, Bleistifte, Papier und Tinte kaufe. Der Papierhändler, **dessen** Laden sehr groß ist, hat jetzt keine Zeit; er schenkt mir nur ein kleines Notizbuch. Ich danke ihm und gehe nach Hause.

Fragen. 1. Was ist schon vorüber? Welche Monate gehören der Vergangenheit an? Welcher Monat beginnt jetzt? Was beginnt im September? Wer schreibt sich ein? Wem begegnet ihr? Mit wem eilen manche Schüler zur Schule? Wer schreibt sie ein? Was tut ihr hierauf?

2. Wohin begleitete dich deine Mutter? Wohin geht sie jetzt? Was kauft sie für dich? Wen besucht sie hierauf? Wohin eilst du unterdessen? Was verkauft dir der Buchhändler? Wohin gehst du noch? Was kaufst du in der Papierhandlung? Wie ist der Laden des Papierhändlers?

* Wo warst du während der Ferien? Wie war dort das Wetter? Was machtest du an regnerischen Tagen? Mit wem spieltest du? Was lasest du manchmal? Wohin machtest du Ausflüge an schönen Tagen? Wer begleitete dich dorthin? Wie fühlst du dich jetzt? Wie willst du nun lernen?

Zjawisko językowe: 1. Szyk w zdaniu pobocznem.

Zdanie główne.

Zdanie główne i poboczne.

Wir begegnen unseren Kameraden; unsere Kameraden eilen mit ihren Eltern zur Schule.

Wir begegnen unseren Kameraden, **welche** mit ihren Eltern zur Schule eilen.

Wir kommen in die Kanzlei des Direktors; der Direktor schreibt uns ein.

Wir kommen in die Kanzlei des Direktors, **welcher** uns einschreibt.

*Jeżeli w dwu zdaniach głównych powtarza się pewna część wspólna, wówczas można zapomocą form zaimka względnego **welcher, welche, welches** = który, która, które utworzyć z jednego z nich zdanie poboczne względne. Na początku zdania względnego stoi **welcher, welche, welches**, a na końcu orzeczenie (odmienna część orzeczenia).*

2. Odmiana zaimka względnego.

Einzahl.

<i>Rodzaj męski:</i>	<i>Rodzaj żeński:</i>	<i>Rodzaj nijaki:</i>
1. welcher, der	welche, die	welches, das
2. dessen	deren	dessen
3. welchem, dem	welcher, der	welchem, dem
4. welchen, den	welche, die	welches, das

Mehrzahl.

1. welche, die
2. **deren**
3. welchen, denen
4. welche, die.

Ćwiczenie 1. Wyszukaj w powyższym ustępie zdania względne i utwórz z nich zdania główne!

Ćwiczenie 2. Połącz co dwa zdania ze sobą, zamieniając każde drugie zdanie na zdanie względne:

- a) der Sohn lernt fleißig, — der Sohn liebt seine Eltern.
- b) der Schüler ist krank, — der Schüler ist von der Schule abwesend.
- c) das Haus ist neu, — wir wohnen in einem Hause.

VI°. Was die Spatzen sagen.

1. Der Spatz ist uns immer treu; er verläßt uns nie. Im Herbst und im Winter sehen wir ihn vor unseren Fenstern, ja manchmal an kalten Tagen besucht uns dieser hungrige Freund sogar in unserer Wohnung! Im Frühling ist er auch in unserer Nähe, da nascht er im Obstgarten; — im Sommer wird er dem Landmanne lästig, er sucht sich die besten Körner aus.

2. Und wie gesprächig ist er immer!

Da sitzen drei muntere Spatzen auf der Straße. Sie schreien sehr laut! Echte Gassenbuben! Ich bin neugierig und schaue ihnen zu. Jetzt sehe ich schon, warum sie so

schreien. Ein kleines Mädchen verlor ein Stück von seinem Butterbrot; das will jeder von ihnen haben. Nun sitzen alle drei um dieses Stück herum. Jeder zieht es zu sich.

»Gib, gib, gib!« ruft der eine.

»Dieb, Dieb, Dieb!« schreit der andere.

»Mir! mir! mir!« sagt der dritte.



Auf einmal lassen sie das Stück los und hacken sich mit den Schnäbeln. Ein vierter Spatz sieht es, fliegt zum Butterbrote und trägt es fort. Er frißt es auf und schreit: »Hi, hi, hi!«

Fragen. 1. Wie ist der Spatz? Gehört er zu den Zugvögeln? Wo sehen wir ihn im Herbst? Wo im Winter? Wann kommt er sogar in unsere Wohnung? Wo nascht er im Frühling? Wem wird er im Sommer lästig? Warum?

2. Wie ist er? Wo sitzen drei Spatzen? Was machen sie? Wer ist neugierig? Was verlor ein Mädchen? Wer will es haben? Was tun nun die drei? Was tut jeder von ihnen? Was ruft der eine? Was der andere? Was der dritte? Was tun alle auf einmal? Womit hacken sie sich? Wer sieht es? Was tut er damit? Wie schreit er?

Ćwiczenie. *Odpowiedz na następujące pytania:* Welche Vögel verlassen uns im Herbst? Warum verlassen sie uns? Wann kehren sie zu uns zurück? Freust du dich darauf? Warum haben wir die Singvögel so lieb? Welche Singvögel kennst du? Welche Vögel bleiben bei uns?

VII°. Wie der Schüler in die Schule kömmt.

1. Der Schüler steht frühmorgens auf; er kleidet sich an, nimmt Abschied von seinen Eltern und macht sich auf den Weg. Unterwegs begegnet er einigen Kameraden. So kommt er vor das Schulhaus. Zuerst tritt er in das Vorhaus ein. Das Schulzimmer befindet sich im ersten Stock; er steigt also die Treppe hinauf und kommt in den ersten Stock.

2. Hier drückt er auf die Türklinke und macht die Tür auf; jetzt tritt er in das Schulzimmer ein und macht die Tür zu. Er legt seine Schultasche ab und begibt sich in die Bank auf seinen Platz. Er nimmt sein Lesebuch unter der Bank hervor, schlägt es auf und wiederholt die Lektion.

3. Es läutet. Der Lehrer kommt in die Klasse. Alle Schüler stehen auf. Der Lehrer sagt: »Beten!« Ein Schüler betet laut, andere Schüler beten leise mit. Dann sagt der Lehrer: »Setzt euch!« Wir setzen uns und geben acht.

Fragen. 1. Wann steht der Schüler auf? Was tut er? Von wem nimmt er Abschied? Wem begegnet er unterwegs? In welchen Teil der Schule tritt er zuerst ein? Wo befindet sich das Schulzimmer? Wie kommt er in den ersten Stock?

2. Worauf drückt er hier? Was macht er auf? Wo tritt er jetzt ein? Was macht er zu? Was legt er hierauf ab? Wohin begibt er sich? Was nimmt er heraus? Was macht er mit dem Lesebuche? Was wiederholt er?

3. Wer kommt in die Klasse? Was tun alle Schüler? Was sagt der Lehrer? Wer betet laut? Wie beten andere Schüler mit? Was sagt dann der Lehrer? Was tun die Schüler?

Ćwiczenie 1. 1) Zamień ustęp powyższy na 1 osobę liczby pojedynczej! 2) na 1 osobę liczby mnogiej! 3) na 3 osobę liczby mnogiej!

Ćwiczenie 2. Na podstawie odpowiednich zdań z powyższego ustępu utwórz 3 zdania względne w połączeniu ze zdaniami głównymi!

VIII°. Wie der Schüler aus der Schule nach Hause geht.

1. Um zwölf oder um ein Uhr ist der Unterricht zu Ende. Wir nehmen unsere Schultaschen aus der Bank; wir packen unsere Hefte und Bücher zusammen, legen die Bücher hinein und hängen die Schultaschen um. Manche Schüler haben keine Schultaschen, sie tragen ihre Bücher und Hefte in der Hand. Wir verrichten ein kurzes Gebet und gehen hinaus.

2. Gewöhnlich gehen die Schüler paarweise oder in größeren Scharen. Unterwegs plaudern sie; manche laufen herum und schreien. Die neugierigen bleiben von Zeit zu Zeit stehen und schauen sich die Schaufenster an; andere machen Einkäufe für ihre Eltern. Da kommt ein Lehrer vorbei; die Knaben nehmen ihre Mützen ab und grüßen ihn; dann setzen sie ihre Mützen wieder auf und gehen weiter. Hungrig und müde kehren sie nach Hause zurück.

Fragen. 1. Wann ist der Unterricht zu Ende? Was nehmen wir aus der Bank? Was packen wir zusammen? Was legen wir in die Schultaschen? Was hängen wir um? Was haben manche Schüler nicht? Wie tragen solche Schüler ihre Bücher und Hefte? Was tun alle Schüler? Wer geht hinaus?

2. Wie gehen die Schüler gewöhnlich? Was tun sie unterwegs? Welche Schüler bleiben von Zeit zu Zeit stehen? Was schauen sie sich an? Für wen machen andere Schüler Einkäufe? Wer kommt vorbei? Was nehmen die Knaben ab? Was tun sie hierauf mit den Mützen? Wie kehren sie nach Hause zurück?

Ćwiczenie. *Opowiedz na podstawie powyższego ustępu powrót do domu w 1 osobie liczby pojedynczej!*

IX. Die Obsternte.

1. Die Obsternte, auf welche sich die Kinder so freuen, ist schon da. Das Obst ist jetzt reif; wir sehen in dem Garten rote Äpfel, gelbe Birnen und blaue Pflaumen.

Bei dieser Gartenarbeit müssen auch alle Kinder helfen. Die Magd bringt kleinere und größere Körbe aus dem Keller in den Garten. Der Vater stellt die große Leiter an den Baum, steigt hinauf und pflückt vorsichtig einen Apfel nach dem anderen. Er legt sie hierauf in einen kleinen Korb, welchen er der Tochter übergibt. Die Kinder legen die Äpfel in einen großen Korb, welchen die Magd in den Keller trägt. Hier liegen sie einige Monate.

2. Die Birnen pflückt der Vater auf ähnliche Weise wie die Äpfel. Die Pflaumen pflücken wir aber anders. Der



Vater schüttelt die kleinen Pflaumenbäumchen und eine Menge reifer, süßer Pflaumen fällt herab. Die Mädchen und die Knaben sammeln sie in Körbe, mit welchen sie nun in die Küche eilen. Hier nehmen sie aus jeder Pflaume den Kern heraus, werfen alle kernlosen Pflaumen in einen großen Kochkessel; in diesem kocht alles und so entsteht das Pflaumenmus.

Fragen. 1. Was ist schon da? Wer freut sich auf die Obsternte? Was sehen wir in dem Garten? Wer hilft bei dieser Gartenarbeit? Was bringt die Magd in den Garten? Was tut der Vater? Wie pflückt er reife Äpfel? Wem übergibt er den Korb mit den Äpfeln? Was tun die Kinder? Wohin trägt die Magd den Korb? Wie lange liegen die Äpfel im Keller?

2. Wie pflückt der Vater die Birnen? Auf welche Weise pflücken wir Pflaumen? Wer schüttelt die kleinen Pflaumbäumchen? Was fällt herab? Was tun nun die Mädchen und die Knaben? Wohin eilen sie damit? Was nehmen sie aus jeder Pflaume heraus? Wohin werfen sie die kernlosen Pflaumen? Was entsteht auf diese Weise?

* Haben deine Eltern (Verwandten, Bekannten) einen Obstgarten? Wie groß ist dieser Garten? Was für Obstbäume wachsen darin? Wann gehst du in diesen Garten sehr gern? Warum? Wie hilfst du deinen Eltern (Verwandten, Bekannten) bei der Obsternte?

Zjawisko językowe: Mocna odmiana przymiotnika.

Einzahl.

1. roter Apfel	gelbe Birne	kleines Bäumchen
2. roten (es) Apfels	gelber Birne	kleinen (es) Bäumchens
3. rotem Apfel	gelber Birne	kleinem Bäumchen
4. roten Apfel	gelbe Birne	kleines Bäumchen

Mehrzahl.

1. rote Äpfel	gelbe Birnen	kleine Bäumchen
2. roter Äpfel	gelber Birnen	kleiner Bäumchen
3. roten Äpfeln	gelben Birnen	kleinen Bäumchen
4. rote Äpfel	gelbe Birnen	kleine Bäumchen

Przypatrz się końcówkom przymiotnika! Wyszuj regułę!

*Przymiotnik przed rzeczownikiem bez rodzajnika przyjmuje końcówki rodzajnika we wszystkich przypadkach liczby pojedynczej i mnogiej, z wyjątkiem 2-go przypadku l. poj. na rodzaj męski i nijaki, gdzie oprócz końcówki rodzajnikowej **es** częściej używa się końcówki **en**.*

Ćwiczenie. Przedstaw pierwszą część ustępu (od słów: »bei dieser Gartenarbeit« aż do »einige Monate«) w czasie przyszłym!

Rätsel.

Vom Felde kommt's in die Scheune,
vom Flegel zwischen zwei Steine,
aus dem Wasser in große Glut:
dem Hungrigen schmeckt es gut.

X. Die Pflaumen.

1. Meine Mutter besuchte gestern mit mir und meinen Geschwistern den Großvater in seinem schönen Garten. Wir traten **singend** in den Garten ein. Der Großvater hatte nur vier Pflaumen, welche gelb wie Gold und so groß wie Eier waren. Er sprach zu uns: «Ich habe nur vier Pflaumen, mehr kann ich euch nicht geben; teilt sie unter euch, aber in der Rechnung darf kein Bruch vorkommen!»

2. Meine Schwester Olga nahm diese Pflaumen und sagte: »Ich, meine Schwester Hedwig und eine Pflaume machen zusammen drei; meine zwei Brüder: Anton und Otto und eine Pflaume machen auch drei. Die Mutter und zwei Pflaumen sind auch drei. So teile ich alles ohne Bruch!«

3. Alle waren mit dieser Teilung zufrieden. Der Großvater lobte meine Schwester und schenkte ihr einen Blumenstrauß. Sie auf die Wangen **küssend** sagte er: »Olga ist eine **liebende** Tochter: Die Teilung macht ihrem Witze viel, ihrem kindlichen Herzen noch mehr Ehre!«

Fragen. 1. Wen besuchte gestern deine Mutter? Mit wem besuchte sie den Großvater? Wo war der Großvater? Wie tratet ihr in den Garten ein? Wieviel Pflaumen hatte der Großvater? Wie waren die Pflaumen? Wem gab er diese Pflaumen? Was solltet ihr mit diesen Pflaumen tun? Was durfte in der Rechnung nicht vorkommen?

2. Wer teilte diese Pflaumen? Wieviel Pflaumen bekamen die Töchter? Wieviel die Söhne? Wieviel die Mutter? Wie teilte Olga die Pflaumen?

3. Wer war mit dieser Teilung zufrieden? Wer lobte Olga? Was schenkte ihr der Großvater? Wo küßte er sie? Was sagte er? Was für eine Tochter war Olga?

Zjawisko językowe: singend, liebend, küssend są imiesłowami czasu teraźniejszego.

Jak się urabia formy imiesłowu czasu teraźniejszego?

Uwaga. Imiesłów ten można odmieniać zupełnie tak jak przymiotnik.

Ćwiczenie. Utwórz trzy zdania, w których wystąpią formy imiesłowu czasu teraźniejszego od następujących czasowników: besuchen, bitten, lesen, schreiben!

XI^o. Der Fuchs und die Trauben.

Es war ein schöner Herbsttag. In den Gärten waren reife Äpfel, Birnen und Pflaumen. Hoch über die Mauer hingen große, gelbe, reife Trauben herab. Da ging an diesem Garten ein schlauer Fuchs vorbei. Er dachte: »Ei, die Weintrauben müssen sehr schmackhaft und süß sein!« Schnell lief er herbei, aber die Trauben hingen ihm zu hoch. Er lief hin und her, schaute die Trauben immer gieriger an; vergebens — es fiel keine einzige herunter. Da fing der Wind zu blasen an, aber auch dieser schüttelte keine Traube herab. Der Fuchs stand noch kurze Zeit vor den Trauben, endlich rief er aus: »Ich mag die Trauben nicht, sie sind mir zu sauer!«



Fragen. Wann ging ein Fuchs spazieren? Was für ein Tag war es? Was war in den Gärten? Was hing über die Mauer herab? Wie war der Fuchs? Was wollte er haben? Wie waren die Trauben? Wie hingen sie herab? Wie schaute der Fuchs die Trauben an? Fielen die Trauben herunter? Wer schüttelte keine Traube herab? Wie lange stand der Fuchs vor den Trauben?

Was sagte der Fuchs endlich? Waren diese Trauben wirklich zu sauer?

Ćwiczenie. *Opowiedz powyższy ustęp w czasie teraźniejszym!*

Ćwiczenie przygotowawcze.

Montag den 22. Oktober gestern ich habe geschrieben	Dienstag den 23. Oktober heute ich schreibe	Mittwoch den 24. Oktober morgen ich werde schreiben
Vergangenheit	Gegenwart	Zukunft

Ich **bin** aufgestanden.

Ich **bin** an die Tafel **gegangen**.

Ich **bin** vor der Tafel **gestanden**.

Ich **habe** die Kreide **genommen**.

Ich **habe** mit Kreide an der Tafel **geschrieben**.

Ich **habe** die Tafel **abgewischt**.

Ich **bin** auf meinen Platz **gegangen**.

Ich **habe** mich **gesetzt**.

XII. Die Familie.

1. Es ist schön im Elternhause, besonders an langen Herbstabenden! Wir versammeln uns gewöhnlich nach der Tagesarbeit in unserem großen Speisezimmer. In der Mitte des Zimmers steht der Tisch, über welchem die Lampe herabhängt. An dem Tische sitzt unsere liebe Großmutter, welche uns schöne Märchen erzählt. Ich höre ihr sehr gerne zu. Auch meine Brüder und Schwestern tun dasselbe. Richard, mein jüngster Bruder, welcher oft mit seinem Steckenpferde spielt, ist sehr neugierig und unterbricht die Erzählung mit verschiedenen Fragen. Helene, meine ältere Schwester, tadelt ihn deshalb. Der Großvater sitzt in der Ecke, liest eine Zeitung und raucht eine Zigarre. Mein Vater sitzt an seinem Schreibtische und schreibt. Die Mutter näht ein Hemd.

2. Da klopft jemand: aller Augen wenden sich der Tür zu. Da kommt der lang **erwartete** Onkel mit der **geliebten** Tante und allen Kindern. Sie grüßen uns freundlich. Die Nichten und Neffen küssen unserer Mutter die Hand, auch wir begrüßen auf diese Weise unsere Tante. Diese Verwandten verweilen bei uns einige Stunden lang; wir unterhalten uns sehr angenehm. Wir spielen Lotto, Schach und Domino. Richard baut sich Häuser von Karten. Da setzt die Mutter einige gut **bereitete** Speisen vor und zwar: **gebratenes** Fleisch und **gekochtes** Gemüse. Alle lassen sich die gut **bereiteten** Speisen schmecken. Nach dem Abendessen nehmen die Verwandten Abschied von uns und gehen nach Hause.

Fragen. 1. Wie ist es im Elternhause? Wo versammelt ihr euch nach der Tagesarbeit? Wo steht der Tisch? Was hängt über dem Tische herab? Wer sitzt an dem Tische? Wem hört ihr zu? Wer tut dasselbe? Wie ist Richard? Womit spielt er oft? Was tut er? Wer tadelt ihn deshalb? Was tut der Großvater? Was tut der Vater? Wer näht ein Hemd?

2. Was hört man plötzlich? Wohin wenden sich aller Augen? Wer kommt? Was tun sie? Wie begrüßen die Neffen und Nichten eure Mutter? Wer ist der Neffe? Wer ist die Nichte? Wie begrüßt ihr eure Tante? Wie lang verweilen diese Verwandten bei euch? Wie unterhaltet ihr euch? Was baut sich Richard? Was setzt die Mutter vor? Wie sind die Speisen? Was tun die Verwandten nach dem Abendessen? Wohin gehen sie?

Zjawisko językowe. *Formy:* geliebt, erwartet, gekocht, bereitet, gebraten są imiesłowami czasu przeszłego dokonanego. Imiesłów ten urabiają czasowniki, przybierające w czasie przeszłym niedokonanym końcówką **-te** lub **-ete** (słabą), w ten sposób, że otrzymują końcówkę **-t** lub **-et**; wszystkie zaś inne czasowniki przybierają końcówkę **en** (mocną); nadto tak jedne jak i drugie czasowniki przybierają na początku przyrostek **ge**, a więc:

od kochen jest imiesłów czasu przeszł.					ge-koch-t
« beten	«	«	«	«	ge-bet-et
« braten	«	«	«	«	ge-brat-en

Uwaga 1. Czasowniki, które mają na początku przyrostek **be, emp, ent, er, ge, ver, zer,** oraz inne, nierozdzielnie złożone, nie przybierają w imiesłowie czasu przeszłego przyrostka **ge**.

Np. od	bereiten		jest imiesłów	bereitet
«	erwarten	«	«	erwartet
«	entfernen	«	«	entfernt
«	gewinnen	«	«	gewonnen
«	verlieren	«	«	verloren
«	zerbrechen	«	«	zerbrochen
«	übergehen	«	«	übergangen

Uwaga 2. Czasowniki rozdzielnie złożone przybierają przyrostek **ge** po pierwszej części złożenia:

od	auf-machen	jest imiesł.	czasu przeszł.	auf- ge -macht
«	auf-geben	«	«	auf- ge -geben
«	an-kleiden	«	«	an- ge -kleidet.

Ćwiczenie. Utwórz po dwa zdania, w których pojawią się formy imiesłowu czasu przeszłego od następujących czasowników: a) loben, zeichnen; b) begrüßen, ernähren i c) anschauen, aufsetzen!

XIII. Das Theater.

(A d o l f = A.; F r a n z = F.).

1. A.: Bist du schon im Theater gewesen?

F.: Jawohl, ich bin schon öfters im Theater gewesen. Auch meine Brüder und Schwestern sind dort gewesen.

A.: Wann seid ihr dort gewesen?

F.: Ich will dir alles erzählen. Vorgestern ist der Vater nach Hause gekommen und hat gesagt: Ich bin heute in eurer Schule gewesen. Alle Lehrer haben euren Fleiß gelobt; dafür gehen wir heute ins Theater.

A.: Da habt ihr euch gefreut! Nicht wahr?

F.: Du kannst dir unsere Freude vorstellen: Karl schrie und hüpfte, ich lachte; mein jüngster Bruder, welcher zum er-

stenmale ins Theater gehen sollte, benahm sich am artigsten und küßte dem Vater die Hand. Nach einer Stunde waren wir schon vor dem prächtigen Gebäude unseres Stadttheaters.

2. A.: Hast du dem Bruder alles erklärt?

F.: Jawohl. Kurz vor Beginn der Vorstellung löste der Vater Einlaßkarten an der Theaterkasse. Wir gingen nun in die Loge. Die Musik spielte schön; dann ging der Vorhang auf und die Vorstellung begann.

A.: Hast du die Schauspieler gut gesehen? Die Entfernung der Loge von der Bühne ist so groß!

F.: Die Mutter hat mir auf einige Minuten ihr Opernglas gegeben und ich habe alles sehr genau gesehen.

A.: Hat euch das Stück gefallen?

F.: Natürlich, wir klatschten in die Hände und dankten dem Vater. Mein Bruder war ganz außer sich. In der Nacht konnte er nicht einschlafen und noch einige Tage erzählte er seinen Freunden von dem Theater. Es war wirklich ein herrlicher Abend!

Fragen. 1. Wo ist Franz schon öfters gewesen? Wer ist auch im Theater gewesen? Wann ist er dort das letztmal gewesen? Wo ist der Vater gewesen? Wer hat seine Kinder gelobt? Worauf haben sich die Kinder gefreut? Wie hat Karl seiner Freude Ausdruck gegeben? Wer hat dem Vater gedankt? Wer hat sich am artigsten benommen? Wie ist das Gebäude des Stadttheaters?

2. Wo hat der Vater die Einlaßkarten gelöst? Wohin sind alle gegangen? Was haben sie zuerst gehört? Wie ist die Entfernung der Loge von der Bühne? Was hat die Mutter dem Knaben gegeben? Hat den Kindern das Stück gefallen? Wer war ganz außer sich? Wann konnte der Bruder nicht einschlafen? Wovon erzählte er seinen Freunden? Wie war dieser Abend?

Ćwiczenie. *Od słów:* Kurz vor Beginn der Vorstellung *aż do końca* zamień wszystkie czasowniki na czas przeszły dokonany!

Zjawisko językowe:

Czas przeszły dokonany = Vergangenheit.

Wzór pierwszy.

Sein = *być*; werden = *stawać się*; gehen = *iść*.

Ich bin	}	
du bist		
er, (sie, es) ist		gewesen = <i>byłem, (byłam)</i>
wir sind		geworden = <i>stałem się, (stałam się)</i>
ihr seid		gegangen = <i>poszedłem, (poszłam)</i> i t. d.
sie sind		

Wzór drugi.

Haben = *mieć*; loben = *chwalić*; geben = *dawać*.

Ich habe	}	
du hast		
er, (sie, es) hat		gehabt = <i>miałem, (miałam)</i>
wir haben		gelobt = <i>pochwaliłem, (pochwaliłam)</i>
ihr habt		gegeben = <i>dałem, (dałam)</i> i t. d.
sie haben		

Na podstawie tych wzorów powiedz, z czego składają się formy czasu przeszłego dokonanego!

Uwaga. Słowa posiłkowego **sein** używa się przy czasownikach, oznaczających ruch lub przejście z jednego stanu do drugiego; przy wszystkich innych używa się słowa posiłkowego **haben**.

Ćwiczenie 1. Wyraź odmianę według obu wzorów:
a) w formie pytajnej, b) w formie zaprzeczonej!

Ćwiczenie 2. Utwórz zdania, w których pojawi się czas przeszły dokonany od następujących czasowników: a) w połączeniu z sein: fahren, springen, zurückkehren, b) w połączeniu z haben: sich freuen, lesen, schreiben.

XIV. Nach dem Theater.

1. Wir gehen gewöhnlich zweimal im Monate ins Theater. Die Vorstellung dauert 3 bis 4 Stunden; deshalb führt uns der Vater nach der Vorstellung in ein Restaurant. Dort essen wir dann das Abendbrot. Es kommt ein Kellner. Zwischen dem Vater und dem Kellner entwickelt sich ein Gespräch.

2. Der Vater: Kellner, was gibts heute zu essen? Bitte um die Speisekarte!

Der Kellner: Was bestellen die Herrschaften?

Der Vater: Bringen Sie mir einen Rostbraten mit Kartoffeln, für meine Frau ein Wiener Schnitzel mit Gurken und gerösteten Kartoffeln und für die Kinder Eierspeise mit Butterbrot.

Der Kellner: Wie soll der Rostbraten sein? durchgebraten oder halbgebraten?

Der Vater: Das ist mir gleich. Bitte auch um Brot.

Der Kellner: Mit Vergnügen. (Er entfernt sich und kommt bald mit den bestellten Speisen). Was wünschen Sie noch? Bier oder Wein? *Ja, ein Glas Rotwein*

Der Vater: Für mich bitte ein Glas Rotwein, für meine Frau ein großes Bier und für die Kinder Tee.

3. Der Vater: (Nach einer Weile). Ich will zahlen!

Der Kellner: Rostbraten mit Kartoffeln kostet . . .	M . . . Pf.
Wiener Schnitzel mit Gurken und ge-	
rösteten Kartoffeln	. . . « . . . «
Eierspeise mit Butterbrot	. . . « . . . «
Ein Glas Rotwein	. . . « . . . «
Ein großes Bier	. . . « . . . «
3 Glas Tee	. . . « . . . «
3 Stück Brot	. . . « . . . «

Zusammen . . . M . . . Pf.

Der Kellner (das Geld in Empfang nehmend): Gute Nacht!

Der Vater: Gute Nacht!

Fragen. 1. Wie oft geht ihr ins Theater? Wie lange dauert die Vorstellung? Wohin führt euch der Vater gewöhnlich nach der Vorstellung? Was eßt ihr im Restaurant? Wer kommt dort zu euch? Womit? Was entwickelt sich zwischen dem Vater und dem Kellner?

2. Was wünscht der Vater? Was bestellt der Vater für sich? für eure Mutter? für euch? Was für einen Rostbraten will der Kellner bringen? Um was bittet noch der Vater? Wohin geht nun der Kellner? Was bringt er bald? Welche Getränke bestellt der Vater?

3. Was kosten einzelne Speisen? Wie viel zahlt der Vater für das ganze Abendessen? Was sagt der Kellner? Mit welchen Worten entfernt sich der Vater?

Ćwiczenie. *Opowiedz ten pobyt w restauracji w czasie przeszłym niedokonanym: a) o ojcu, b) o sobie!*

XV. Die Kartoffelernte.

1. Auf dem Bild sehen wir ein Feld; es ist ein schöner Herbsttag. Die Sonne steht ziemlich hoch am Himmel. In der Luft schweben dünne Fäden; es ist der sogenannte Altweibersommer. In der Ferne sehen wir rechts an dem Bache einen großen Wald, links einige Häuser. Es ist ein Dorf, dessen Einwohner jetzt fleißig auf dem Felde arbeiten.

2. Im Vordergrund sehen wir einige Frauen, welche die Kartoffeln ausgraben. Jede von ihnen hat eine Hacke in der Hand und gräbt damit. Nicht weit von ihnen steht der Bauer, welcher mit dem Knechte die Erdäpfel in den Sack hineinschüttet. Am Rande des Feldes steht ein Wagen, an den zwei Pferde gespannt sind. Die Pferde fressen jetzt Heu. Auf dem Wagen sind schon Säcke voll schöner Kartoffeln. Bald wird der Knecht mit dem Bauer kommen, noch einige Säcke auf den Wagen laden und nach Hause fahren.

3. Im Hintergrunde flackert ein lustiges Feuer. Eine mächtige Rauchwolke erhebt sich darüber.

Am Feuer sitzen zwei Knaben und braten Kartoffeln. Ein dritter Knabe springt lustig herum. Alle freuen sich auf die gebratenen Kartoffeln, welche in freier Luft noch besser schmecken



als zu Hause. Das ist ein wahres Vergnügen für muntere Knaben!

Fragen. 1. Was sehen wir auf dem Bilde? Was für eine Jahreszeit ist es? Woran erkennt man es? Wo steht die Sonne am Himmel? Was sind das für dünne Fäden, welche in der Luft schweben? Was sieht man in der Ferne rechts auf dem Bilde? Was sieht man links auf dem Bilde? Was machen die Dorfbewohner?

2. Was sehen wir in dem Vordergrund? Was tun die Frauen? Was hat jede Frau in der Hand? Wer steht nicht weit von ihnen? Was tut der Bauer mit dem Knecht? Wo steht der Wagen? Was machen die Pferde? Was wird der Knecht mit dem Bauer tun?

3. Was flackert im Hintergrunde? Was erhebt sich darüber? Wer sitzt am Feuer? Was braten die Knaben? Was tut ein dritter

Knabe? Worauf freuen sich alle? Wie schmecken die Kartoffeln in freier Luft? Für wen ist das ein wahres Vergnügen?

Odpowiedz na następujące pytania: Warum ist es im Herbste auf dem Lande sehr angenehm? (Kartoffelernte, Obsternte). Wen sehen wir in dieser Zeit auf den Feldern? (Bauern, Knechte, Frauen, Knaben). Wo erheben sich von Zeit zu Zeit große Rauchwolken? Warum? Was sehen wir auf den Feldwegen? Wohin fahren die Bauern mit vollen Säcken? Was sieht man auf den Feldern nach der Kartoffelernte? (Krautköpfe, Rüben).

Ćwiczenie. Wyszukaj w powyższym ustępie imięstowy czasu przeszłego dokonanego, użyte jako przymiotniki i odmieniaj je wraz z rodzajnikiem określonym i odpowiednim rzeczownikiem!

XVI^o. Die Jagd.

*. Was siehst du auf diesem Bilde? Wie ist der Jäger gekleidet? (Jagdanzug). Was für einen Hut hat er? Was hat er



um den Leib? (Gürtel). Was hängt an seiner rechten Schulter? Was hängt ihm zur Seite? (Jagdtasche). Was steht neben ihm?

1. Im Herbste machen die Herren Jagd auf verschiedene Tiere. Der Mann, welcher jagt, ist ein Jäger. Auf seiner Schulter hängt die Flinte und die Weidtasche; fast immer begleitet ihn sein treuer Genosse, der Jagdhund. Im August und September jagt er auf Rebhühner und Hirsche; aber die eigentli-

che Jagdzeit ist der Herbst. Da jagt er auf Wildschweine und Hirsche im Walde, vor allem aber auf Hasen.

g jagt

werden verschiedene Geschichten erzählen
 werden gelacht haben.
 2. An solchen Jagden nehmen zuweilen mehrere Herren teil. Am frühen Morgen ziehen sie in den Wald; im Walde bleiben sie stehen. Auch die Hunde laufen nicht mehr. Da erblickt der Jäger einen Hasen; er legt seine Flinte an, und schießt. Piff-paff knallt die Flinte, der Schuß trifft den Hasen. Ein zweiter hat auch einen Hasen getroffen, ein dritter einen Hirsch. Nun freuen sich alle, erzählen verschiedene Geschichten und lachen. Die Jagdhörner klingen, die Hunde bellen... die Jagd ist zu Ende. Die vergnügten Jäger kehren mit ihrer Beute nach Hause zurück.

Fragen. 1. Worauf machen die Herren Jagd im Herbst? Wie heißt der Mann, welcher jagt? Was hat ein jeder Jäger? Wer begleitet ihn immer? Worauf jagt er im August und September? Welche Jahreszeit ist die eigentliche Jagdzeit? Worauf jagt er in dieser Zeit?

2. Wer nimmt gewöhnlich an den Jagden teil? Wann ziehen die Jäger in den Wald? Wo bleiben sie stehen? Was tun die Hunde? Was erblickt ein Jäger? Was tut er? Was hört man plötzlich? Welches Tier hat der Jäger getroffen? Was tun die Jäger nach der Jagd? Womit kehren sie nach Hause zurück?

Ćwiczenie. Zamień pierwszą część ustępu na czas przeszły niedokonany!

XVII°. Jägerlied.

Lebhaft.

Im Wald und auf der Heide, da such' ich meine
 Freu - de, ich bin ein Jä - gers - mann. Den
 Wald und Forst zu he - gen, das Wildbret zu er - le - gen, das



1. Im Wald und auf der Heide,
da such' ich meine Freude,
ich bin ein Jägersmann;
(den Wald und Forst zu hegen,
das Wildbret zu erlegen,
das ist, was mir gefällt!
Halli, hallo! Halli, hallo!
das ist, was mir gefällt.

2. Das Huhn im schnellen Fluge,
die Schnepf' im Zickzackzuge
treff' ich mit Sicherheit.
Die Sauen, Reh' und Hirsche
erleg' ich auf der Birsche,
der Fuchs läßt mir sein Kleid.
Halli, hallo! Halli, hallo!
der Fuchs läßt mir sein Kleid.

3. So zieh' ich durch die Wälder,
so eil' ich durch die Felder
wohl hin den ganzen Tag.
Dann fliegen meine Stunden
gleich flüchtigen Sekunden,
eil' ich dem Wilde nach.
Halli, hallo! Halli, hallo!
eil' ich dem Wilde nach.

Fragen. Wo sucht der Jäger seine Freude? Was gefällt ihm? Welche Vögel trifft er im Fluge? Welche wilden Tiere erlegt er auf der Jagd? Was durchheilt der Jäger den ganzen Tag? Wie fliehen dann seine Stunden?

XVIII. Eine Rechnung.

Wieviel Tage, Stunden, Minuten hat ein Jahr?

Das Jahr hat 365 Tage; jeder Tag hat 24 Stunden; das Jahr hat also 365 mal 24 Stunden; das ist:

$$\begin{array}{r} 365 \times 24 \\ \hline 1460 \\ 730 \\ \hline 8760 \end{array}$$

Das Jahr hat also achttausendsiebenhundertsechzig Stunden.

Jede Stunde hat 60 Minuten; jetzt müssen wir die Zahl der Stunden mit sechzig multiplizieren:

$$\begin{array}{r} 8760 \times 60 \\ \hline 525.600 \end{array}$$

Das Jahr hat also fünfhundertfünfundzwanzigtausendsechshundert Minuten.

Berechne auf dieselbe Weise: a) Wie viel Sekunden hat ein Tag? eine Woche? ein Monat? b) Wie viel Sekunden hat ein Jahr? c) Wie viel Stunden haben 10 Jahre (ein Jahrzehnt)? Wie viel Stunden haben hundert Jahre (ein Jahrhundert)?

Zjawisko językowe:

a) *Liczebniki główne:*

100 = hundert = *sto*.

101 = (ein) hundertundeins.

102 = (ein) hundertundzwei.

120 = (ein) hundertundzwanzig.

121 = (ein) hunderteinundzwanzig.

b) *Liczebniki porządkowe:*

der, die, das hundertste. = *setny i t. d.*

« « « hundertunderste.

« « « hundertundzweite.

« « « hundertundzwanzigste.

« « « hunderteinundzwanzigste.

200 = zweihundert.	der, die, das zweihundertste.
300 = dreihundert.	« « « dreihundertste.
400 = vierhundert.	« « « vierhundertste.
500 = fünfhundert.	« « « fünfhundertste.
600 = sechshundert.	« « « sechshundertste.
700 = siebenhundert.	« « « siebenhundertste.
800 = achthundert.	« « « achthundertste.
900 = neunhundert.	« « « neunhundertste.
1000 = tausend.	« « « tausendste.
10.000 = zehntausend.	« « « zehntausendste.
100.000 = hunderttausend.	« « « hunderttausendste.
1.000.000 = eine Million.	« « « million (s)te. u.s. w.

Jak się urabia liczebniki porządkowe?

Ćwiczenie 1. Wyraż w słowach następujące liczebniki główne: 1001; 11.111; 250.777; 1,999.101.

Ćwiczenie 2. Utwórz od następujących liczebników głównych liczebniki porządkowe: hundredtreiundzwanzig; zweihundertvierunddreißig; fünfhundertsechzig; tausendvierhundertzweiundachtzig; zehntausendzweihundertfünfzig.

XIX. Der bestrafte Lügner.

1. Hans hütete nicht weit von einem großen Walde die Schafe. Eines Tages machte er sich einen Spaß und schrie aus allen Kräften: »Der Wolf kommt! Der Wolf kommt!« Die Bauern kamen sogleich mit Äxten in Scharen aus dem nahen Dorfe gelaufen und wollten den Wolf totschiagen. Sie sahen jedoch nichts von einem Wolfe, gingen wieder nach Hause und Hans lachte sie heimlich aus.

2. Am andern Tage schrie Hans wieder: »Der Wolf, der Wolf!« Die Bauern kamen wieder heraus, aber nicht so zahlreich, wie am ersten Tage. Sie erblickten aber keine Spur vor einem Wolfe, deshalb schüttelten sie die Köpfe und gingen voll Verdruß nach Hause.

3. Am dritten Tage kam der Wolf wirklich. Hans schrie ganz erbärmlich: »Zu Hilfe! zu Hilfe! Der Wolf! der Wolf!«

Aber diesmal kam ihm kein einziger Bauer zu Hilfe. Der Wolf brach in die Herde ein, erwürgte mehrere Schafe und darunter auch das artigste Lämmchen, welches Hans ungemein lieb hatte.

Fragen. 1. Was hütete Hans? Wo hütete er die Schafe? Was wollte er sich eines Tages machen? Wie schrie er? Wer kam ihm zu Hilfe? Woher kamen die Bauern? Womit kamen sie? Warum kamen sie mit Äxten? Sahen sie den Wolf? Wohin gingen sie? Was machte Hans?

2. Wann schrie Hans wieder: »Der Wolf kommt!«? Wer kam wieder? Kamen alle Bauern zu Hilfe? Erblickten sie den Wolf? Was taten sie deshalb? Wie gingen sie nach Hause?

3. Wann kam der Wolf wirklich? Wie schrie der Hirt an diesem Tage? Kam ihm jemand zu Hilfe? Was erwürgte ihm der Wolf? Wem gehörte dieses Lämmchen? Wie nennt man einen Menschen, welcher nicht immer die Wahrheit spricht? Was war also der Hirt? Welche Lehre enthält diese Erzählung? Wie könnte man die Erzählung anders überschreiben?

Ćwiczenie. *Opowiedz powyższy ustęp w czasie teraźniejszym!*

XX. Lob des Herbstes.

1. Der Herbst ist doch die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?
Er hält das goldne Obst bereit,
die Nüsse und den Wein!
2. Der Wald steht nun im schönsten Glanz,
in Rot und Gold und Braun.
Noch einmal ist im Blütenkranz
die schönste Welt zu schau'n.
3. Halli, hallo, mit Hörnerklang
geht es zur frischen Jagd!
Im Wald, im Feld, am Hügelhang
des Jägers Büchse kracht.

4. Der Himmel steht so blau und weit
 ob all dem goldnen Schein!
 Der Herbst ist doch die schönste Zeit!
 Was kann wohl schöner sein?

Fragen. 1. Welche Jahreszeit ist die schönste? Was gibt uns der Herbst? 2. Wie sieht der Wald aus? Welche Farben sehen wir dort? 3. Was hört man im Walde und auf den Feldern? Wie ist der Himmel? Ist der Herbst wirklich die schönste Jahreszeit?

XXI. Freies Gespräch über den Herbst.

1. Wann enden die Sommerferien? (am 31. August).
2. Was beginnt nun für die Schüler? (ein neues Schuljahr, der gewöhnliche Unterricht).
3. Welche Jahreszeit endet beinahe gleichzeitig mit den Ferien?
4. Welche Jahreszeit beginnt nun?
5. Wie lange dauert der Herbst?
6. Wie viel Stunden dauert der Tag im Herbste? Wie viel die Nacht?
7. Was ist also im Herbste länger: der Tag oder die Nacht?
8. Wer hat in dieser Zeit sehr viel zu tun? (der Landmann, der Gärtner).
9. Wie wird es in der Natur? (immer trauriger). Warum? (die Felder sind leer, die Vögel singen nicht mehr, die Zugvögel haben uns schon verlassen).
10. Wann beleben sich noch die Felder und die Gärten?
11. Beschreibe die Arbeit des Landmannes während der Kartoffelernte!
12. Beschreibe die Arbeit des Gärtners während der Obsternte!
13. Nenne das Obst, welches in unseren Gärten reift!
14. Nenne das Obst, welches in dieser Zeit in anderen Ländern reift!
15. Welche Vögel verlassen uns? Warum?
16. Welche Vögel bleiben bei uns auch im Herbst und im Winter?

17. Wo suchen sie ihre Nahrung?
 18. Was machen wir an langen Herbstabenden? (lernen, lesen Bücher, spielen, besuchen unsere Freunde und Bekannten; das Theater).
 19. Was machen kleine Kinder an langen Herbstabenden? (bauen Häuser von Karten, spielen mit dem Steckenpferde).
 20. Womit beschäftigen sich ältere Kinder? (spielen Lotto, Schach, Domino, lesen Bücher, zeichnen).
 21. Was tun die Herren? (lesen Bücher, Zeitungen).
 22. Womit sind die Frauen beschäftigt? (nähen, stricken).
 23. Welche Annehmlichkeiten bringt der Herbst für die Kinder auf dem Lande? (gebratene Kartoffeln, Obsternte).
 24. Welche Annehmlichkeiten bringt der Herbst für die Kinder in der Stadt? (Theater, Spiele).
 25. Welche Annehmlichkeiten bringt der Herbst für die Herren? (die Jagd).
 26. Auf welche Tiere machen die Herren Jagd?
 27. Wie sind die letzten Herbsttage? (sehr kalt)
 28. Was für eine Jahreszeit ist der Herbst?
-

gestern war ein großer Sturm

II.

DER WINTER.

I. Der Winter.

1. Auf den Herbst folgt der Winter. Er beginnt am 21. Dezember und endet am 21. März; oft aber tritt er früher ein. Im Winter sind die Tage am kürzesten und die Nächte am längsten. Es wird schon am Nachmittag finster und wir müssen frühzeitig Licht machen. Die Bäume im Garten haben keine Blätter mehr, nur die Tannen und Fichten im Walde sind immer grün.

2. Der Schnee bedeckt Felder und Wälder, Täler und Berge. Oft weht ein scharfer Nordwind, welcher Schneegestöber verursacht. Das Wasser gefriert zu Eis. Das Eis bedeckt die Bäche, Flüsse und Teiche. An den Dächern hängen lange Eiszapfen. Der Winter ist die kälteste Jahreszeit. Wir müssen deshalb wärmere Kleider anlegen und die Zimmer heizen. Die Vögel, welche bei uns zurückbleiben, sind hungrig. Die Spatzen und Rotkehlchen fliegen vor das Fenster und bitten um Brot. Die Kinder geben ihnen Futter. Über die schneebedeckten Felder fliegen die Krähen und krächzen laut.

Fragen. 1. Welche Jahreszeit folgt auf den Herbst? Wann beginnt der Winter? Wann endet er? Wie sind die Tage? Wie sind die Nächte? Wann wird es finster? Wann müssen wir Licht machen? Welche Bäume haben keine Blätter? Welche Bäume sind immer grün?

2. Was bedeckt der Schnee? Was für ein Wind weht im Winter? Was verursacht er? Wozu gefriert das Wasser? Was bedeckt das Eis? Was hängt an den Dächern? Was für eine Jahreszeit ist der Winter? Was für Kleider müssen wir anlegen? Welche Vögel bleiben bei uns? Wie sind sie? Worum bitten sie? Was geben ihnen die Kinder? Was fliegt über die schneebedeckten Felder?

Andante.

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The tempo marking "Andante." is written above the staff. The melody consists of eighth notes and quarter notes across four measures. The notes are: G4 (quarter), A4-B4 (eighths), C5 (quarter), B4-A4 (eighths), G4 (quarter), F#4-G4 (eighths), E4-F#4 (eighths), D4-E4 (eighths).

A single staff of handwritten musical notation. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation consists of a sequence of notes and rests, including eighth and sixteenth notes, and a final double bar line.

A single staff of handwritten musical notation. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The notation is written in brown ink on aged, slightly discolored paper.

wenn es schneit! O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blät-ter!

1. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie treu sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
nein, auch im Winter, wenn es schneit!
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie treu sind deine Blätter!
2. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen!
Wie oft hat mich zur Weihnachtszeit
ein Tannenbaumchen hoch erfreut!
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen!
3. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
dein Kleid will mich was lehren:
Die Hoffnung und Beständigkeit
gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
das soll dein Kleid mich lehren!

E. Anschütz.

a a u	A A A	n n n	N N N
b b b	B B B	o o o	O O O
c c c	C C C	p p p	P P P
d d d	D D D	q q q	Q Q Q
e e e	E E E	r r r	R R R
f f f	F F F	s s s	S S S
g g g	G G G	t t t	T T T
h h h	H H H	u u u	U U U
i i i	I I I	v v v	V V V
j j j	J J J	w w w	W W W
k k k	K K K	x x x	X X X
l l l	L L L	y y y	Y Y Y
m m m	M M M	z z z	Z Z Z
ä ä ä	ai ai ai	au au au	
ö ö ö	ei ei ei	äu äu äu	
ü ü ü	oi oi oi	eu eu eu	
ch ch ch	ph ph ph	tz tz tz	
ck ck ck	sch sch sch		

ja, ein, nein, nicht, arm, warm;

ja, ein, nein, nicht, arm, warm;

ja. ein. nein. nicht. arm. warm.

vier, neu, neun, von, vom, süß;

vier, neu, neun, von, vom, süß;

vier. neu. neun. von. vom. süß.

hö-ren, rie-chen, füh-ren, prü-fen;

hö-ren, rie-chen, füh-ren, prü-fen;

hö-ren. rie-chen. füh-ren. prü-fen.

al-les, es-sen, schmek-ken, zei-gen;

al-les, es-sen, schmek-ken. zei-gen;

al-les. es-sen. schmek-ken. zei-gen.

son-dern, sit-zen.

son-dern, sit-zen.

son-dern. sit-zen.

III°. Am Tage des heiligen Nikolaus.

Am Tage des heiligen Nikolaus.

1. Ein Kind freute sich lange Zeit auf ein Geschenk vom h. Nikolaus. Aber es bekam nichts, denn seine Eltern vom h. Nikolaus. Aber es bekam nichts, denn seine Eltern



waren sehr arm. Das Kind waren sehr arm. Das Kind sagte traurig: „Außer bei sagte traurig: „Außer bei mir war schon der Heilige mir war schon der Heilige bei allen Kindern des Dorfes. bei allen Kindern des Dorfes. Ich will ihm einen Brief Ich will ihm einen Brief schicken“. Der Brief lau- schicken“. Der Brief lau- tete: tete:

2. »Heiliger Nikolaus, der
»Heiliger Nikolaus, der
Du die guten Kinder mit
Du die guten Kinder mit

Gaben beschenkst, komm auch zu mir! Seit einigen Wo-
Gaben beschenkst, komm auch zu mir! Seit einigen Wo-
chen erwarte ich Dich mit Sehnsucht. Erscheine mit Deinem
chen erwarte ich Dich mit Sehnsucht. Erscheine mit Deinem
Engel auch bei mir! Ich wohne in dem letzten Hause am
Engel auch bei mir! Ich wohne in dem letzten Hause am
Walde«. Diesen Brief legte das Kind bei dem Altare des
Walde«. Diesen Brief legte das Kind bei dem Altare des
Heiligen nieder.
Heiligen nieder.

3. Nach einer Stunde klopfte ein Herr bei den Eltern des
Nach einer Stunde klopfte ein Herr bei den Eltern des
Kindes an und brachte Gaben vom heiligen Nikolaus: einen
Kindes an und brachte Gaben vom heiligen Nikolaus: einen

warmen Anzug, ein hölzernes Pferd und ein Bilderbuch. Er sagte warmen Anzug, ein hölzernes Pferd und ein Bilderbuch. Er sagte ihm: »Sei nur immer gut und artig, Gott wird dir schon helfen«. ihm: „Sei nur immer gut und artig, Gott wird dir schon helfen“. Der Herr hatte nämlich den Brief gefunden und wollte der Der Herr hatte nämlich den Brief gefunden und wollte der Wohltäter des Kindes werden. Wohltäter des Kindes werden.

Fragen. 1. Worauf freute sich ein Kind? Warum bekam

Worauf freute sich ein Kind? Warum bekam es nichts? Bei wem war schon der hl. Nikolaus? Was wollte es nichts? Bei wem war schon der hl. Nikolaus? Was wollte ihm das Kind schicken? ihm das Kind schicken?

2. Wen beschenkt der hl. Nikolaus? Womit beschenkt er

Wen beschenkt der hl. Nikolaus? Womit beschenkt er die Kinder? Wen erwartete das Kind? Seit wann erwartete es die Kinder? Wen erwartete das Kind? Seit wann erwartete es ihn? Wie erwartete es ihn? Mit wem sollte er erscheinen? Wo ihn? Wie erwartete es ihn? Mit wem sollte er erscheinen? Wo wohnte das Kind? Wo legte das Kind den Brief nieder? wohnte das Kind? Wo legte das Kind den Brief nieder?

3. Wer klopfte bei den Eltern des Kindes an? Was brachte

Wer klopfte bei den Eltern des Kindes an? Was brachte der Herr? Von wem brachte er diese Gaben? Was für Gaben war der Herr? Von wem brachte er diese Gaben? Was für Gaben waren es? Was sagte er? Wo hatte er den Brief des Kindes gefunden es? Was sagte er? Wo hatte er den Brief des Kindes gefunden? Was wollte er werden? den? Was wollte er werden?

Was hat dir der hl. Nikolaus gebracht? Was bringt er für

Was hat dir der hl. Nikolaus gebracht? Was bringt er für unartige Kinder? Womit hat er deine Geschwister beschenkt? unartige Kinder? Womit hat er deine Geschwister beschenkt? Was für Wünsche hast du fürs nächste Jahr? Was für Wünsche hast du fürs nächste Jahr?

Zjawisko językowe:

Außer (oprócz), bei (przy), mit (z), nach (po), seit (od), zu (do) są przyimkami, rządzącymi 3-im przypadkiem.

Ćwiczenie 1. Wypisz powyższe przyimki z przynależnym imieniem i przypadkiem!

Ćwiczenie 2. Odmieniaj: a) w czasie teraźniejszym, b) w czasie przyszłym, c) w czasie przeszłym dokonanym następujące zdanie: ich klopfe an die Tür!

IV°. Auf Schnee und Eis.

1. Der große Teich im Stadtpark hat eine dicke Eisdecke erhalten. Da kommen einige Knaben mit ihren Schlittschuhen, welche sie mit Riemen fest anschnallen. Nun laufen sie Schlittschuh. Einer von ihnen ist hingefallen; er ist erst ein Anfänger. Aber schnell erhebt er sich, ergreift die Mütze, welche ihm vom Kopfe herabgefallen ist und holt seine Kameraden ein. Er wird sicher ein guter Schlittschuhläufer werden.



2. Andere Knaben, welche keine Schlittschuhe haben, gleiten bloß auf der Eisbahn. Aber bald wird ihnen diese Beschäftigung langweilig und sie werfen mit Schneebällen. Eine andere Gruppe rodelt. Die Knaben nehmen ihre Rodelschlitten,

besteigen einen Hügel, setzen sich auf ihre kleinen Schlitten und fahren den Hügel herunter. Hierauf kehren sie wieder zu Fuß auf den Hügel zurück und wiederholen die Fahrt nach unten. Manchmal kippt der kleine Schlitten um, manchmal erfolgt ein Zusammenstoß mit dem Nachbar, jedoch ein rechter Rodler macht sich nichts daraus.

3. Von Zeit zu Zeit ertönt das helle Schellengeklingel vom Schlitten, den ein Paar rascher Pferde dahinreißt. Auf allen Straßen fährt man Schlitten. Schnell wie der Wind gleitet er über den Schnee dahin. Im Schlitten sitzen Personen, die sich in ihre Pelze oder in warme Mäntel eingewickelt haben. Der Kutscher knallt lustig mit der Peitsche. Es friert stark; das Thermometer zeigt 12° unter Null.

Jeder Wintersport ist angenehm und für die Jugend sehr gesund.

Fragen. 1. Was hat der Teich im Stadtpark erhalten? Wer kommt da? Womit schnallen die Knaben die Schlittschuhe an? Was tun sie? Was ist einer von ihnen? Was ist ihm herabgefallen? Was ergreift er? Wen holt er ein? Was wird er sicher werden?

2. Was tun die Knaben, welche keine Schlittschuhe haben? Wie wird ihnen aber diese Beschäftigung? Womit werfen sie? Was tut eine andere Gruppe? Was besteigen die Knaben? Worauf setzen sie sich? Wohin fahren sie? Wohin kehren sie zurück? Was wiederholen sie? Was kippt manchmal um? Was erfolgt manchmal? Wie ist ein rechter Rodler?

3. Was ertönt von Zeit zu Zeit? Was reißt den Schlitten dahin? Was fährt man auf allen Straßen? Wie gleitet der Schlitten über den Schnee dahin? Worin haben sich die Personen im Schlitten eingewickelt? Womit knallt der Kutscher? Wie viel Grad zeigt das Thermometer? Wie ist jeder Wintersport?

Kannst du Schlittschuh laufen? Wo läufst du Schlittschuh? Mit wem läufst du Schlittschuh? Was hast du lieber: Schlittschuhlaufen oder Rodeln? Warum? Wo rodelst du? Welcher Sport ist gesünder?

Ćwiczenie 1. *Przepisz pierwszą część ustępu w alfabecie niemieckim!*

Ćwiczenie 2. *Odmieniaj: Ich gleite auf dem Eis dahin*
a) *w czasie przeszłym dokonanym*, b) *w czasie przysztym!*

Ćwiczenie 3. *Wyraź czynności, związane ze ślizgawką, w pierwszej osobie l. p. w czasie terażniejszym, przeszłym niedokonanym i przeszłym dokonanym!*

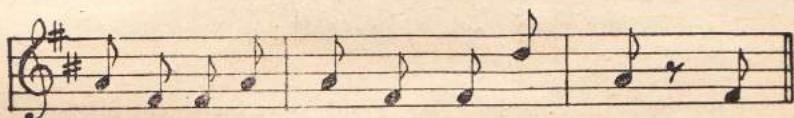
V^o. Schlittensfahrt.

Lebhaft.

A. Kirchl.



Die Schel- len klin- gen hell und rein, kling- ling! Die



Peit- sche knal- let lu- stig drein, kling- ling! Die



Pfer- chen ziehn im ra- schen Lauf, drum setzt euch auf den



Schlit- ten drauf! kling- ling, * kling- ling, kling- ling, kling- ling!

1. Die Schellen klingen hell und rein,
klingling!

Die Peitsche knallet lustig drein,
klingling!

Die Pferdchen ziehn im raschen Lauf,
drum setzt euch auf den Schlitten drauf!
klingling, klingling, klingling, klingling!

2. Wie weht so scharf der kalte Wind!

Hallo!

Wie saust der Schlitten hingeschwind!

Hallo!

Vorüber fliegen Feld und Baum
so schnell, daß wir sie sehen kaum,

Hallo!

3. Was springt dort auf, vom Schall erschreckt?

Oje!

Ein Häschen ist's, lag tief versteckt
im Schnee.

Nun läuft es fort, so schnell es kann;
es fürchtet wohl den Jägersmann.

Oje!

4. Es singt im Wald kein Vogel mehr

so froh,

nur Krähen krächzen um uns her
kro! kro!

Der Winter macht uns wohlgemut,
ob er's auch wohl den Vögeln tut
so froh?

Rudolf Löwenstein.

Fragen. 1. Wie klingen die Schellen? Wie knallt die Peitsche? Wie ziehen die Pferde? Worauf soll man sich setzen?

2. Wie weht der Wind? Wie saust der Schlitten? Was fliegt vorüber?

3. Was springt auf? Wovon ist das Häschen erschreckt? Was tut es? Wen fürchtet es?

4. Wer singt nicht im Walde? Welche Vögel krächzen um uns? Wie krächzen sie? Wie macht uns der Winter? Sind die Vögel auch so froh?

Ćwiczenie przygotowawcze:

Montag den 1. Dezember vorgestern ich hatte ge- schrieben	Dienstag den 2. Dezember gestern ich schrieb	Mittwoch den 3. Dezember heute ich schreibe	Donnerstag den 4. Dezember morgen ich werde schreiben
Vorvergangen- heit	Mitvergangen- heit	Gegenwart	Zukunft

Ich **war** aufgestanden.

Ich **war** an die Tafel **gegangen**.

Ich **war** vor der Tafel **gestanden**.

Ich **hatte** die Kreide **genommen**.

Ich **hatte** mit Kreide an der Tafel **geschrieben**.

Ich **hatte** die Tafel **abgewischt**.

Ich **war** auf meinen Platz **gegangen**.

Ich **hatte** mich **gesetzt**.

VI. Der ungehorsame Paul.

1. Paul hatte ein Paar schöne Schlittschuhe bekommen. Als schon nach dem ersten Frost dünnes Eis den Teich bedeckt hatte, wollte der Knabe auf dem Eis Schlittschuh laufen. Der Vater sagte aber: „Das Eis ist noch zu dünn; es wird dich nicht tragen; warte noch einige Tage!“

2. Paul wartete nicht. Während die Eltern sich mit den Gästen im Zimmer unterhielten, ging Paul heimlich aufs Eis fort. **Nachdem** er die Schlittschuhe angeschnallt hatte, begann er zu gleiten. Anfangs ging alles gut. Als aber der Knabe an eine dünne Stelle im Eise kam, brach das Eis und der ungehorsame Knabe fiel ins Wasser.

3. Zum Glück waren einige Arbeiter in der Nähe. Einer faßte sich ein Herz, sprang ins Wasser und zog das Kind heraus. Paul wurde krank; er hatte sich eine Lungenentzündung zugezogen und mußte lange im Bette liegen.

4. Draußen fror es tüchtig. Nun wurde das Eis dick und hart. Während die anderen Knaben lustig Schlittschuh liefen, mußte der ungehorsame Paul in der Stube bleiben.

Fragen. 1. Was hatte Paul bekommen? Was hatte den Teich bedeckt? Was wollte der Knabe tun? Was sagte der Vater?

2. Wer wartete nicht? Mit wem unterhielten sich die Eltern? Wohin ging Paul heimlich? Was hatte er angeschnallt? Wie ging es anfangs? Wann brach das Eis? Wohin fiel der Knabe?

3. Wer war in der Nähe? Was faßte sich ein Arbeiter? Wohin sprang er? Wen zog er heraus? Wie wurde Paul? Was hatte er sich zugezogen? Wo mußte er liegen?

4. Wie fror es draußen? Wie wurde das Eis? Was taten die andern Knaben? Wo mußte der ungehorsame Knabe bleiben?

Zjawisko językowe:

1. Czas zaprzeszły = Vorvergangenheit.

Wzór pierwszy.

Sein = *być*; werden = *stać się*; gehen = *iść*.

Ich war	}	gewesen = <i>byłem (am) był(a)</i>
du warst		geworden = <i>stałem (am) się był(a)</i>
er, (sie, es) war		gegangen = <i>poszedłem (poszłam)</i>
wir waren		<i>był(a) i t. d.</i>
ihr wart		
sie waren		

Wzór drugi.

Haben = *mieć*; loben = *chwalić*; geben = *dawać*.

Ich hatte	}	gehabt = <i>miałem (am) był(a)</i>
du hattest		gelobt = <i>pochwaliłem (am) był(a)</i>
er, (sie, es) hatte		gegeben = <i>dałem (am) był(a) i t. d.</i>
wir hatten		
ihr hattet		
sie hatten		

Formy te składają się z odmiany czasu przeszłego niedokonanego słowa posiłkowego sein lub haben i z imiesłowu czasu przeszłego dokonanego tego czasownika, od którego mamy utworzyć formy czasu zaprzeszłego.

2. Zdanie poboczne, zaczynające się od spójników: **während** (podczas gdy), **als** (kiedy, gdy), **nachdem** (skoro) są zdaniami czasowymi.

Während (rzadziej als) oznacza czynność równoczesną z czynnością zdania głównego. Während die Knaben auf dem Eise liefen, mußte Paul im Bette liegen.

Nachdem (także als) w stosunku do czynności zdania głównego wyraża czynność uprzednią; czynność tę oznacza się przez czas zaprzeszły. Nachdem (als) der Knabe die Schlittschuhe angeschnallt hatte, begann er zu gleiten.

Ćwiczenie. Odmieniaj: Ich hatte die Schlittschuhe angeschnallt a) w formie twierdzącej, b) w formie pytajnej!

VII°. Der Schneemann.

1. Adolf und Emil gehen nach Tisch zusammen auf den Hof. Sie wollen einen Schneemann machen. Adolf rollt eine große Kugel zusammen; diese soll den Leib des Schneemannes bilden. Aus einer kleineren Kugel macht Emil den Kopf. Zwei Kohlen be-



zeichnen die Augen; auch die Ohren, der Mund und die Nase fehlen nicht. Endlich bekommt der Schneemann noch zwei Arme.

2. Da kommen noch Hedwig und Rosa herbei. Hedwig holt einen alten Topf, welchen sie dem Schneemann als Hut auf den Kopf setzt. Rosa findet einen Besen und gibt ihn dem Manne in die Hand; er sieht sehr komisch aus! Nun fassen sich die Kinder an der Hand und tanzen zusammen um den großen Schneemann im Kreise herum. Sie lachen den Schneemann aus:

Seht, den Mann, o große Not,
wie er mit dem Stöcke droht,
gestern schon und heute noch;
aber niemals schlägt er doch.
Schneemann, bist ein armer Wicht,
hast den Stock und wehrst dich nicht.

Fragen. 1. Wohin gehen Adolf und Emil? Was wollen sie machen? Was rollt Adolf zusammen? Was soll diese Kugel bilden? Was macht Emil aus einer kleineren Kugel? Was bezeichnet die Augen? Was fehlt nicht? Was bekommt der Schneemann noch?

2. Wer kommt noch herbei? Was holt Hedwig? Als was seht sie den Topf auf? Was gibt Rosa dem Manne? Wie sieht er aus? Woran fassen sich die Kinder? Um wen tanzen sie herum? Wen lachen sie aus? Womit droht der Schneemann? Wann droht er? Was tut er niemals? Was ist der Schneemann? Warum?

Ćwiczenie. Zastosuj w powyższym ustępie czas przeszły niedokonany!

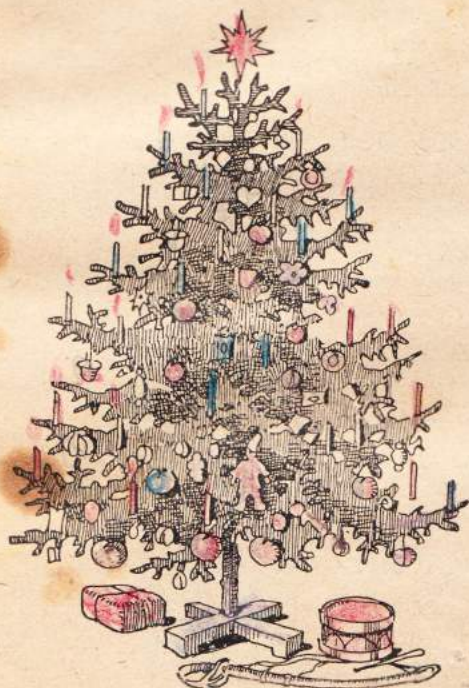
Rätsel.

In der Luft, da fliegt's,
auf der Erde, da liegt's,
Auf dem Baum, da sitzt's,
in der Hand, da schwitzt's,
auf dem Ofen zerläuft's,
in dem Wasser ersäuft's,
wer gescheit ist, begreift's.

VIII. Der Weihnachtsbaum.

1. Kleine Kinder erwarten mit Ungeduld den Weihnachtsabend. Sie sitzen in der Kinderstube und verhalten sich brav und ruhig. Auf einmal öffnet sich die Stubentür und die Mutter winkt. Alle gehen in das große Zimmer. Da steht in der Mitte der Stube ein Weihnachtsbaum. Dieser reicht mit seiner Spitze bis an die Decke. An dem Bäumchen hängen rote Äpfel, goldene Nüsse, verschiedenes Zuckerwerk und glitzernde Fäden. An allen

Zweigen stecken rote, blaue, gelbe und weiße Kerzen. An der Spitze des Bäumchens zittert ein großer, goldener Stern.



2. Um den Baum herum liegen verschiedene Geschenke. Da sind Puppen für die Mädchen und Pferdchen für die Knaben. Da liegt ein Bilderbuch mit schönem Einbande, dort eine Schürze und ein Halstuch. Die Kinder danken ihren Eltern herzlich für die Geschenke. Einige Kinder beschenken auch ihre Eltern. Ein Mädchen hat dem Vater ein Paar Strümpfe gestrickt. Ein Knabe hat ein Pappkästchen für die Mutter verfertigt. Das Weihnachtsfest ist ein Fest der Freude und Liebe.

Fragen. 1. Was erwarten kleine Kinder mit Ungeduld? Wo sitzen sie? Wie verhalten sie sich? Was öffnet sich auf einmal? Wer winkt? Wohin gehen alle? Was steht in der Mitte der Stube? Wohin reicht der Weihnachtsbaum mit seiner Spitze? Was hängt an ihm? Was für Kerzen stecken an seinen Zweigen? Was zittert an der Spitze?

2. Was liegt um den Baum herum? Was ist da für die Mädchen? Was ist da für die Knaben? Was liegt da? Was liegt dort? Wem verdanken alles die Kinder? Wie danken sie den Eltern? Was tun auch einige Kinder? Was hat ein Mädchen dem Vater gestrickt? Was hat ein Knabe für die Mutter verfertigt? Was für ein Fest ist das Weihnachtsfest?

Hast du einen Christbaum gehabt? Womit war er geschmückt? Wer hat ihn geschmückt? Was für Geschenke

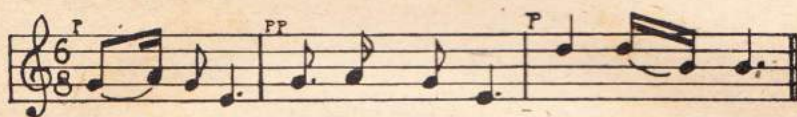
lagen für dich unter dem Christbaum? Was für Geschenke für deine jüngeren Geschwister? für deine älteren Geschwister? Hast du jemandem etwas geschenkt? Wer hat dich zu Weihnachten besucht? Wen hast du besucht? Wie sind für dich die Weihnachten verlaufen?

Ćwiczenie. *Podaj ustnie pytania i odpowiedzi w powyższym ustępie w czasie przeszłym niedokonanym.*

IX. Heilige Nacht.

Langsam.

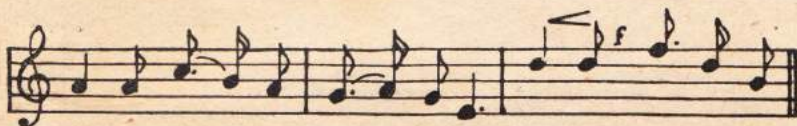
Fr. Gruber.



Stil- le Nacht, ei- li- ge Nacht! Al- les schläft,



ein- sam wacht nur das trau- te hoch- hei- li- ge Paar.



Hol- der Kna- be im lok- ki- gen Haar! schla- f in himm- li- schen



Ruh! schla- f in himm- li- schen Ruh!

1. Stille Nacht, heilige Nacht!
 Alles schläft, einsam wacht
 nur das traute hochheilige Paar.
 Holder Knabe im lockigen Haar!
 schlafe in himmlischer Ruh! (bis)

2. Stille Nacht, heilige Nacht!
 Gottes Sohn, o wie lacht
 Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
 da uns schlägt die rettende Stund,
 Christ, in deiner Geburt! (bis)

3. Stille Nacht, heilige Nacht!
 Hirten erst kundgemacht
 durch der Engel Halleluja;
 tönt es laut von fern und nah:
 Christ, der Retter, ist da! (bis)

Josef Mohr.

X^o. Rotkehlchen.

1. Ein Rotkehlchen ^{podgark} kam in einem strengen Winter an das Fenster eines braven Landmannes. Der Landmann öffnete sein Fenster und nahm das arme Tierchen in seine Wohnung. Nun pickte es die Brosamen und Krümchen auf, die von seinem Tische fielen. Auch die Kinder des Landmannes liebten das Vöglein. Aber als nun der Frühling wieder in das Land kam und die Gebüschse sich belaubten, öffnete der Landmann sein Fenster. Der kleine Gast entfloß in das nahe Wäldchen und baute sein Nest und sang sein fröhliches Liedchen.

2. Als der Winter wieder gekommen war, da erschien das Rotkehlchen abermals in der Wohnung des Landmannes und brachte sein Weibchen mit. Der Landmann aber und seine Kinder freuten sich sehr, als sie die beiden Tierchen sahen, welche aus den klaren Augen zutraulich umherschauten. Die Kinder sagten: „Die Vögelchen sehen uns an, sie wollen uns etwas sagen“. Da antwortete der Vater; „Sie können nicht reden, aber sie wollen sicher sagen: Freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen, und Liebe erweckt Gegenliebe!“

Fragen. 1. Wohin kam ein Rotkehlchen? Wann kam es dahin? Wie war jener Landmann? Wohin nahm er das Tierchen? Was pickte es auf? Was liebten die Kinder des Landmannes? Was kam wieder ins Land? Was belaubte sich? Was öffnete der Landmann? Wohin entfloß der kleine Gast? Was baute er? Was sang er?

2. Was war wieder gekommen? Wer erschien in der Wohnung? Wen brachte es mit? Wer freute sich sehr? Wie schauten die Tierchen umher? Was sagten die Kinder? Können die Vögel reden? Was erweckt freundliches Vertrauen? Was erzeugt Liebe?

Zjawisko językowe: Rzeczowniki zdrobniałe.

Co znaczy: Tierchen, Weibchen, Liedchen? Są to tak zwane rzeczowniki zdrobniałe; takie rzeczowniki tworzy się przez dodanie końcówki **chen** lub **lein**. Rzeczowniki te są zawsze rodzaju nijakiego. Rzeczowniki, mające w temacie samogłoski a, o, u, au, przegłaszają je (n. p. Haus-Häuschen, Hase-Häschen, Vogel-Vöglein, Hund-Hündlein).

Ćwiczenie. Zamień 5 rzeczowników na zdrobniałe i utwórz z nich krótkie zdania!

XI. Über das Wetter.

(Robert = R.; Alfred = A.).

R.: Guten Morgen, Alfred! Bist du noch im Bette? Kennst du nicht das Sprichwort: Morgenstunde hat Gold im Munde?

A.: Ich kann heute nicht aufstehen, ich darf auch nicht in die Schule gehen, denn ich bin unwohl.

R.: Wieso? Du warst doch gestern mit uns auf dem Eis?

A.: Jawohl, aber ich habe mich erkältet, ich huste stark, ich habe Schnupfen und muß ein paar Tage das Bett hüten. Wie ist das Wetter heute?

R.: Ja, du hast es hier im Zimmer sehr angenehm. Draußen ist aber ein grimmiger Winterfrost. Es weht ein kalter Nordwind und treibt Schneeflocken an die Fensterscheiben. Es ist sehr kalt, das Thermometer zeigt 10° unter Null.

A.: Ich bitte dich, lege noch Kohlen auf das Feuer! Setze dich an den Ofen und wärme dir Hände und Füße! Friert es dich noch?

R.: Ich danke dir, ich trage warme Kleider und dicke Sohlen an den Schuhen; es schadet mir weder Regen noch Frost.

A.: Ja, du bist wohl abgehärtet!

R.: Hoffentlich bist du auch bald gesund. Der Frost wird nachlassen, denn die Sonne wird schon in kurzem höher steigen. Es wird wärmer werden. Auf Wiedersehen!

A.: Ich will es hoffen und freue mich darauf. Auf baldiges Wiedersehen! Grüße auch meine Kameraden!

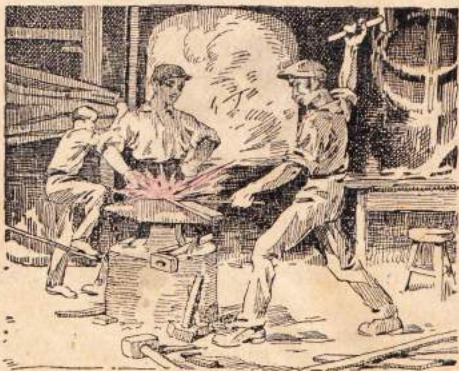
Fragen. Zu wem kommt Robert? Wo ist noch Alfred? Wie ist er? Wohin darf er nicht gehen? Warum? Wo hat er sich erkältet? Was muß er ein paar Tage hüten? Wie ist das Wetter draußen? Was treibt ein kalter Nordwind? Wie viel Grad zeigt das Thermometer? Was soll Robert auf das Feuer legen? Wohin soll er sich setzen? Warum tut er es nicht? Was wird bald nachlassen? Wie wird es bald werden? Wenn soll Robert grüßen?

Ćwiczenie 1. *Odpowiedzi, dane na powyższe pytania, wyraż w czasie przeszłym niedokonanym!*

Ćwiczenie 2. *Utwórz na podstawie powyższego ustępu po 2 zdania względne i czasowe!*

XII^o. Beim Schmied.

1. Neben dem Hause meiner Eltern wohnt ein tüchtiger Schmied, welchen ich oft in seiner Schmiede besuche. Ich schaue ihm bei seiner Arbeit zu. Ein Lehrling zieht den Blasebalg, welcher Luft in das Feuer treibt. So entsteht in der Esse ein helles Feuer. In diese Glut legt dann der Schmied eine Eisenstange. Sie wird ganz rot, sie glüht.



2. Der Geselle nimmt die Stange mit einer Zange aus der Esse und legt sie auf einen großen eisernen Klotz, welcher Amboß heißt. Der Schmied nimmt einen schweren Hammer in die Hand und

schlägt auf das glühende Eisen. Die Funken sprühen ^{na oko} umher. Aus einer großen Eisenstange schmiedet der Schmied Reifen um die Wagenräder und aus einer kleineren verfertigt er Hufeisen für die Pferde.

Fragen. 1. Wer wohnt neben dem Hause deiner Eltern? Wo besuchst du den Schmied? Wobei schaust du ihm zu? Was zieht ein Lehrjunge? Was treibt der Blasebalg? Was entsteht in der Esse? Was legt der Schmied in die Glut? Wie ist sie?

2. Was nimmt der Geselle aus der Esse? Wohin legt er die Stange? Was ist ein Amboß? Was nimmt der Schmied? Worauf schlägt er? Was sprüht umher? Was schmiedet der Schmied aus einer großen Eisenstange? Was verfertigt er aus einer kleineren?

Ćwiczenie. *Wyraź powyższy ustęp w czasie przeszłym niedokonanym!*

XIII^o. Der Schlosser.

1. Lustig Schlosser, hämm're fein,
Eisen muß gehämmert sein.
Willst du's brauchbar machen,
dient's zu vielen Sachen.
2. Darum hämm're frisch drauf los,
Arbeit macht dich stark und groß;
willst du tüchtig werden,
scheue nicht Beschwerden.
3. Wirst dann einst ein Ehrenmann,
der gar vieles machen kann.
Laß das Eisen glühen
und die Funken sprühen.

L. Hirtlein.

Fragen. 1. Wie soll der Schlosser hämmern? Was muß gehämmert sein? Wozu dient das Eisen?

2. Wie macht die Arbeit den Schlosser? Wie will er werden? Was soll er nicht scheuen?

3. Was wird er einst? Was kann er machen? Was läßt er das Eisen tun? Was läßt er sprühen?

XIV. Die Grille und die Ameise.

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin“, sagte sie, „leih mir doch einige Speise, denn ich habe Hunger und nichts zu essen“.

„Hast du denn nicht Speise für den Winter gesammelt?“ fragte die Ameise. „Ich hatte ja keine Zeit dazu“, war die Antwort. „Keine Zeit? Frau Grille! Was hast du denn im Sommer zu tun gehabt?“ „Ich habe gesungen und musiziert“, erwiderte die Grille. „Nun gut“, versetzte jetzt die Ameise, „du hast im Sommer musiziert, so mußt du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen“.

Fragen. Zu wem kam die Grille? Wann kam sie zu der Ameise? Worum bat die Grille ihre Nachbarin? Was hatte die Grille? Warum hatte die Grille nichts gesammelt? Was hatte sie im Sommer getan? Was erwiderte ihr die Ameise? Wer soll nicht essen?

Ćwiczenie. Odmieniaj: a) w czasie przeszłym dokonałym i b) w czasie zaprzeczonym: Ich arbeite im Sommer; ich singe im Sommer!

XV. Die Drescher.

1. Im Winter bleibt der Bauer zu Hause. Er drischt das Korn, welches er im Sommer in die Scheune gebracht hat.



Wenn der Bauer keine Dreschmaschine hat, drischt er mit den Fliegeln. Die Bauern holen die Garben und legen sie in Mandeln auf die Tenne. Dann schwingen sie die Fliegel und schlagen auf die Garben: sie dreschen. Sie schlagen im Takte. Aus den Ähren rol-

len die Körner. **Wenn** der Bauer kein Korn liefert, haben die Städter kein Mehl.

2. Dann binden sie das leere Stroh zusammen und legen die Strohbündel auf die Seite. Hierauf sondert der Bauer das Korn von der Spreu. Er schüttet das gereinigte Korn in die Säcke. Nach vollbrachter Arbeit fegt er die Tenne rein. Am Abend begeben sich alle in die warme Stube.

Fragen. 1. Wann bleibt der Bauer zu Hause? Welches Korn drischt er? Wann drischt er mit den Flegeln? Was holen die Bauern? Wohin legen sie die Garben? Was schwingen sie dann? Wohin schlagen sie? Wie schlagen sie? Was rollt aus den Ähren? Wann haben die Städter kein Mehl?

2. Was binden die Drescher zusammen? Wohin legen sie die Strohbündel? Was sondert der Bauer? Wohin schüttet er das gereinigte Korn? Wann fegt er die Tenne rein? Wohin begeben sich alle abends?

Zjawisko językowe:

Wenn der Bauer kein Korn liefert, haben die Städter kein Mehl. Wenn = *jeżeli jest spójnikiem warunkowym. Zdanie poboczne, zaczynające się od »wenn«, jest zdaniem warunkowym. Warunek rzeczywisty wyraża się w trybie oznajmującym.*

Ćwiczenie 1. *Wyraź powyższy ustęp w czasie przeszłym niedokonanym!*

Ćwiczenie 2. *Rozłóż wypisane z ustępu zdania warunkowe na zdania współrzędne! (n. p. der Bauer liefert kein Korn — die Städter haben kein Mehl).*

Ćwiczenie 3. *Wyraź czynności, wykonywane przy młóceniu, w 1 os. l. p. czasu teraźniejszego, przyszłego i przeszłego dokonanego!*

XVI^o. Drescherlied.

1. Eins, zwei, drei, eins, zwei, drei!

Lustig im Takte hier
schwingen die Flegel wir.

Wie sich das häuft!

Wie aus den Ähren schwer

Körnlein auf Körnlein her

rollet und läuft!

2. Eins, zwei, drei, eins, zwei, drei!
 Rüstig die Flegel schwingt!
 Mandel auf Mandel bringt,
 legt sie herein,
 Schlagt auf die Spitzen froh,
 drescht mir nicht leeres Stroh,
 hütet euch fein!

3. Eins, zwei, drei, eins, zwei, drei!
 Alles muß sauber sein!
 Fegt erst die Tenne rein
 zur Feierstund!
 Ach, wie süß schlummert man
 doch nach der Arbeit dann!
 Schlafet gesund!

Fragen. 1. Wie dreschen die Drescher? Was schwingen sie? Was häuft sich? Was rollt aus den Ähren?

2. Wie sollen die Drescher ihre Flegel schwingen? Was sollen sie bringen? Worauf sollen sie schlagen? Was sollen sie nicht dreschen?

3. Wie muß alles sein? Was müssen die Drescher zur Feierstunde fegen? Was tut der Bauer nach der Arbeit? Wie schlummert er?

XVII^o. Die kleine Wohltäterin.

1. Es war ein kalter, strenger Winter. Da sammelte die kleine Minna, die Tochter wohlthätiger Eltern, die Krümchen und Brotsamen, die übrig blieben und bewahrte sie. Dann ging sie zweimal am Tage hinaus auf den Hof und freute die Krümchen hin und die Vöglein flogen herbei und pickten sie auf. Dem Mädchen aber zitterten die Hände vor Frost in der bitteren Kälte.

2. Da belauschten sie die Eltern und freuten sich des Lieben Anblicks und sprachen: „Warum tust du das, Minna?“ „Es ist ja alles mit Schnee und Eis bedeckt“, antwortete Minna, „und die Tierchen können nichts finden, sie sind sehr arm. Ich füttere sie so, wie die reichen Menschen die armen unterstützen und ernähren“.

Da sagte der Vater: „Aber du kannst sie doch nicht alle versorgen?“

Die kleine Minna antwortete: „Es machen doch so alle Kinder in der ganzen Welt, auch alle reichen Leute versorgen die armen“

Der Vater aber blickte die Mutter des Mädchens an und sagte: „O du heilige Einfalt!“



Fragen. 1. Wie war der Winter? Wessen Tochter war Minna? Was sammelte sie? Wohin ging sie mit den Krümchen? Für wen streute sie die Krümchen hin? Was taten die Vöglein? Was zitterte dem Mädchen? Wovor zitterten ihm die Hände?

2. Wer belauschte das Mädchen? Wessen freuten sich die Eltern? Was fragten sie einmal ihre Tochter? Womit ist alles bedeckt? Wie sind die Vöglein? Wer ist auch arm im Winter? Wer soll die armen Vöglein füttern? Wer soll die armen Menschen versorgen? Tun das alle Menschen? Wie war Minna?

Ćwiczenie. Wypisz z powyższego ustępu 5 czasowników w 1 osobie liczby pojedynczej i mnogiej poznanych już czasów!

XVIII. Wie ich einen Brief schreibe.

1. Ich sitze an meinem Schreibtisch. Vor mir steht ein Tintenfaß und daneben liegt eine Feder. Ich nehme zuerst einen Bogen Briefpapier, welches sich in einem Karton befindet. Ich tauche dann die Feder in die Tinte ein und schreibe rechts oben Ort und Datum. Hierauf folgt die Anrede, z. B.: Liebe Eltern! Teurer Freund! Endlich schreibe ich den eigentlichen Inhalt in kurzen Abschnitten.

2. Ich soll den Brief sauber und bündig schreiben. Ich soll einfache und klare Sätze bilden. Dabei muß ich die Interpunktion beachten. Ich kann schon einen Beistrich (ein Komma), einen Strichpunkt, einen Punkt an die richtige Stelle setzen. Am Ende des Briefes schreibe ich eine Höflichkeitsformel z. B.: Mit herzlichen Grüßen. Ich unterschreibe den fertigen Brief. Ich darf den Brief nicht absenden, wenn ich ihn nicht noch einmal durchgelesen habe.

3. Der Brief ist fertig. Ich falte ihn nun zusammen und stecke ihn in einen Umschlag. Dann klebe ich den Umschlag zu. Später adressiere ich den Brief, d. h. ich schreibe den Namen, den Beruf, den Wohnort, die Straße und die Hausnummer der Person, an welche ich den Brief schicken will. Endlich gehe ich auf die Post, kaufe eine Postmarke, klebe sie auf und werfe den Brief in den Kasten.

Fragen. 1. Wo sitztest du? Was steht vor dir? Was liegt daneben? Was nimmst du zuerst? Wo befindet sich das Papier? Was tauchst du dann ein? Was schreibst du dann rechts? Was folgt hierauf? Was schreibst du endlich?

2. Wie sollst du den Brief schreiben? Was für Sätze sollst du bilden? Was mußt du beachten? Was kannst du an die richtige Stelle setzen? Was schreibst du am Ende? Was tust du mit dem fertigen Brief? Was mußt du vor dem Absenden des Briefes tun?

3. Wie ist der Brief? Was tust du nun? Wohin steckst du den Brief? Was klebst du dann zu? Wie adressierst du den Brief?

Wohin gehst du endlich? Was kaufst du? Was klebst du auf?
Wohin wirfst du den Brief?

Ćwiczenie. *Odmieniaj w czasie teraźniejszym i przeszłym dokonany:* a) Ich klebe den Umschlag zu; b) ich beachte die Interpunktion!

XIX^o. Ein Neujahrsbrief.

Lieber Josef!

1. Ich will **Dir** etwas von meinen Weihnachten erzählen, welche ich bei meinem **Onkel** auf dem Lande zubringe. **Dieses** Jahr ist der Winter bei uns sehr streng, aber ich laufe doch Schlittschuh und fahre Schlitten. Mein schönstes Erlebnis bildete aber der Christabend.

2. Wir hatten einen herrlichen **Weihnachtsbaum**. Nachdem der **Onkel** alle Kerzen angezündet hatte, erschienen die Mitglieder der ganzen Familie. Für alle lagen passende Geschenke unter dem Baume. Ich habe Andersens Märchen in einer illustrierten Ausgabe bekommen. Mein **Onkel** hatte sie mir versprochen, wenn ich gut lernen werde. Wir haben nun beide unser Versprechen gehalten.

3. Auch am Sylvesterabend ging es bei uns sehr lustig zu. Es kamen einige gute Freunde und Bekannte zu uns. Auch wir Jüngeren, meine Neffen und Nichten, durften bis um Mitternacht aufbleiben. **Dann** wünschten wir uns gegenseitig ein glückliches Neujahr. Wir riefen fröhlich: »Prosit Neujahr!« Auch **Dir** übersende ich zum Jahreswechsel die besten Wünsche. Mit herzlichem Gruß

Dein treuer Freund
Franz.

Fragen. 1. Wer schreibt einen Brief? Wovon will er erzählen? Wo hat er die Weihnachten zugebracht? Wie ist der Winter dieses Jahr? Was tut Franz aber doch? Was bildete sein schönstes Erlebnis?

2. Was für einen Weihnachtsbaum hatte die Familie? Was hatte der Onkel angezündet? Wer erschien dann? Was lag unter dem Baume? Was hat Franz bekommen? Von wem hat er die Märchen bekommen?

3. Wann ging es auch lustig zu? Wer kam zu ihnen? Wie lange durften auch die Jüngeren aufbleiben? Was wünschten sie sich gegenseitig? Was riefen sie? Was übersendet Franz seinem Freunde zum Jahreswechsel?

Ćwiczenie. *Odmieniaj w poznanych już czasach:* a) Ich lese den Brief durch. b) Ich übersende dir die besten Wünsche!

XX^o. Der Hase.

1. Lampe, ein alter Hase, erzählte gerne von Vorfällen, die ihm in seinem Leben begegnet waren. „Einmal“, — sprach er, — „war ich bei hohem Schnee schon dem Hungertode nahe. Nur ein besonderer Zufall hatte mich in einen Kohlgarten geführt. Hört mir zu, Kinder! Das Abenteuer ist gar wunderbarlich und lustig.

2. Ich hatte mich unter die Ruinen einer alten Burg geflüchtet und dort hinter einen Stein gelagert. Ein Bauer, der vor einem starken Schneegestöber Schutz suchte, kam auch dorthin. Er setzte sich auf den Stein nieder, hinter welchem ich verborgen lag und drückte ihn stark an die Mauer. Ich mußte vor Schmerz laut aufschreien. „Sieh, Herr Lampe“, sprach er, „sei mir willkommen! übermorgen habe ich einen Kindtaufschmaus“. Nachdem er mich bei den Ohren gefaßt hatte, band er mit einem Stricke alle vier Läufe zusammen.

3. Hierauf trug er mich nach seiner Wohnung, sperrte mich in eine Kammer ein und brachte mir eine Menge des herrlichsten Kohls. „Friß Hässchen“, sprach er, „so wirst du mehr Fett bekommen“. Ich sah den Tod vor Augen, aber der Hunger zwang mich zum Fressen. Während ich mit großem Appetit aß, bemerkte ich ein Fenster, welches der Wind hin und her bewegte. „Ei“, dachte ich, „hier ist noch Rettung möglich!“ Nachdem ich in der Nacht einige Sprünge gegen das Fenster getan hatte, lag es im Garten!

4. Ich sprang demselben nach und verbarg mich unter einem Haufen Brennholz. Ich hatte hier Kuhl genug und blieb hier bis an das Ende des Winters. Als der Schnee geschmolzen war, kehrte ich durch den Zaun zu meinen Brüdern zurück. Viele derselben waren schon verhungert, andere waren mager und kraftlos. Ich war stark und rüstig. Seht Kinder, so müssen Abenteuer, welche unserem Leben mit Gefahr drohen, oft die Mittel zu unserer Rettung bringen“.

Fragen. 1. Wer war Lampe? Wovon erzählte er gerne? Wem war er einmal schon nahe? Wohin hatte ihn ein Zufall geführt? Wie ist das Abenteuer? Wem erzählt es Lampe?

2. Wohin hatte sich Lampe geflüchtet? Wohin hatte er sich gelagert? Wer kam auch dorthin? Wovor suchte der Bauer Schuß? Worauf setzte er sich nieder? Woran drückte er den Hase? Was mußte der Hase vor Schmerz tun? Wie begrüßte der Bauer den Hase? Wozu wollte er ihn brauchen? Wobei hatte er ihn gefaßt? Womit band er ihm die Läufe zusammen?

3. Wohin trug er ihn? Wohin sperrte er ihn ein? Was brachte er ihm? Was sagte er zu ihm? Was sah der Hase? Wozu zwang ihn aber der Hunger? Was bemerkte er während des Essens? Wer bewegte das Fenster? Was dachte der Hase? Was tat er gegen das Fenster? Wo lag das Fenster?

4. Wem sprang der Hase nach? Wo verbarg er sich? Was hatte er dort? Wie lange blieb er dort? Wann kehrte er zu seinen Brüdern zurück? Wie waren viele derselben? Wie waren andere? Wie war unser Lampe? Womit drohte dieses Abenteuer? Was brachte es aber?

XXI. Der Grimm des Winters.

1. Der Winter wollte einmal alle Menschen und Tiere ausrotten. Deshalb belegte er alle Flüsse und Seen mit dickem Eise und bedeckte die Felder mit tiefem Schnee. Aber er hatte sich ein wenig verrechnet. Zwar hatten die Vöglein wegen des hohen Schnees draußen nicht viel zu essen, allein sie kamen in die Städte und Dörfer und es streute ihnen gar manches mitleidige Kind Körnchen und Brotkrümchen hin und sie blieben am Leben. Die Zugvögel wa-

ren schon früher in wärmere Länder ausgewandert; auch die übrigen Tiere erfroren nicht. Der liebe Gott hatte ihnen einen dickeren Pelz wachsen lassen. ^{Hasen} Hasen und ^{Rehe} Rehe litten zwar ein wenig Hunger, aber sie kamen nicht um. Auch die Haustiere erfroren nicht, sie bekamen alle Tage Heu und Hafer und standen in warmen Ställen.

2. Die Menschen hatten sich Öfen verfertigt, welche ihre Wohnungen erwärmten. Der Winter machte es immer ärger mit seinem Froste; aber die Menschen brannten immer mehr Holz und Steinkohlen in den Öfen, und es war ihnen nicht kalt. Zwar erfror hie und da einem ein Finger, oder gar die Nase, doch blieben die Menschen am Leben. So konnte der Winter die Tiere nicht vertilgen; die Menschen hatten aber Vernunft genug und schützten sich vor dem Grimme des Winters. Er ließ endlich nach, die Sonne besiegte ihn alle Tage mehr, bald sangen die Vögel wieder und die Wiesen wurden grün; der Frühling war gekommen!

Fragen. 1. Wen wollte einmal der Winter ausrotten? Womit belegte er alle Flüsse und Seen? Womit bedeckte er alle Felder? Rottete er Menschen und Tiere aus? Warum hatten die Vögel nicht viel zu essen? Wohin kamen sie? Auf welche Weise blieben sie am Leben? Wohin waren die Zugvögel ausgewandert? Warum erfroren die übrigen Tiere nicht? Welche Tiere litten ein wenig Hunger? Was bekamen die Haustiere? Wo standen sie?

2. Was hatten sich die Menschen verfertigt? Was machte der Winter? Warum war es den Menschen nicht kalt? Was erfror hie und da einem? Wen konnte der Winter nicht vertilgen? Was hatten die Menschen? Wovor schützten sich die Menschen? Was tat der Winter deshalb? Wer besiegte ihn? Wer sang wieder? Was wurde grün? Welche Jahreszeit war gekommen?

XXII. Lob des Winters.

1. Der Winter ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?

Wenn auch die ganze Welt verschneit
und alles friert zu Stein.

2. Hurra, nun kommt die Schlittenfahrt
auf glänzend weißem Schnee!
Und welch ein schöner Tanzsaal ward
der spiegelglatte See!

3. Und mitten drin, o Seligkeit!
da strahlt der Weihnachtsschein.
Der Winter ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?

Fragen. 1. Welche Jahreszeit ist die schönste? Wie sieht die Welt aus?

2. Was bringt der Winter? Was wurde der See?

3. Was strahlt mitten drin? Was für eine Jahreszeit ist der Winter? Ist das wahr?

XXIII. Freies Gespräch über den Winter.

1. In welche Monate fällt der Winter?
2. Womit ist die Erde bedeckt? (der Boden — mit Schnee, die Flüsse — mit Eis).
3. Welchen Nutzen bringt der Schnee? (er schützt die jungen Pflanzen vor Frost).
4. Warum ist der Frost nützlich? (tötet die schädlichen Insekten).
5. Wie ist das Wetter im Winter? (Kälte, Frost, Schnee).
6. Wie sind die Tage?
7. Wann ist der kürzeste Tag?
8. Auf welche Weise schützen sich die Menschen vor der Kälte? (warme Kleider, Öfen).
9. Womit heizen wir in den Öfen?
10. Worunter leiden arme Leute?
11. Was sollen reiche Leute tun?
12. Welche Vorräte haben reiche Leute im Keller?

13. Was schützt die Tiere vor der Kälte? (wärmere Länder, Winterschlaf, langes Haar).
 14. Welches Vergnügen bringt der Winter für die Kinder? (der hl. Nikolaus, der Christbaum).
 15. Was für Geschenke bekommen die Kinder *a*) am Tage des hl. Nikolaus? *b*) am Weihnachtsabend?
 16. Auf welche Weise unterhalten sich Knaben und Mädchen im Winter? (Schneemann, Schneeball, Schlittschuhlaufen, Rodeln).
 17. Worauf müssen sie aber dabei achten? (festes Eis, warme Kleider, Gesundheit).
 18. Welches Vergnügen gewährt der Winter den älteren Personen? (Schlittenfahrt, Jagd, Theater, Konzerte).
 19. Womit beschäftigt sich der Bauer im Winter? (Dreschen, Pflege der Haustiere).
 20. Nenne die Tätigkeiten des Landmannes beim Dreschen!
 21. Wo ist es im Winter angenehmer, in der Stadt oder auf dem Lande?
 22. Warum?
 23. Ist der Winter eine angenehme oder unangenehme Jahreszeit?
 24. Warum?
 25. Wann endet der Winter?
-

III.

DER FRÜHLING.

I. Der Frühling.

1. Im März werden die Tage länger und ^{angenehmer}; es kommt nun die schönste Jahreszeit: der Frühling. Diese Jahreszeit beginnt am 21. März und dauert bis zum 21. Juni. Die Sonne



^{steigt} immer höher am Himmel ^{empor} und ^{scheint} immer wärmer. Aber das Wetter ist noch ^{unbeständig}: bald regnet es, bald schneit es, bald ist der schönste Sonnenschein. An den meisten Tagen müssen wir noch Feuer im

Ofen haben; endlich aber schmilzt Schnee und Eis auf Feldern, Wiesen, Flüssen und Teichen und die Natur erscheint in prächtigem Frühlingsgrün.

2. Das Erwachen der Natur nach dem Winterschlaf sieht man vor allem auf dem Felde und auf der Wiese. Der arbeitsame Landmann ackert mit dem Pfluge sein Feld; hierauf eggt er es mit einer Egge und streut den Samen aus. Frauen bearbeiten das Feld mit Hacken und Spaten und pflanzen Kartoffeln, Kohl, Erbsen, Rüben u. dgl. m. Über den Feldern singen jetzt die Vögel, welche uns im Herbst verlassen haben, ihre herrlichen Lieder. Auf der Wiese sprießen die ersten Blumen aus der Erde hervor. Es kommen zum Vorschein: zuerst die Schneeglöckchen und Himmelsschlüssel, dann die Märzveilchen, Dotterblumen und Gänseblümchen. Mädchen pflücken sie, winden Kränze daraus oder binden sie zu Sträußchen und schmücken sich damit. — Auf der Weide erblickt man auch Kühe, Lämmer, Ziegen und Schafe.

3. Nur im Walde ist es noch sehr kühl und still. Durch die Wipfel der Bäume säuselt von Zeit zu Zeit der Wind; dann und wann läßt ein Vogel seinen Ruf erschallen. Frisches Grün läßt sich auch hier sehen. Die Tannen und Fichten sind zwar das ganze Jahr über grün, aber im Frühling bekommen auch sie ein neues Kleid. Birken, Buchen und Eichen bedecken sich mit frischen, grünen Blättern. Auch Sträucher, welche im Sommer schöne Früchte tragen, werden grün. Zu ihnen gehören: Erdbeeren, Himbeeren und Heidelbeeren. Manchmal erblickt man hier auch den furchtsamen Hasen oder das muntere Eichhörnchen, welches flink von Baum zu Baum springt, oder endlich das liebe Reh, den stolzen Hirsch und den schlaun Fuchs.

Fragen. 1. Wann werden die Tage länger und angenehmer? Was für eine Jahreszeit kommt nun? Wann beginnt der Frühling? Wann endet er? Wie steigt die Sonne empor? Wie scheint sie? Wie ist das Wetter? Wann müssen wir noch Feuer im Ofen haben? Wo schmilzt endlich Schnee und Eis? Wie erscheint die Natur?

2. Wo sieht man vor allem das Erwachen der Natur? Was macht der arbeitsame Landmann? Womit ackert er? Womit eggt er? Womit besät er das Feld? Womit bearbeiten Frauen das Feld? Was pflanzen sie? Was singen die Vögel über den Feldern? Was sprießt aus der Erde hervor? Welche Blumen kommen zum Vorschein? Wer pflückt sie? Was winden Mädchen daraus? Was machen sie noch? Was erblickt man auf der Weide?

3. Wo ist es noch sehr kühl und still? Wodurch säuselt der Wind? Wer läßt seinen Ruf erschallen? Was läßt sich hier sehen? Welche Bäume sind das ganze Jahr über grün? Was bekommen sie im Frühling? Welche Bäume bedecken sich mit frischen, grünen Blättern? Was wird hier auch grün? Welche Sträucher tragen im Sommer Früchte? Welche Tiere erblickt man jetzt im Walde?

Zjawisko językowe: Man erblickt = *spozstrzega się, widzi się, jest wyrażeniem nieosobowem.*

Ćwiczenie. Wyszukaj w powyższym ustępie pięć czasowników i utwórz z nich zdania z wyrażeniami nieosobowymi w czasie teraźniejszym, przeszłym dokonanym i przyszłym! np. Man erblickt den furchtsamen Hasen!

II^o. Kinderspiele im Frühling.

1. Jede Jahreszeit hat zwar ihre Annehmlichkeiten und Freuden, aber am reichsten an Spielen ist doch der Frühling; wir spielen vormittags in der Schule auf dem Hofe, wir veranstalten auch nachmittags auf der Wiese allerlei Spiele, wir suchen auch Käfer, Schmetterlinge und Pflanzen aller Art für unsere Sammlungen.

Während der Pausen spielen wir auf dem Schulhofe Soldaten, Räuber und Gendarmen; wir laufen einander nach, dabei schreien wir, so laut wir nur können, und freuen uns, wenn wir die Räuber fangen. Eine andere Gruppe von Schülern spielt Ball: einer wirft ihn gegen die Wand, fängt ihn wieder mit der Hand oder läßt ihn auf den Boden fallen.

Deshalb lachen alle Kameraden; ein anderer ergreift nun den Ball... da ertönt die Glocke und wir eilen in das Schulzimmer.



2. Nachmittags kommen wir auf der Wiese zusammen. Da bringen manche Schulkameraden ihre kleinen Schwestern mit, welche ihre Reifen mit Stäben treiben. Bald aber sind die Mädchen müde. Wir Knaben laufen nach dem Ziel, turnen, springen auf einem Beine oder spielen oft Krieg. Da gibt es Kommandanten, Offiziere, Feinde, Gefangene. Die Sieger rufen laut: »Wir haben die Schlacht gewonnen! Alle Feinde sind gefangen!« Inzwischen wollen auch die Mädchen spielen. Sie tanzen, drehen sich lustig im Kreise und spielen »Blindekuh«. So vergeht uns der ganze Nachmittag. Abends gehen wir nach Hause und denken uns unterwegs andere Spiele für den nächsten Tag aus.

Fragen. 1. Was hat jede Jahreszeit? Wie ist der Frühling? Wo spielt ihr vormittags? wo nachmittags? Was sucht ihr für eure Sammlungen?

Was spielt ihr während der Pausen? Wem läuft ihr nach? Was macht ihr dabei? Wann freut ihr euch? Was spielt eine andere Gruppe von Schülern? Was wirft einer gegen die Wand? Fängt er immer den Ball? Warum lachen die Kameraden? Wer ergreift nun den Ball? Was ertönt nun? Wohin eilt ihr?



2. Wo kommt ihr nachmittags zusammen? Mit wem erscheinen manche Kameraden? Was treiben die Mädchen mit Stäben? Wer ist bald müde? Was macht ihr Knaben? Was spielt ihr oft? Was gibt's da? Was rufen die Sieger? Wer will aber auch spielen? Wie unterhalten sich die Mädchen? Was vergeht euch auf diese Weise? Wann geht ihr nach Hause? Was denkt ihr unterwegs aus?

Welche Jahreszeit erwarten die Kinder mit Ungeduld? Warum? Welche Spiele veranstalten sie im Freien? Was spielen sie während der Pausen? Warum ist es auf der Wiese angenehm? (Blumen).

Ćwiczenie. Wybierz sobie z powyższego ustępu 3 zdania i zamień je: a) na 3 osobę liczby pojedynczej czasu teraźniejszego; b) następnie na 2 osobę liczby mnogiej czasu przeszłego; i c) na 2 osobę liczby pojedynczej czasu przeszłego dokonanego!

III. Sehnsucht nach dem Fröhlinge.

W. A. Mozart.



Komm' lie- ber Mai, und ma- che die Bäu- me wie- der



grün, und laß uns an dem Ba- che die klei-nen Veil-chen



blühn! Wie möcht' ich doch so ger- ne ein Veil-chen wie- der



sehn, ach, lie-ber Mai, wie ger- ne ein- mal spa-zie-ren gehn!

1. Komm' lieber Mai, und mache
die Bäume wieder grün,
und laß uns an dem Bache
die kleinen Veilchen blühn!
Wie möcht' ich doch so gerne
ein Veilchen wieder sehn,
ach, lieber Mai, wie gerne
einmal spazieren gehn!
2. Zwar Wintertage haben
wohl auch der Freuden viel;
man kann im Schnee eins traben
und treibt manch Abendspiel,

baut Häuserchen von Karten,
spielt Blindekuh und Pfand;
auch gibt's wohl Schlittenfahrten
aufs liebe freie Land.

3. Doch wenn die Vöglein singen
und wir dann froh und flink
auf grünem Rasen springen,
das ist ein ander Ding.

Jetzt muß mein Steckenpferdchen
dort in dem Winkel stehn;
denn draußen in dem Gärtchen
kann man vor Schmutz nicht gehn.

4. Ach, wenn's doch erst gelinder
und grüner draußen wär'!
Komm, lieber Mai, wir Kinder,
wir bitten gar zu sehr.

O, komm und bring vor allen
uns viele Veilchen mit,
bring' auch viel Nachtigallen
und schöne Kuckucks mit!

D. Jäger.

Fragen. 1. Welcher Monat ist den Kindern sehr lieb?
Wie macht der Mai die Bäume? Wo läßt er die kleinen Veil-
chen blühen? Was will das Kind gerne sehen? Was will es
gerne tun?

2. Was haben auch die Wintertage? Wo kann man tra-
ben? Was treibt man abends? Was spielt man? Was gibt es
noch?

3. Was tun die Vöglein? Wo springen die Kinder? Wo
muß das Steckenpferdchen ruhn? Wo kann man nicht gehen?
Warum?

4. Wie wird es draußen? Worum bitten die Kinder den
Mai? Was soll er mitbringen?

Ćwiczenie. Wymień wszelkie poznane zabawy i wyraż
je w 1 osobie liczby pojedynczej w czasie teraźniejszym i prze-
szłym dokonanym!

IV. Ostern.

1. Im Frühling feiert die christliche Welt das Osterfest.

Als Vorbereitung zu diesem frohen Feste dient die Fastenzeit, welche am Aschermittwoch beginnt und am Karsamstag endet. Sie dauert 40 Tage, deshalb nennt man sie die vierzigtägige Fastenzeit. Die letzte Woche der Fastenzeit, welche am Palmsonntag beginnt und mit der feierlichen Auferstehung endet, heißt die Karwoche. In dieser Woche ist es in der Kirche sehr traurig; man errichtet überall in den katholischen Kirchen heilige Gräber, die man mit großer Pracht schmückt. Fröhlicher wird es erst während der Auferstehungsfeier, welche man entweder am Karsamstag (Karsonnabend) abends oder am Ostersonntag in der Frühe begeht.

2. An den Ostertagen besuchen wir unsere Bekannten. Nach der langen Fastenzeit essen wir Schinken und Würste; auch genießen wir das geweihte Osterei und verschiedenes Backwerk. Nachmittags machen wir bei schönem Wetter die ersten Ausflüge. In manchen Gegenden feiert die Bevölkerung verschiedene Volksfeste, an welchen viele Fremden teilnehmen. Da sieht man nicht nur die Ortsbevölkerung, sondern auch Schaulustige von fern und nah, welche sich mit den Fröhlichen freuen.

Fragen. 1. Was für ein Fest feiert die christliche Welt im Frühling? Wozu dient die Fastenzeit? Wann beginnt sie? Wann endet sie? Wie lange dauert sie? Wie nennt man sie deshalb? Wie heißt die letzte Woche der Fastenzeit? Wann beginnt sie? Wann endet sie? Wie ist es in der Kirche in dieser Zeit? Was errichtet man überall in den katholischen Kirchen? Wann wird es fröhlicher? Wann begeht man die Auferstehungsfeier?

2. Wen besuchen wir an den Ostertagen? Was essen wir nach der langen Fastenzeit? Was genießen wir auch? Wann machen wir die ersten Ausflüge? Was feiert die Bevölkerung in manchen Gegenden? Wer nimmt an diesen Volksfesten teil? Wen sieht man da? Woher kommen die Schaulustigen? Mit wem freuen sie sich?

Wo hast du die Osterferien zugebracht? Wie hast du dich unterhalten? Was hast du gegessen? Was hast du getrunken? An welchen Volksfesten hast du teilgenommen? Hast du Ausflüge gemacht? Wohin? Wie war das Wetter während der Osterferien?

Ćwiczenie. Wyszukaj w powyższym ustępie pierwszy raz zachodzące czasowniki i utwórz z nich odpowiednie zdania w czasie przeszłym niedokonanym i dokonanym!

Ćwiczenie przygotowawcze.

Montag den 1. März gestern die Aufgabe wurde von mir geschrieben	Dienstag den 2. März heute die Aufgabe wird von mir geschrieben
Mitvergangenheit.	Gegenwart.

Gegenwart:

Das Heft **wird** von mir auf die Bank **gelegt**.
 Das Heft **wird** von mir **aufgemacht**.
 Die Feder **wird** von mir in die Hand **genommen**.
 Die Feder **wird** von mir in das Tintenfaß **getaucht**.
 Die Aufgabe **wird** von dem Lehrer **diktirt**.
 Die Aufgabe **wird** von mir im Hefte **geschrieben**.
 Das Heft **wird** von mir **zugemacht**.
 Das Heft **wird** von mir **abgegeben**.

Mitvergangenheit:

Das Heft **wurde** von mir auf die Bank **gelegt**.
 Das Heft **wurde** von mir **aufgemacht**.
 Die Feder **wurde** von mir in die Hand **genommen**.
 Die Feder **wurde** von mir in das Tintenfaß **getaucht**.
 Die Aufgabe **wurde** von dem Lehrer **diktirt**.
 Die Aufgabe **wurde** von mir im Hefte **geschrieben**.
 Das Heft **wurde** von mir **zugemacht**.
 Das Heft **wurde** von mir **abgegeben**.

V. Unsere Singvögel.

1. Ei, wie angenehm ist es bei uns im Frühling und im Sommer! Da grünt und blüht es auf Wiesen und Feldern und

im Walde. Überall ertönen die schönen Lieder unserer gefiederten Sänger. Zu ihnen gehören vor allem sehr viele Zugvögel. Ein schöner Singvogel, dessen Stimme schon im Februar **gehört wird**, ist der Fink. Sein Gesang **wird** auch Schlag **genannt**. Ein anderer Vogel, der sehr schön flötet, ist die Amsel; sie wohnt in unseren Gärten und Wäldern.



2. Der bekannteste Singvogel ist die Lerche. Von diesem Sänger **werden** unsere Felder vom Februar bis September **bewohnt**. Minutenlang schwebt die Lerche in der Luft und jubiliert. Nach längerer Zeit des Jubilierens läßt sie sich allmählich zu Boden nieder; zuletzt fällt sie wie eine Kugel herab. Die Nachtigall ist ein unscheinbarer Vogel. Sie wird aber von allen als der beste Sänger geschätzt. Ihr Gesang ist sehr laut und ertönt in den Monaten Mai und Juni. Gewöhnlich läßt sich die Nachtigall nur in der Nacht hören.

3. Der Star, der Kuckuck und die Schwalbe werden auch zu den Singvögeln gerechnet. Den Gesang des Stares bildet ein munteres Pfeifen; auch kann er die Stimmen anderer Vögel gut nachahmen. Der Kuckuck ist ein volkstümlicher Vogel; sein Gesang besteht nur aus zwei Tönen, welche man in unseren Wäldern von Mitte April bis Juli hören kann. Die Schwalbe, welche sehr schnell fliegt und von Zeit zu Zeit zwitschert, kehrt gewöhnlich an den Ort zurück, wo sie **geboren wurde**.

Alle diese Vögel bilden ein schönes Orchester, welches ohne Noten, aber immer in bester Ordnung spielt. Millionen Raupen werden von ihnen aufgefressen; sie sind den Menschen dadurch nützlich und werden deshalb von ihnen sehr geliebt.

Fragen. 1. Wann ist es bei uns sehr angenehm? Wo grünt es in dieser Zeit? Was ertönt überall? Welche Vögel gehören zu den gefiederten Sängern? Was für ein Vogel ist der Fink? Wann wird schon seine Stimme gehört? Wie wird sein Gesang noch genannt? Welcher Vogel flötet sehr schön? Wo wohnt er?

2. Wie heißt der bekannteste Singvogel? In welchen Monaten werden unsere Felder von ihm bewohnt? Wo schwebt die Lerche minutenlang? Wann läßt sie sich zu Boden nieder? Wie fällt sie zuletzt herab? Was für ein Vogel ist die Nachtigall? Von wem wird sie geschätzt? Wie ist ihr Gesang? Wann ertönt er? Wann läßt sich die Nachtigall hören?

3. Welche Vögel werden auch zu den Singvögeln gerechnet? Was bildet den Gesang des Stars? Was kann der Star gut nachahmen? Was für ein Vogel ist der Kuckuck? Woraus besteht sein Gesang? Wann kann man ihn hören? Wie fliegt die Schwalbe? Was tut sie von Zeit zu Zeit? An welchen Ort kehrt sie gewöhnlich zurück? Was bilden alle diese Vögel? Wie spielt dieses Orchester? Was wird von den Vögeln aufgefressen? Wem sind sie dadurch nützlich? Von wem werden sie deshalb geliebt?

Zjawisko językowe. Strona bierna = leidende Form, Passivum.

1. Czas terażniejszy = Gegenwart.

Gelobt werden = *być chwalonym*; erzogen werden = *być wychowywanym*.

Ich werde
du wirst
er, (sie, es) wird
wir werden
ihr werdet
sie werden

gelobt = *bywam chwalony (a)*
erzogen = *bywam wychowywany (a)*
i. t. d. .

2. Czas przeszły niedokonany = Mitvergangenheit.

Ich wurde
du wurdest
er, (sie, es) wurde
wir wurden
ihr wurdet
sie wurden

} gelobt = *bywałem (am) chwalony (a)*
erzogen = *bywałem (am) wychowy-*
wany (a) i t. d.

1. Czas teraźniejszy strony biernej składa się z odmiany słowa posiłkowego »werden« w czasie teraźniejszym i imiesłowie czasu przeszłego dokonanego tego czasownika, od którego chcemy utworzyć formy strony biernej. Podobnie tworzy się czas przeszły niedokonany, który składa się z czasu przeszłego niedokonanego słowa »werden« i z imiesłowie czasu przeszłego dokonanego danego czasownika.

2. Język polski unika strony biernej; zdanie takie jak: ich werde geliebt (*bywam lub jestem kochany*) i t. d. oddajemy w języku polskim częściej przez stronę czynną = *kochają mnie, cię, go, ją i t. d.*

Uwaga. Zamiana strony czynnej na bierną.

Strona czynna:

Der Vater lobt mich.
Die Mutter tadelt dich.
Das Kind küßt ihn, sie, es.
Die Eltern erziehen uns.
Die Verwandten laden euch ein.
Die Schüler schreiben die Aufgaben.

Strona bierna:

Ich werde von dem Vater gelobt.
Du wirst von der Mutter getadelt.
Er, sie, es wird von dem Kinde geküßt.
Wir werden von den Eltern erzogen.
Ihr werdet von den Verwandten eingeladen.
Die Aufgaben werden von den Schülern geschrieben.

Na podstawie powyższych przykładów uzasadnij następującą regułę: Przy zamianie strony czynnej na bierną tworzymy z przedmiotu zdania czynnego podmiot w stronie biernej, a podmiot zdania strony czynnej wyrażamy przez przypadek trzeci z przyimkiem **von**, czasownik zaś musimy zastosować do nowego podmiotu strony biernej.

Ćwiczenie 1. Odmieniaj: a) w stronie biernej w czasie teraźniejszym i przeszłym niedokonanym: Ich werde belohnt, ich werde gesehen; b) to samo w formie pytajnej; i c) zaprzeczonej!

Ćwiczenie 2. Zamień na stronę bierną następujące zdania: 1. Der Lehrer ruft den Schüler; 2. Der Großvater beschenkt den Enkel; 3. Der Maurer baut das Haus; 4. Der Schuster verfertigt Schuhe; 5. Die Kameraden besuchen uns; 6. Ihr erzählt schöne Geschichten!

Ćwiczenie 3. Zamień na stronę czynną następujące zdania: 1. Das Kind wird von den Eltern ernährt; 2. Du wirst von deinen Freunden gesucht; 2. Dieses Haus wird von uns bewohnt; 5. Der Acker wird von dem Landmanne gepflügt; 5. Verschiedene Waren werden von dem Kaufmanne verkauft!

VI. Frühlingslied.



Al-le Vö-gel sind schon da, al- le Vö-gel, al- le! { Welch ein Singen,
Pfei-fen, Zwitschern,



Mu-si-zier'n, } Frühling will nun ein-marschier'n, kommt mit Sang und Schal-le.
Ti-ri-lier'n! }

- | | |
|--|---|
| <p>1. Alle Vögel sind schon da,
alle Vögel, alle!
Welch ein Singen, Musi-
[zier'n,
Pfeifen, Zwitschern, Tirilier'n!
Frühling will nun einmar-
[schier'n,
kommt mit Sang und Schalle.</p> | <p>2. Wie sie alle lustig sind,
flink und froh sich regen.
Amsel, Drossel, Fink und Star
und die ganze Vogelschar
wünscht dir ein frohes Jahr,
lauter Heil und Segen.</p> |
|--|---|

3. Was sie uns verkündet nun,
nehmen wir zu Herzen:
wir auch wollen lustig sein,
lustig wie die Vögelein,
hier und dort, feldaus, feldein
singen, springen, scherzen!

Fragen. 1. Wer ist schon da? Was hört man deshalb?
Wer will schon einmarschieren? Womit kommt er?

2. Wie sind alle Vögel? Welche Vögel gehören zu dieser
Vogelschar? Was wünschen sie den Menschen?

3. Was nehmen sich die Kinder zu Herzen? Wie wollen
sie sein? Was wollen sie tun?

Ćwiczenie przygotowawcze.

Montag den 8. März vorgestern die Aufgabe war von mir geschrieben worden	Dienstag den 9. März gestern die Aufgabe ist von mir ge- schrieben wor- den	Mittwoch den 10. März heute die Aufgabe wird von mir geschrieben	Donnerstag den 11. März morgen die Aufgabe wird non mir geschrieben werden
Vorvergangen- heit	Vergangenheit	Gegenwart	Zukunft

Vergangenheit:

Das Heft **ist** von mir auf die Bank **gelegt worden.**

Das Heft **ist** von mir **aufgemacht worden.**

Die Feder **ist** von mir in die Hand **genommen worden.**

Die Feder **ist** von mir in das Tintenfaß **getaucht worden.**

Die Aufgabe **ist** von dem Lehrer **diktirt worden.**

Die Aufgabe **ist** von mir im Hefte **geschrieben worden.**

Das Heft **ist** von mir **zugemacht worden.**

Das Heft **ist** von mir **abgegeben worden.**

Vorvergangenheit:

Das Heft **war** von mir auf die Bank **gelegt worden.**

Das Heft **war** von mir **aufgemacht worden.**

Die Feder **war** von mir in die Hand **genommen worden.**

Die Feder **war** von mir in das Tintenfaß **getaucht worden.**

Die Aufgabe **war** von dem Lehrer **diktirt worden.**

Die Aufgabe **war** von mir im Hefte **geschrieben worden.**

Das Heft **war** von mir **zugemacht worden.**

Das Heft **war** von mir **abgegeben worden.**

Zukunft:

Das Heft **wird** von mir auf die Bank **gelegt werden.**

Das Heft **wird** von mir **aufgemacht werden.**

Die Feder **wird** von mir in die Hand **genommen werden.**

Die Feder **wird** von mir in das Tintenfaß **getaucht werden.**

Die Aufgabe **wird** von dem Lehrer **diktirt werden.**

Die Aufgabe **wird** von mir im Hefte **geschrieben werden.**

Das Heft **wird** von mir **zugemacht werden.**

Das Heft **wird** von mir **abgegeben werden.**

VII. Der Schmetterling.

1. Der kleine Edmund kam in wilder Freude aus dem Garten gesprungen und rief: „Was für ein schönes Vöglein hab' ich gefangen? Es saß auf einer Blume; seine Flügel glänzten wie Gold und Silber, ich griff danach und fing es sogleich. Jetzt wird es **gepflegt werden** und es wird mir sicher nicht entkommen. Milch und Brot werde ich ihm zu essen geben“.

2. Da sprach der Vater: „Laß uns deinen Fang bewundern!“ Der Knabe griff hastig in seinen Busen und zog einen schönen Schmetterling hervor. Aber die zarten Flügel hatten ihren Glanz verloren. Da seufzte Edmund bitterlich und sprach: „O, wie ist das Vöglein so jämmerlich **entstellt worden!**“ Mit diesen Worten warf er den Schmetterling zur Erde. Der Vater aber sagte: „Wem zürnest du? Du bist schuld, du hast es mit rauen Händen angefaßt, darum verschwand sein Flügelglanz“.

Fragen. 1. Wie kam Edmund aus dem Garten gesprungen? Was hat er gefangen? Wo saß es? Wie glänzten seine Flügel? Was tat er? Wer wird jetzt gepflegt werden? Wer wird nicht entkommen? Was will ihm Edmund zu essen geben?

2. Was sagte der Vater? Was tat der Knabe? Was zog er hervor? Was hatten die zarten Flügel verloren? Wer seufzte nun bitterlich? Was sprach er? Was tat er nach diesen Worten? Was sagte aber der Vater? Womit hat Edmund den Schmetterling angefaßt? Was verschwand darum?

Zjawisko językowe: Strona bierna = leidende Form, Passivum.

3. Czas przyszły niedokonany = Zukunft.

Ich werde	}	gelobt werden = <i>będę chwalony (a)</i>
du wirst		erzogen werden = <i>będę wychowywany (a) i t. d.</i>
er, (sie, es) wird		
wir werden		
ihr werdet		
sie werden		

4. Czas przeszły dokonany = Vergangenheit.

Ich bin	}	gelobt worden = <i>zostałem (am) pochwalony (a)</i>
du bist		erzogen worden = <i>zostałem (am) wychowany (a) i t. d.</i>
er, (sie, es) ist		
wir sind		
ihr seid		
sie sind		

5. Czas zaprzeczony = Vorvergangenheit.

Ich war	}	gelobt worden = <i>zostałem (am) był (a) pochwalony (a)</i>
du warst		erzogen worden = <i>zostałem (am) był (a) wychowany (a) i t. d.</i>
er, (sie, es) war		
wir waren		
ihr waret		
sie waren		

Czas przyszły strony biernej urabiamy, dodając do odmiany czasu przyszłego słowa posiłkowego werden (ich werde — werden) imiesłów czasu przeszłego dokonanego w ten sposób, że stoi on przed ostatnią częścią całej formy. W podobny sposób urabia się czas przeszły dokonany i zaprzeczony, a mianowicie przez dodanie do odmiany czasu przeszłego dokonanego i zaprzeczonego słowa posiłkowego werden (ich bin — geworden,

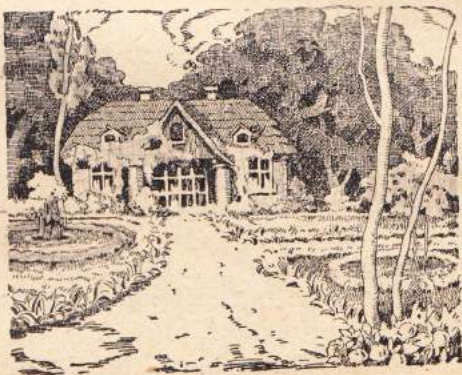
ich war — geworden) *imięstwu czasu przeszłego dokonanego danego czasownika przed ostatnią częścią złożenia* (geworden), którą nadto skracamy, kładąc **worden** zamiast geworden.

Ćwiczenie. Wyraź powyższą odmianę w formie a) pytajnej i b) zaprzeczonej!

VIII°. Der Blumengarten.

1. Von manchen Häusern sieht man schöne Blumengärten. Die Gärten sind entweder von einer Mauer, von einem Gitter, von einem Zaune oder von einer Hecke eingeschlossen.

Durch den Garten führen Wege und Pfade, welche mit feinem, weißem Kies bestreut sind. Rechts und links von den Pfaden und Wegen sieht man die Blumenbeete, welche einem bunten Teppiche gleichen. Da wachsen rote, gelbe und weiße Nelken, dort prangt ein ganzes Beet von weißen Lilien, in deren Nähe man die bescheidenen Veilchen und die grüne aber wohlriechende Reseda sieht.



2. Wie schön und mannigfaltig sind die Farben aller Blumen, wie angenehm und erquickend ist ihr Duft!

Aber die schönste unter den Blumen ist die Rose: sie heißt deshalb auch die Königin der Blumen. Sie duftet lieblicher als Veilchen, Nelken und andere Blumen. Daher sieht man fast in jedem Garten wenigstens einen Rosenstrauch mit den schönen roten, gelben oder weißen Blüten.

In der Nähe des Gitters wachsen gewöhnlich größere Holundersträucher, die im Mai mit unzähligen Blüten bedeckt sind.

Fragen. 1. Was sieht man vor manchen Häusern? Wovon sind die Gärten eingeschlossen? Was führt durch den Garten? Womit sind die Pfade bestreut? Was sieht man rechts und links von den Pfaden? Wem gleichen die Blumenbeete? Welche Blumen sieht man da?

2. Wie sind die Farben der Blumen? Wie ist ihr Duft? Welche Blume ist die schönste? Wie heißt sie deshalb? Wie duftet sie? Was sieht man deshalb in jedem Garten? Was wächst gewöhnlich in der Nähe des Gitters? Was sieht man auf den Holunderzweigen?

Welche Blumen sieht man gewöhnlich in dem Blumen-garten? Wie ist die Rose? Von welcher Farbe sind die Nelken? Wie blühen die Tulpen? Wie ist das Veilchen? Nenne alle gelben Blumen! Nenne alle Blumen und Sträucher, deren Blüten weiß sind! Welche Blumen haben größere und welche kleinere Blüten? Welche Blumen riechen sehr angenehm?

Ćwiczenie 1. *Napisz odpowiedni rodzajnik przed następującymi rzeczownikami:* — Blumenbeet, — Blumengarten, — Gartenblume, — Gitter, — Hecke, — Holunder, — Reseda, — Rose, — Strauch, — Tulpe, — Veilchen!

Ćwiczenie 2. *Zamień na stronę bierną w poznanych czasach następujące zdania:* 1. Bei manchen Häusern sieht man schöne Blumengärten. 2. Man pflegt die Blumen im Garten!

IX. Des Gärtners Freude.

Ein Gärtner pflanzte ein Bäumchen von besonders guter Art. Er pflegte es sorgsam und besah es täglich, denn es war ihm das liebste von allen Bäumen des Gartens. Die Kinder beobachteten die Arbeit des Vaters und bewunderten seine Geduld, aber sie konnten seine Vorliebe für das Bäumchen nicht verstehen. Gott segnete das Bemühen des Gärtners; schon nach wenigen Jahren erfreute der junge Baum die Kinder mit seinen ersten Früchten. Groß war nun des Gärtners Freude; sein Fleiß und seine Arbeitsamkeit wurden reichlich belohnt. Wie schmeckten ihm die Früchte des Bäumchens, von welchen auch seine Kinder zu essen bekamen!

Nun begriffen die Kinder des Vaters Geduld, lernten von ihm Fleiß und Ausdauer und ahmten ihn in diesen Tugenden nach.

Fragen. Was für ein Bäumchen pflanzte der Gärtner? Warum besah er es täglich? Wer beobachtete die Arbeit des Gärtners? Was bewunderten die Kinder? Was konnten sie nicht verstehen? Was segnete Gott? Womit erfreute der junge Baum den Gärtner? Wann erfreute er den Gärtner? Wie war die Freude des Gärtners? Was wurde nun reichlich belohnt? Was schmeckte dem Gärtner und seinen Kindern? Was begriffen nun die Kinder? Was ahmten sie nach?

Zjawisko jezykowe. Des Gärtners Freude *powstało z* die Freude des Gärtners.

Regula. Rzeczownik, położony po dopełniaczu, traci rodzajnik.

Ćwiczenie 1. *Skróć w ten sposób następujące połączenia rzeczowników:* Das Heft des Schülers; der Hut des Vaters; die Liebe der Eltern; der Bleistift meines Freundes; die Wiese des Bauers!

Ćwiczenie 2. *Utwórz sam pięć podobnych połączeń rzeczownika z dopełniaczem!*

Rätsel.

Es sitzt eine Jungfrau auf dem Baum,
hat ein rotes Röcklein an;
im Herzen sitzt ein Stein:
rat, was mag das sein!

X. Eine Rechnung.

Ein reicher Herr fragte einst einen Gärtner: »Wie alt sind Sie?« Dieser antwortete: »Ich bin im Jahre 1870 geboren.« »Nun«, sagte der reiche Herr, »so sind wir beide gleich alt, weil ich in demselben Jahre geboren bin«.

Der Gärtner erwiderte: »Und doch lebe ich länger als Sie!« »Wie so?« fragte der Herr. Der Gärtner antwortete: »Mor-

gens um fünf Uhr bin ich schon an der Arbeit; **da** Sie aber erst um sieben Uhr mit Ihrer Arbeit anfangen, lebe ich täglich zwei Stunden länger als Sie. Das macht in einem Monat 60 Stunden; weil aber Ihr Tag nur 15 Stunden dauert, so lebe ich in einem Monate 4 Tage länger als Sie, und in einem Jahre 48 Tage. Da ich aber seit 40 Jahren so lebe, so bin ich schon 40 mal 48 Tage älter als Sie; das macht 1920 Tage in 40 Jahren, also mehr als 5 Jahre. Demnach lebe ich um gute 5 Jahre länger als Sie!»

Fragen. Was fragte einst ein reicher Herr einen Gärtner? Was antwortete der Gärtner? Was behauptete der Herr? Warum waren beide gleich alt? Was erwiderte der Gärtner? Warum war er älter als der Herr, welcher in demselben Jahre geboren war? Wann ist der Gärtner schon an der Arbeit? Warum lebt er 2 Stunden täglich länger als der reiche Herr? Wie viel macht es in einem Monate? Wie lange lebt er schon so? Wie viel Tage macht es in 40 Jahren? Wie viel Jahre sind es? Lebt der Gärtner wirklich länger als der reiche Herr?

Zjawisko językowe. Weil ich in demselben Jahre geboren bin, sind wir beide gleich alt. **Da** Sie zwei Stunden länger schlafen als ich, so lebe ich zwei Stunden täglich länger als Sie. **Weil, da** (ponieważ, gdyż) są spójnikami przyczynowymi; zdania poboczne, zaczynające się od **weil** lub **da**, są zdaniami przyczynowymi.

Ćwiczenie 1. Wypisz z powyższego ustępu zdania przyczynowe.

Ćwiczenie 2. Utwórz zdania przyczynowe, zamieniając co drugie zdanie główne na zdanie poboczne za pomocą spójników przyczynowych: 1. Der Lehrer lobt den Schüler, — der Schüler ist fleißig. 2. Wir sollen immer arbeiten, — das Leben ist kurz. 3. Der Vater tadelt den Sohn, — der Sohn ist faul. 4. Ich gehe spazieren, — das Wetter ist schön. 5. Die Kinder weinen, — der Vater hat sie bestraft.

XI°. Wie die Schwalbe ihr Nest baut.

1. Fast unter jedem Dache der ländlichen Hütten aber oft auch der Stadthäuser sieht man Schwalbennester. Diese sind kleinen, runden Körbchen sehr ähnlich. Sie sind aber nicht aus Weidenruten geflochten, sondern aus Erde so künstlich bereitet. Dicht unter das Dach an die Hauswand kleben Männchen und Weibchen zuerst eine Unterlage. Auf diese setzt sich das Weibchen. Das Männchen holt nun in seinem Schnäblein feuchte Erde, Stroh und Heu.

2. Das Weibchen dreht unterdessen den Kopf und die Füße nach allen Seiten hin und her. Auf diese Weise mißt es die Größe und die Länge des Nestes aus. Dann drückt und knetet das schwache Tierchen die Erde mit den Füßen und mit dem Schnabel. Die ganze Masse hält zusammen, weil das Tierchen seinen Speichel hinzutut. Jetzt dreht es den Körper oftmals nach allen Seiten; endlich ist das kleine Nestchen fertig. Es wird immer höher gemacht, fast bis ans Dach. Oben bleibt es offen; denn es ist ja durch das Dach geschützt. So bauen sich die Schwalben, diese unermüdlichen Baumeister, ihre Wohnung. Die Arbeit dauert einige Tage lang und dabei müssen die Tierchen sehr fleißig sein.



Fragen. 1. Wo sieht man Schwalbennester? Wie sehen sie aus? Woraus sind sie bereitet? Wo kleben sich Männchen und Weibchen zuerst eine Unterlage? Wer setzt sich darauf? Was holt nun das Männchen?

2. Was tut unterdessen das Weibchen? Was mißt es auf diese Weise aus? Womit knetet es die Erde? Warum hält die ganze Masse zusammen? Was tut nun das Weibchen oftmals? Wie wird das Nest gemacht? Wie ist es oben? Wodurch ist es

geschützt? Wie kann man die Schwalben nennen? Wie lange dauert die Arbeit? Wie müssen aber dabei die Tierchen sein?

Ćwiczenie 1. Wyszukaj 5 zdań w powyższym ustępie i zamień je na stronę bierną!

Ćwiczenie 2. Wybierz odpowiednie 2 pary zdań i utwórz z nich zdania czasowe!

XII°. Mütterliche Liebe eines Storches.

* Was siehst du auf diesem Bilde? Wie ist die Gestalt des Storches? Was für ein Gefieder hat der Storch? Wie sind seine Beine?

Wie ist sein Schnabel? Wodurch unterscheidet sich der Storch von unseren anderen Vögeln? Wo baut der Storch sein Nest?



1. Auf dem Strohdache eines alten Bauernhauses erblickte man stets in den ersten Tagen des Frühlings ein schneeweißes Storchchenpaar. Sie saßen da und klapperten; so begrüßten sie den lieben, alten Ort, wo sie so manches Störchlein aufgezogen hatten.

2. An einem Frühlingstage war das Dorf ganz menschenleer, weil alle auf den Feldern arbeiteten. Da erscholl auf einmal der Ton der Sturmglocke. „Feuer! Feuer!“ ertönte es bald allerorten. Da stand in Flammen das Bauernhaus, auf dessen Strohdache sich das Nest mit den jungen Störchen befand. Man sah die ängstlichen Dorfbewohner in allen Gassen rennen. Die Balken stürzten schon ein; kaum rettete man das Eigentum des Bauers.

3. Auf einmal sieht man einen Storch von der Wiese herüberfliegen. Es ist die Mutter der Kleinen, welche in ihrem Neste schon

von Feuersglut und Rauchwolken umgeben sind. Mehrere Male freist sie ängstlich um die Glutmasse. Endlich dringt sie hindurch und bald darauf erscheint sie, ein Junges im Schnabel, und legt es am Fuße eines Baumes nieder. Dann erhebt sie sich wieder, dringt von neuem in die Glutmassen und kommt abermals, ihr zweites Kindlein im Schnabel, zurück. Rasch legt sie es zu dem ersten und will noch die übrigen Störchlein retten... Vergebens erwartet man sie zurück. Sie hatte neben den beiden letzten ihrer Jungen den Tod in den Flammen gefunden.



4. Ein mitleidiger Bauer nahm die beiden kleinen Störchlein auf seinen Hof, wo man sie noch lange nachher klappernd einhersehreiten sah.

Fragen. 1. Wo erblickte man stets ein schneeweißes Storchchenpaar? Wann erblickte man es? Wie begrüßten sie den alten Ort? Warum war ihnen dieser Ort so lieb?

2. Warum war das Dorf ganz menschenleer? Um welche Zeit war es? Was erscholl auf einmal? Was ertönte bald allerorten? Was stand schon in Flammen? Wo befand sich das Nest mit den jungen Störchen? Wen sah man in allen Gassen? Was stürzte schon ein? Was konnte man noch retten?

3. Was sah man auf einmal? Was war das für ein Storch? Wo waren die Kleinen? Wo kreiste die Mutter? Wohin flog sie mit den Jungen? Wohin flog sie noch einmal? Wen wollte sie noch retten? Wo hat sie den Tod gefunden?

4. Wer nahm die beiden geretteten Störchlein? Was taten sie auf dem Hofe des Bauers?

Ćwiczenie. Wyszukaj w powyższym ustępie 5 czasowników i utwórz z nich zdania w czasie przeszłym dokonanym i zaprzeczonym w stronie biernej.

XIII. Was ein Vogelnest wert ist.

1. In unserem Hause wohnt ein Knabe, welcher im Frühlinge und im Sommer Nester der Vögel zerstört. So hat er wieder vor einigen Tagen ein Nest zerstört. Als dies mein Vater gehört hatte, war er **so** erzürnt, **daß** er ihn selbst bestrafen wollte. Er besann sich aber eines anderen und fragte den kleinen Bösewicht:

»Weißt du, was ein Vogelnest wert ist?«

Der Kleine schwieg. Nun sagte mein Vater: »Ich will es dir sagen. Hör' nur zu!«

2. »In einem Neste sitzen gewöhnlich fünf kleine Vögel. Jeder verbraucht täglich etwa 50 Raupen, **so daß** von allen Vögelchen eines Nestes 250 Raupen täglich verzehrt werden. Die Fütterung der Jungen dauert 30 bis 40 Tage, **so daß** alle fünf Jungen in einem Monate 7.500 Raupen verspeisen. Jede Raupe vernichtet wieder täglich wenigstens eine Blüte, in einem Monat also 30 Blüten; 7.500 Raupen sind aber **so** gefräßig, **daß** sie uns um 225.000 Früchte monatlich bringen. So viel verschiedenes Obst: Äpfel, Birnen, Pflaumen und Kirschen ist also ein einziges Vogelnest wert. Weißt du jetzt, welchen Schaden du in deinem kurzen Leben schon gemacht hast? Bessere dich also!« Der Knabe ersprach sich zu bessern und lief beschämt nach Hauser

Fragen. 1. Wer wohnt in eurem Hause? Was zerstört er immer im Frühlinge? Wann hat er wieder ein Vogelnest zerstört? Wer hat es gehört? Wie war dein Vater? Was wollte er tun? Bestrafte er ihn selbst? Wie fragte er den kleinen Bösewicht? Was antwortete der Kleine? Was sagte nun dein Vater?

2. Wie viel kleine Vögel sitzen gewöhnlich in einem Neste? Wie viel Raupen verbraucht jeder täglich? Wie viel Raupen verzehren täglich alle 5 Vögel? Wie lange dauert die Fütte-

rung der Kleinen? Wie viel Raupen verzehren sie in einem Monat? Wie viel Blüten vernichtet täglich eine Raupe? Wie viel monatlich? Wie viel Blüten vernichten also alle 7.500 Raupen in 30 Tagen? Um was bringen uns diese Raupen? Wer macht also einen großen Schaden? Was hat der Kleine in seinem Leben gemacht? Was versprach er deinem Vater? Wohin lief er beschämt?

Zjawisko językowe: Der Vater war **so** erzürnt, **daß** er ihn bestrafen wollte; die Fütterung der Jungen dauert 30 Tage, **so daß** alle fünf Jungen in einem Monate 7.500 Raupen verspeisen; **daß** *jest spójnikiem skutkowym, a zdanie, zaczynające się od niego, jest zdaniem pobocznym skutkowym; w zdaniu głównym znajduje się zazwyczaj przed zdaniem skutkowym przysłówkę so.*

Ćwiczenie. Połącz co dwa zdania ze sobą, zamieniając każde drugie zdanie na poboczne zdanie skutkowe: (Zważaj przytem na szyk w zdaniu pobocznym!) 1. Er spricht so leise; man versteht ihn nicht. 2. Sie ist so taub; sie hört nichts. 3. Mir tat der Zahn so weh; der Arzt mußte ihn herausziehen. 4. Der Schüler lernt so gut; alle Lehrer loben ihn. 5. Der Frühling ist so angenehm; alle freuen sich auf ihn. 6. Der Arme war so unglücklich; er weinte.

XIV°. Die Sonnenstrahlen.

1. Die Sonne war aufgegangen. Sie schickte ihre Strahlen aus, denn sie wollte die Schläfer in dem ganzen Lande wecken. Der erste Strahl kam zu der schlafenden Lerche; diese schlüpfte aus ihrem Neste, flog in die Luft hinauf und sang:

Liri, liri, li,
schön ist's in der Früh.

Der zweite Strahl kam zu dem Hasen. Dieser rieb sich die Augen, sprang aus dem Walde auf die Wiese und suchte sich Gras und Kräuter zu seinem Frühstück.

Ein dritter Strahl kam an das Hühnerhaus. Da rief der

Hahn: „Kikeriki!“ und die Hühner standen auf, flogen von ihrer Stange herab und suchten sich Futter und legten Eier in das Nest.

2. Der vierte Strahl weckte die Tauben. Diese riefen:

„Kuckiduku,
die Tür ist noch zu!“

Und als die Tür aufgemacht war, flogen sie alle in das Feld und suchten Körner.

3. Ein fünfter Strahl kam zu der Biene. Sie kroch aus dem Bienenkorbe hervor, wischte sich die Flügel ab, summte über die Blumen hin und trug den Honig nach Hause.

Der letzte Strahl wollte einen Knaben wecken. Dieser aber legte sich auf die andere Seite und schnarchte, während alle anderen arbeiteten.

Fragen. 1. Was war aufgegangen? Weshalb schickte die Sonne ihre Strahlen aus? Zu wem kam der erste Strahl? Was tat die Lerche? Was für ein Lied sang sie? Zu wem kam der zweite Strahl? Was tat der Hase? Wo suchte er sich Gras und Kräuter zum Frühstück? Zu wem kam der dritte Strahl? Wie rief der Hahn? Wer mußte aufstehen? Was taten die Hühner?

2. Wen weckte der vierte Strahl? Was riefen die Tauben? Wohin flogen sie? Was suchten sie dort?

3. Zu wem kam der fünfte Strahl? Woraus kroch die Biene hervor? Was tat sie? Worüber summte sie hin? Was trug sie nach Hause? Wen wollte der letzte Strahl wecken? Was tat der Knabe aber? Wie war es draußen? Wie war also der Knabe?

Wann geht die Sonne im Mai auf? Wann geht sie unter? Wie lange sieht man sie am Himmel? Wie fallen die Sonnenstrahlen auf die Erde? Wann stehst du an schönen Tagen auf? Wann gehst du im Mai schlafen? Wann machst du Ausflüge? Wohin? Was nimmst du mit, wenn du einen längeren Ausflug machst? Wer begleitet dich gewöhnlich? Warum ist es angenehmer einen Ausflug in größerer Gesellschaft zu machen, als allein spazieren zu gehen?

XV°. Der erste Maikäfer.

Vor einigen Tagen hatte Robert in diesem Jahre den ersten Maikäfer gesehen. Als er abends draußen vor dem Hause stand, hörte er ein lautes Brummen. „Was soll das sein?“ — dachte er. Das Brummen kam immer näher. Nun erblickte er den Maikäfer, welcher sich auf einen Baum setzte. Robert stieß mit dem Fuß an den Stamm und siehe! bald flog der Maikäfer wieder in der Luft herum. Nun schlug Robert mit seiner Mütze nach ihm. Er wollte den Maikäfer seinem vierjährigen Bruder zeigen, der noch keinen Maikäfer gesehen hatte. Nun freute er sich; der Maikäfer lag auf dem Boden. Schnell rief er seinen Bruder; bevor aber dieser gekommen war, erschien der große Hahn, welcher den Maikäfer mit seinem Schnabel ergriff und sich sehr rasch entfernte... und Robert konnte seinem Bruder den Maikäfer nicht zeigen.



Fragen. Wann hatte Robert den ersten Maikäfer gesehen? Wo stand er abends? Was hörte er? Was dachte er? Was kam immer näher? Was erblickte er nun? Worauf setzte sich der Maikäfer? Was tat Robert? Wo flog wieder der Maikäfer? Womit schlug Robert nach ihm? Wem wollte er den Maikäfer zeigen? Wer hatte noch keinen Maikäfer gesehen? Was tat Robert? Wo lag der Maikäfer? Wen rief Robert? Wer erschien aber? Womit entfernte sich der Hahn? Wem konnte also Robert den Maikäfer nicht zeigen?

Ćwiczenie. Utwórz na podstawie powyższego ustępu rozmówkę, jaką prowadził Robert ze swoim bratem!

XVI. Der unzufriedene Ruckuck.

1. Als der liebe Gott die Vögel geschaffen hatte, wies Er einem jeden einen Wohnort an: dem Störche das Dach, der Ente das Wasser, der Lerche den Acker, der Schwalbe das Haus. Und allen gefiel ihr Wohnort, nur dem Ruckuck der seinige nicht. Das

das Dach
Dach war ihm zu lustig, das Wasser zu naß, der Acker zu fest, das Haus zu dumpf. *mohrry*

selbst
2. Da wurde der Schöpfer *nicht* unwillig und sprach: „So suche dir nun selbst einen Ort, der dir gefällt!“ Seit dieser Zeit wandert der Kuckuck von Ort zu Ort, von Land zu Land. Er schläft jede Nacht auf einem andern Baume. *baum* Von seinen Eiern legt er das eine hier hin, das andere dorthin, und er geht wieder fort, und er kennt seine Kinder nicht und seine Kinder kennen ihn auch nicht. Es gefällt ihm nirgends länger als einen Sommer. *ganzi*

Fragen. 1. Wann wies der liebe Gott jedem Vogel einen Wohnort an? Was für einen Wohnort wies Er dem Storche an? der Ente? der Lerche? der Schwalbe? Welchem Vogel gefiel der seilige Wohnort nicht? Wie war dem Kuckuck das Dach? Wie das Wasser? Wie der Acker? Wie das Haus?

2. Wie wurde der Schöpfer? Was sprach Er zum Kuckuck? Wohin wandert der Kuckuck seit dieser Zeit? Wo schläft er jede Nacht? Wohin legt er seine Eier? Wen kennt er nicht? Wer kennt ihn auch nicht? Wie lange gefällt es ihm an einem Orte?

Uwaga. Selbst = *sam* (*ja we własnej osobie*); allein = *sam* (*ja i nikt więcej*).

Zjawisko językowe. Zaimki dzierżawcze mein, dein, sein, unser, euer, ihr *rozszerza się za pomocą końcówki ig*; der, die, das **meinige, deinige, seinige, ihrige, unsrige, eurige** i t. d.

XVII. Kuckucksruf.

Volkswaise.



Kuckuck, Kuckuck ruft aus dem Wald: Lasset uns sin-gen, tan-zen und



springen, Frühling, Frühling wird es nun bald.

1. Kuckuck, Kuckuck ruft aus dem Wald:
Lasset uns singen,
tanzen und springen,
Frühling, Frühling wird es nun bald!
2. Kuckuck, Kuckuck läßt nicht sein Schrein:
Komm in die Felder,
Wiesen und Wälder,
Frühling, Frühling stelle dich ein!
3. Kuckuck, Kuckuck, trefflicher Held!
Was du gesungen,
ist dir gelungen:
Winter, Winter räumt das Feld.
Hoffmann von Fallersleben.

Fragen. 1. Was ruft der Kuckuck? Wo ruft er? Was wird bald sein?

2. Was läßt der Kuckuck nicht? Wohin läßt er dich ein?

3. Was ist der Kuckuck? Was ist ihm gelungen? Wer räumt das Feld und wem?

Rätsel.

Welcher Vogel ruft seinen Namen?

XVIII. Wie das Nachtigallenlied entstand.

1. Einst saßen alle Vögel um den lieben Gott herum. Aber fast keiner war mit dem Kleide zufrieden, welches ihm der Schöpfer gegeben hatte. Die Gans wollte grüne Beine haben, der Kuckuck wünschte sich einen roten Schwanz, die Lerche wollte rot und grün und gelb aussehen. Und so

hatte jeder Vogel etwas zu wünschen. Nur die Nachtigall saß still, freute sich über ihr graues Kleid und war ganz damit zufrieden.

2. Das gefiel dem lieben Gott. Deshalb sprach Er zu der Nachtigall: »Du bist mit deinem Kleide zufrieden: deshalb gefällst du mir. Und dafür sollst du der Liebling der Menschen werden. Jetzt geh auf Reisen, besuche alle Singvögel und horche ihnen die schönsten Lieder ab. Und aus den vielen Liedern mache dir dann dein Lied.«

Die Nachtigall flog fort und behorchte alle Singvögel. Von der Lerche lernte sie das Trillern, von der Amsel das Pfeifen, von der Wachtel das Schlagen, von dem Rotkehlchen das sanfte Flöten. Das setzte sich die Nachtigall alles zusammen und machte sich daraus ihr Lied. Und alle Menschen loben sie für ihren herrlichen Gesang.

Fragen. 1. Um wen saßen einst alle Vögel herum? Womit war keiner zufrieden? Was wollte die Gans haben? Was wünschte sich der Kuckuck? Wie wollte die Lerche aussehen? Welcher Vogel saß nur still? Worüber freute er sich? Womit war er zufrieden?

2. Wem gefiel das Kleid? Was sprach Gott zu der Nachtigall? Was sollte sie dafür werden? Wen sollte sie besuchen? Was sollte sie allen Vögeln abhören? Woraus sollte sie sich ihr Lied machen? Was tat die Nachtigall? Was lernte sie von der Lerche? von der Amsel? von der Wachtel? von dem Rotkehlchen? Woraus machte sie sich ihr Lied? Wer lobt sie dafür?

Ćwiczenie. *Odmieniaj w stronie czynnej w liczbie pojedynczej we wszystkich czasach: Der Mensch lobt die Nachtigall für ihren herrlichen Gesang, następnie zamień całe zdanie na stronę bierną i odmieniaj je również w liczbie pojedynczej we wszystkich czasach!*

XIX^o. Die Beschäftigungen auf dem Lande.

1. In jeder Bauernhütte stehen alle früh morgens auf, und eilen zu ihren Beschäftigungen.

Die Bäuerin geht in die Küche und bereitet das Frühstück für ihre Familie und die Dienstboten. In dieser Zeit eilen die Mägde zu den Hühnern und in den Kuhstall. Die eine füttert Enten, Gänse und Hühner, die andere melkt die Kühe und gießt die gemolkene Milch aus dem Eimer in die Kannen. Der Bauer geht mit dem Knechte in den Pferdestall, wo die Pferde gefüttert werden.

2. Nach dem Frühstück, zu welchem sich alle versammeln, fährt der Bauer auf das Feld. Die Bäuerin macht aus der Milch im Butterfaß Butter, die Mägde verrichten verschiedene Hausarbeiten. Der Hirt treibt das Vieh auf die Weide. Der Knecht führt einen Ochsen aus dem Stall, spannt ihn an den Wagen, fährt auf die Wiese und holt Futter für die Ochsen und Kühe. Inzwischen hat die Bäuerin das Mittagessen gekocht; alle versammeln sich wieder in der Küche, wo sie sich die Speisen schmecken lassen. Nach dem Mittagessen gehen wieder alle an ihre Arbeit; so vergeht ihnen der ganze Nachmittag. Abends kommen alle noch einmal in der Küche zusammen, genießen das Nachtmahl und ruhen nach des Tages Arbeit aus.

Fragen. 1. Wann stehen alle in jeder Bauernhütte auf? Wohin eilen sie sofort? Wohin geht die Bäuerin? Was bereitet sie in der Küche? Für wen bereitet sie das Frühstück? Wohin eilen die Mägde? Was tut die eine? Was tut die andere? Wohin geht der Bauer mit dem Knechte?

2. Wo versammeln sich alle zu dem Frühstück? Wohin fährt der Bauer? Was macht die Bäuerin? Was verrichten die Mägde? Was macht der Hirt? Was macht der Knecht? Wohin fährt er? Was holt er? Was hat die Bäuerin gekocht? Wo versammeln sich nun alle? Wohin gehen alle nach dem Mittagessen? Wo kommen sie wieder abends zusammen? Was tun sie nach dem Nachtmahl?

Ćwiczenie. *Odpowiedz na następujące pytania:* Was macht der Landmann auf dem Felde im Frühling? Was macht er im Sommer? im Herbst? Wo werden Kartoffeln aufbewahrt? Wo befindet sich das Getreide im Winter? Wo stehen Kühe und Kälber im Winter? Was fressen sie im Winter? Was

machen die Pferde im Winter? was im Frühlings? In welcher Jahreszeit ist es auf dem Lande sehr angenehm?

XX. Ungleiche Wege.

1. An einem schönem Frühlingsmorgen stand ein Mann im Dorfe auf einem Kreuzwege. Der eine Weg führte zur Schule, der andere nach der Wiese. Da erblickte er zwei Knaben, welche folgendes Gespräch führten:

„Guten Tag, Karl!“

„Guten Tag, Michel!“

„Wohin gehst du, Karl?“

„In die Schule!“

„Ei was! In der Schule ist es nicht schön, da muß man sitzen und lernen; draußen auf der Wiese ist es schöner. Komm mit, wir wollen dort spielen!“

„Am Abend, Michel; jetzt geh ich lernen. Behüt' dich Gott!“

„Meinetwegen, geh du in deine Schule, Karl, ich geh spielen!“

2. Zwanzig Jahre waren seitdem vergangen und die beiden Knaben hatten ihre Wege im Leben gemacht. Es war wieder ein schöner Frühlingsstag. Da stand derselbe Mann im Dorfe auf derselben Stelle. Da sah er einen armen Mann an die Thür des Schulhauses klopfen. Die Thür öffnete sich und nun hörte er folgendes Gespräch:

„Guten Tag, lieber Herr!“

„Guten Tag, lieber Mann!“

„Ach Herr, erbarmt Euch meiner!“

„Was verlangt Ihr von mir?“

„Herr, ich bitte Euch um ein Almosen! Ich habe nichts zu essen und kein Obdach. Nehmt mich auf!“

„Könnt Ihr arbeiten?“

„Ich habe nichts gelernt, ich kann nur, was ein Tagelöhner kann.“

Der Lehrer sah den Mann genauer an, seine Gesichtszüge schienen ihm bekannt.

„Seid Ihr nicht der Michel aus unserem Dorfe?“ — fragte er.

„Ich bin der Michel.“

„O so komm herein, ich kenne dich gut.“

Sie gingen beide hinein und die Thür war wieder geschlossen. Der Bettler erkannte seinen ehemaligen Mitschüler nicht.

Fragen. 1. Wer stand an einem Kreuzwege? Wann stand er? Wohin führte der eine Weg und wohin der andere? Wen erblickte der Mann? Was führten die Knaben? Wohin ging Karl? Wohin wollte Michel gehen? Warum ging er nicht in die Schule? Wie war es auf der Wiese? Wann wollte Karl auf die Wiese gehen? Wohin ging der eine? Wohin der andere?

2. Wie viele Jahre waren seitdem vergangen? Was hatten die Knaben gemacht? Was für ein Tag war es? Wo stand wieder derselbe Mann? Was sah er? Was für ein Gespräch hörte er? Um was bat der arme Mann den Lehrer? Was hat er gelernt? Was konnte er? Wohin gingen beide? Erkannte der Bettler seinen ehemaligen Mitschüler? Wen erkannte der Lehrer in dem Bettler?

Ćwiczenie. *Odpowiedz na następujące pytania:* Wie war Michel in seiner Jugend gewesen? Wann wollte er spielen? Was tut jeder fleißige Schüler? Wann lernt er? Wann spielt er? Was hat Michel als junger Knabe gelernt? Wie war sein Mitschüler in seiner Jugend gewesen? Wie war er als reifer Mann? Auf welche Weise nahm er seinen ehemaligen Kameraden auf? Hat er sich seiner angenommen?

XXI. Die Wassermühle.

1. Wenn in der Nähe eines Dorfes oder eines Städtchens ein Bach fließt, baut sich dort der Müller sein Wohnhaus und seine Wassermühle. Dann hört man schon von weitem ein lautes Geklapper und das Gebrause der Wasserräder.



Auf dem Bilde sehen wir eine solche Mühle.

2. Das Wasser des Baches wird durch eine Rinne auf das Rad geleitet. Das Wasserrad ist viel größer als ein Wagenrad und dreht sich viel langsamer um; es steht nur an Sonntagen still, sonst bewegt es sich immer. Durch dieses Mühlrad werden große, runde Steine in Bewegung gesetzt. Diese Steine heißen Mühlsteine; sie befinden sich in dem Mahlkasten, in welchen der Müller vermittle eines hölzernen Trichters Getreide hineinschüttet. Zwischen den Mühlsteinen wird das Getreide zu Mehl gemahlen. Unter dem Mahlkasten steht der Mehlkasten, in welchen das Mehl hineinfällt. Um den Mehlkasten stehen die Säcke, welche der Müller mit Mehl füllt. Diese Säcke ladet er auf einen Wagen und fährt sie zu dem Bäcker oder zu den Landleuten, die ihm das Getreide zur Mühle gebracht haben.

Fragen. 1. Wo baut sich der Müller sein Wohnhaus und seine Mühle? Was hört man dann von weitem?

2. Was sehen wir auf dem Bilde? Wie wird das Wasser auf das Rad geleitet? Wie ist das Wasserrad? Wie dreht es sich? Wann steht es still? Was bewegt dieses Rad? Wie heißen diese Steine? Wo befinden sie sich? Was schüttet der Müller in den Mahlkasten? Wo wird das Getreide zu Mehl gemahlen? Wo steht der Mehlkasten? Was fällt in diesen Kasten? Was steht um den Mehlkasten? Womit füllt der Müller die Säcke? Worauf lädt er die Säcke? Wohin fährt er sie?

Ćwiczenie. *Zamień powyższy ustęp od słów: das Wasser des Baches aż do końca na czas przeszły dokonany!*

Rätsel.

Ich stehe meist auf Hügeln,
doch auch auf flachem Land,
flieg' nie mit meinen Flügeln
von meinem festen Stand.

XXII. Lob des Frühlings.

1. Der Frühling ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?

Da grünt und blüht es weit und breit
im goldnen Sonnenschein.

2. Am Berghang schmilzt der letzte Schnee,
das Bächlein rauscht zu Tal,
es grünt die Saat, es blinkt der See
im Frühlingssonnenstrahl.
3. Die Lerchen singen überall,
die Amsel schlägt im Wald!
Nun kommt die liebe Nachtigall
und auch der Kuckuck bald.
4. Nun jauchzet alles weit und breit,
da stimmen froh wir ein:
Der Frühling ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?

Fragen. 1. Was für eine Zeit ist der Frühling? Worin grünt alles?

2. Wo schmilzt der Schnee? Wohin rauscht das Bächlein? Was grünt? Was blinkt?

3. Welche Vögel singen? Wer jauchzt nun?

4. Kann etwas schöner sein als der Frühling? Ist das wahr?

XXIII. Freies Gespräch über den Frühling.

1. Wann beginnt der Frühling? Wann endet er? Wie lange dauert er also?
2. Wie lang sind die Tage im Frühling? Wie lang sind die Nächte?
3. Was ist also länger der Tag oder die Nacht?
4. Mit welcher Tageslänge kann man also die Länge der Tage im Frühling vergleichen?
5. Wann geht die Sonne im Frühling auf? Wann geht sie unter?
6. Welche Veränderungen bemerken wir in der Natur? (längere Tage, wärmere Sonnenstrahlen, das Schmelzen des Schnees).

7. Was fängt zu grünen an?
 8. Welche Vögel kommen wieder zu uns?
 9. Nenne die bekanntesten Singvögel!
 10. Welchen Nutzen bringen uns die Singvögel? (vertilgen die Raupen und Insekten).
 11. Warum sind uns die Singvögel so lieb?
 12. Welche Arbeiten verrichtet der Landmann im Frühling auf dem Felde?
 13. Welche Arbeiten verrichtet der Gärtner in dem Garten?
 14. Welche Blumen sieht man in dem Garten? welche auf der Wiese?
 15. Welche Obstbäume bedecken sich mit Blüten?
 16. Wer freut sich besonders auf den Frühling? Warum?
 17. Welche Spiele veranstalten die Knaben?
 18. Welche Spiele veranstalten die Mädchen?
 19. Welches Fest feiern die Christen im Frühling?
 20. Wie lang dauert die Fastenzeit?
 21. Was ist die Karwoche?
 22. Wie unterhalten wir uns an Ostertagen?
 23. Wohin machen wir an Ostertagen Ausflüge? (Wiese, Wald, Berge).
 24. Was tun die Bienen und Schmetterlinge?
 25. Was tun die Vögel? Worin wohnen sie?
 26. Welche Tiere sehen wir auf der Wiese? (Kühe, Kälber, Schafe, Lämmer, Ziegen, Pferde, Gänse, Enten).
 27. Was für eine Jahreszeit ist der Frühling?
-

IV. DER SOMMER.

I. Der Sommer.

1. Auf den Frühling folgt der Sommer. Er beginnt am 21. Juni und endet am 21. September. Die Sonne, welche jetzt früher aufgeht als im Frühling, steigt höher empor und strahlt



heller und wärmer. Der Himmel ist rein und blau. Die Tage sind im Sommer am längsten und die Nächte am kürzesten.

2. Im Garten reifen die Stachelbeeren und Johannisbeeren. Der Garten liefert uns noch Gurken und

Schoten. Unzählige Blumen schmücken Felder und Wälder. Der Landmann mäht auf den Wiesen das Gras; er macht Heuernte. Auch das Getreide färbt sich gelb wie Gold; die Getreideernte ist nahe. Bald wird der Landmann den Roggen, den Weizen, den Hafer und die Gerste ernten.

3. Es ist manchmal sehr heiß. Menschen und Tiere suchen dann Schutz im Schatten der Bäume. Nur die Vögel zwitschern und fliegen unermüdlich umher. Die Schmetterlinge jagen von Blume zu Blume. Die Bienen summen und sammeln Honig. Die Knaben baden sehr gerne im kühlenden Wasser. Wenn es aber eine längere Zeit nicht regnet, lassen die Pflanzen ihre Köpfe hängen. Von Zeit zu Zeit bricht ein Gewitter aus. Der Himmel bedeckt sich mit schweren, schwarzen Wolken. Das Gewitter entladet sich; es blitzt, es donnert, der Regen gießt in Strömen, es hagelt manchmal. Sobald aber das Gewitter vorüber ist, scheint wieder die Sonne. Der Sommer ist eine herrliche Jahreszeit. Die Schüler haben Ferien!

Fragen. 1. Welche Jahreszeit folgt auf den Frühling? Wann beginnt der Sommer? Wann endet er? Wann geht die Sonne auf? Wie strahlt sie? Wie ist der Himmel? Wie sind die Tage? Wie sind die Nächte?

2. Was reift in dem Garten? Was liefert uns noch der Garten? Was schmückt die Felder und Wälder? Was mäht der Landmann? Wie färbt sich das Getreide? Was ist nahe? Was wird der Landmann bald ernten?

3. Wie ist es manchmal? Wo suchen Menschen und Tiere Schutz? Was tun die Vögel? Was tun die Schmetterlinge? Was sammeln die Bienen? Wo baden die Knaben? Was lassen die Pflanzen hängen? Wann geschieht dies? Was bricht von Zeit zu Zeit aus? Womit bedeckt sich der Himmel? Wie entladet sich das Gewitter? Was scheint dann wieder? Was für eine Jahreszeit ist der Sommer? Was haben die Schüler?

II. Die Singvögel.

1. Ein freundliches Dörfchen war von einem ganzen Walde fruchtbarer Bäume umgeben. Die Bäume blühten und dufteten

im Frühlinge auf das herrlichste; im Herbst aber waren alle Zweige reichlich mit Äpfeln, Birnen und Zwetschken beladen. Auf den Ästen der Bäume und in den Hecken umher nisteten und sangen allerlei muntere Vögel. Die Eltern ermahnten ihre Kinder öfters und sagten: „Tut doch diesen Vögeln nichts zuleide und rührt ihre Nester nicht an, denn sie sind uns sehr nützlich!“

2. Allein einige böse Buben fingen an die Nester auszunehmen und zu zerstören. Die Vögel wurden dadurch verscheucht und zogen nach und nach ganz aus der Gegend hinweg. Man hörte in den Gärten und auf der Flur kein Vöglein mehr singen. Alles war ganz still und traurig. Die Bosheit dieser Buben hatte aber noch eine andere traurige Folge. Die schädlichen Raupen, die sonst von den Vögeln hinweggefangen wurden, nahmen überhand und fraßen Blätter und Blüten ab. Die Bäume standen kahl da, wie mitten im Winter. Die bösen Buben dagegen, die sonst köstliches Obst im Überfluß zu verzehren hatten, konnten keinen Apfel essen.

Fragen. 1. Wovon war ein Dörfchen umgeben? Wann blühten die Bäume? Wie waren die Zweige im Herbst? Wo nisteten die Vögel? Was sprachen die Eltern zu ihren Kindern? Warum sollten die Kinder den Vögeln nichts zuleide tun?

2. Was taten aber einige böse Buben? Wer wurde verscheucht? Wohin zogen die Vögel? Wo hörte man keinen Vogel mehr singen? Wie war alles? Was nahm überhand? Von wem wurden diese Raupen sonst hinweggefangen? Was fraßen die Raupen ab? Wie standen da die Bäume? Was bekamen die bösen Buben nicht?

Zjawisko językowe. 1. Die Buben fingen an die Nester zu zerstören (*chłopcy rozpoczęli burzyć gniazda*). 2. Die Buben konnten keinen Apfel essen (*chłopcy nie mogli zjeść żadnego jabłka*). 3. Ich höre den Vogel singen (*słyszę śpiewającego ptaka*).

Bezokolicznik (Infinitiv) *przybiera w języku niemieckim zazwyczaj przyimek zu* (wzór 1). Natomiast *stoi bezokolicznik bez zu po czasownikach takich jak:* können, mögen, wollen, sollen, dürfen, müssen *i wyrażających ruch:* fahren, gehen, reiten (wzór 2). *Bezokolicznik nie przybiera też zu po czasownikach, wyrażających czynności zmysłowe, jak* hören, sehen,

a w języku polskim tłumaczy się wtedy przez imiesłów czasu teraźniejszego (wzór 3).

Ćwiczenie. Utwórz samodzielnie po 2 zdania na każdy rodzaj składni bezokolicznika!

III. Der Streit der Haustiere.

I.

1. Die Kuh, das Pferd und das Schaf stritten mit einander, wer von ihnen dem Menschen am nützlichsten sei.

Die Kuh sprach: »Ich gebe meinem Herrn Milch, Käse und Butter, damit er Nahrung für sich und seine Kinder habe«.

Das Pferd sagte: »Ich trage den Reiter, daß er seine Füße schone«.

Das Schaf versetzte: »Ich gehe nackt umher, damit mein Herr sich warm anziehe«.

2. Unweit von ihnen lag der Hofhund; sie blickten ihn verächtlich an und sagten: »Er ist ein Taugenichts«.

Da kam der Herr und streichelte den Hund. Das Pferd faßte aber Mut und fragte: »Herr, verdienen wir nicht mehr Liebe als dieses unnütze Tier?«

Doch der Herr entgegnete: »Nicht so; dieser hat mein Söhnchen kühn und treu aus den Wellen gezogen; dies werde ich ihm nie vergessen. Ihr nützt mir alle, aber jedes auf seine besondere Weise. Arbeitet nur und seid zufrieden ich werde euch schon alle hüten und pflegen«.

Fragen. 1. Welche Tiere stritten mit einander? Warum stritten sie? Was gibt die Kuh ihrem Herrn? Wozu gibt sie ihm das alles? Wen trägt das Pferd? Wozu trägt es ihn? Wie geht das Schaf? Was gibt es seinem Herrn?

2. Wer lag unweit von ihnen? Wie blickten ihn die Tiere an? Wer kam? Was tat er? Wer wunderte sich darüber? Wen hat der Hund aus den Wellen gezogen? Wie nützen die Tiere dem Menschen? Wie sollen die Tiere sein? Was wird der Mensch für alle tun?

Ćwiczenie 1. *Wypisz z powyższego ustępu zdania celowe i podkreśl w nich tryby przypuszczające!*

Ćwiczenie 2. *Odmieniaj tryb oznajmujący i przypuszczający w czasie teraźniejszym od czasowników: a) ich schone das Kleid, b) ich ziehe das Kleid an!*

II.

Die Kuh, das Pferd und das Schaf stritten mit einander, welches von ihnen dem Menschen am nützlichsten **sei**.

Die Kuh sprach, sie gebe ihrem Herrn Milch, Käse und Butter (oder: daß sie ihrem Herrn Milch, Käse und Butter gebe).

Das Pferd sagte: **es trage** den Reiter (oder: daß **es** den Reiter **trage**). Das Schaf versetzte, **es gehe** nackt **umher** (oder: daß **es** nackt **umhergehe**).

Alle Tiere sagten, der Hund **sei** ein Taugenichts (oder: daß der Hund ein Taugenichts **sei**).

Der Herr entgegnete, dieser **habe** sein Söhnchen aus den Wellen gezogen; dieses **werde** er ihm nie vergessen (oder: daß dieser sein Söhnchen aus den Wellen gezogen **habe**, daß er ihm dieses nie vergessen **werde**). Die Tiere **mögen** nur arbeiten und zufrieden sein.

Zjawisko językowe. Zamiana mowy niezależnej na zależną:

Mowę niezależną zamienia się na zależną: 1) zamieniając zaimki 1 i 2 osoby na zaimki osoby 3; 2) zamieniając tryb orzekający czasowników na formę przypuszczającą; 3) opisuując tryb rozkazujący przez tryb przypuszczający od »mögen« z bezokolicznikiem odpowiedniego czasownika. (Np. er, sie, es, man möge... arbeiten, sie mögen... arbeiten). Zdanie, wyrażające mowę zależną, łączy się ze zdaniem nadrzędnem albo bezpośrednio (np. es trage den Reiter), albo pośrednio przez »daß«, a wtedy następuje szyk zdania zależnego (daß es den Reiter trage).

Ćwiczenie 1. *Wyraź w mowie zależnej: a) bezpośrednio, b) pośrednio przez »daß« następujące zdania: Der Lehrer sagte:*

Er ist fleißig. Der Vater sagte: Geh' in die Stadt, kaufe zwei Hefte. Die Mutter sagte: Meine Tochter arbeitet fleißig!

Ćwiczenie 2. *Utwórz samodzielnie 3 inne tego rodzaju zdania.*

IV°. Ein Lied vom Regen.

Der Erste:

Regen, komm herab!
Unsre Saaten stehn und trauern,
und die Blumen welken.

Der Zweite:

Regen, komm herab!
Unsre Bäume stehn und trauern,
und das Laub verdorret.

Der Erste:

Und das Vieh im Felde schmachtet
und brüllt auf zum Himmel.

Der Zweite:

Und der Wurm im Grase schmachtet,
schmachtet und will sterben.

Beide:

Laß doch nicht die Blumen welken,
nicht das Laub verdorren!
O, laß doch den Wurm nicht sterben!
Regen, komm herab!

Fragen. Was wird in diesem Gedichte herbeigerufen? Was trauert? Was welkt? Was verdorrt? Was schmachtet im Felde? Was will sterben? Was wird geschehen, wenn der Regen nicht kommt?

V. Das Bad.

1. Im Sommer ist es sehr heiß. Der Knabe geht gerne an den Fluß, er will dort baden. Er zieht seine Kleider aus und

legt ein Badekostüm an. Mehrere Knaben plätschern und springen schon im Wasser. Unser Knabe steigt vorsichtig vom Ufer in den Fluß hinab. Er benetzt sich die Beine und die Brust mit kaltem Wasser. Hierauf taucht er unter. Dann beginnt er zu schwimmen, indem er mit den Händen und Beinen entsprechende Bewegungen ausführt.



2. Aber er ermüdet bald; er ruht aus am Strande in den warmen Sonnenstrahlen. Er nimmt nun ein Sonnenbad. Nach einiger Zeit begibt er sich noch einmal ins Wasser, taucht unter und kommt wieder zum Vorschein. Endlich springt er ans Ufer, trocknet sich rasch mit dem Handtuch ab und zieht seine Kleider an. Das Bad hat ihn vortrefflich erfrischt und gestärkt. Auch der Appetit hat sich eingestellt. Das Mittagessen wird ihm ausgezeichnet schmecken.

Lamont on my.

Fragen. 1. Wie ist es im Sommer? Wohin geht der Knabe gerne? Wozu geht er an den Fluß? Was zieht er aus? Was legt er an? Was tun schon mehrere Knaben? Wohin steigt der Knabe hinab? Was benetzt er sich mit kaltem Wasser? Auf welche Weise schwimmt er?

2. Wo ruht der Knabe aus? Was für ein Bad nimmt er? Wohin begibt er sich nach einiger Zeit? Was macht er im Wasser? Womit trocknet er sich ab? Was zieht er an? Wie fühlt er sich nach dem Bade? Was hat sich eingestellt? Was wird dem Knaben schmecken?

Badest du gerne im Sommer? Wo kannst du baden? Mit wem badest du? Kannst du schwimmen? Wie schwimmst du? Wie viel Minuten bist du imstande zu schwimmen? Wo ist es leichter zu schwimmen, im fließenden oder im stehenden Wasser? Badest du auch im Winter? In was für einem Wasser badet man im Winter?

Ćwiczenie 1. *Zachodzące w powyższym ustępie czynności w trzeciej osobie wyraż: a) w pierwszej osobie liczby pojedynczej w pierwszej części, b) w pierwszej osobie liczby mnogiej w drugiej części ustępu!*

Ćwiczenie 2. *Użyj w powyższym ustępie: a) czasu przeszłego dokonanego, b) czasu przyszłego!*

VI. Ein treuer Hund.

* Was siehst du auf dem Bilde? Wie ist die Gestalt dieses Hundes? Was für Beine hat er? Was kann er mit den Beinen tun? (laufen, springen, schwimmen). Wie sind die Sinne eines Hundes? (das Gesicht? der Geruch?) Welche Hunderassen kennst du? Welchen Nutzen bringt uns der Hund: als Hofhund? als Schäferhund? als Jagdhund? Welche Eigenschaften besitzt der Hund? (flug, treu).

1. Ein Knabe hatte einen großen, schwarzen Hund, welcher seinem jungen Herrn sehr zugetan war. Es war aber kein schöner Hund und einige Freunde machten sich lustig über einen solchen Begleiter. Dies war dem Knaben unangenehm und er beschloß sich von dem Hunde frei zu machen. Er nahm den Hund

mit sich in ein Boot, ruderte dann in die Mitte des Stromes und warf das Tier ins Wasser. Der Hund folgte dem Rahn und versuchte fortwährend in denselben zu gelangen, aber der junge Herr stieß ihn immer mit dem Ruder zurück.



2. Da glitt sein Fuß aus, der Knabe purzelte kopfüber in den Strom. Der Knabe konnte nicht schwimmen, er sank schon auf den Grund — da schwamm der Hund herbei, ergriff ihn am Nacken und hielt ihn über Wasser. Dann eilten Leute herbei, welche sowohl den Herrn als auch den Hund, beide wohl erhalten, an das Ufer brachten.

Dem Knaben kam es dann niemals mehr in den Sinn, seinen Retter zu ertränken.

Fragen. 1. Was hatte ein Knabe? Wem war dieser Hund sehr zugetan? Wie war dieser Hund? Worüber machten sich einige Freunde lustig? Wie war dies dem Knaben? Was beschloß er zu tun? Wohin nahm er den Hund? Wohin ruderte er? Wohin warf er das Tier? Wem folgte der Hund? Was versuchte er? Womit stieß ihn der junge Herr zurück?

2. Was glitt aus? Wohin purzelte der Knabe? Wohin sank schon der Knabe? Wobei ergriff ihn der Hund? Worüber hielt er ihn? Wer eilte dann herbei? Wohin brachten die Leute die beiden? Was kam dann dem Knaben niemals in den Sinn?

VII^o. Die Taube und die Biene.

1. Eine wilde Taube saß auf einer Erle an dem Bache. Indem sie zu dem murmelnden Wasser hinabschaute, erblickte sie ein Bienchen, das die Wellen mit sich reißen wollten. »Armes Tierchen«, sagte die mitleidige Taube, »bist du ins Wasser gefallen? Warte, ich will dir ein Schiff senden, auf dem du dich retten kannst«. Sogleich pickte sie eines

der breiten, runden Blätter von der Erle ab und warf es dem Bienchen zu.

2. Das Bienchen rettete sich auf das Blatt, und nachdem es seine Flügel wieder getrocknet hatte, flog es fröhlich nach seinem Korbe. Einige Zeit darauf flog das Bienchen am Rande des Waldes hin und sah den Jäger nach der Taube zielen, die ihm das Blatt zugeworfen hatte. »Hier kann ich dankbar sein!« — dachte das Bienchen, flog hin, stach den Jäger in die Hand, er zuckte — und der Schuß ging daneben.

Fragen. 1. Wo saß eine wilde Taube? Was erblickte sie auf den Wellen des Baches? Was wollte sie der Biene senden? Was pickte sie von der Erle ab? Was tat sie damit?

2. Wohin rettete sich das Bienchen? Was trocknete es? Wohin flog es? Wen sah die Biene einige Tage darauf? Nach wem zielte der Jäger? Wie wollte die Biene sein? Wohin stach sie den Jäger? Wohin ging der Schuß? Wer wurde gerettet?

Ćwiczenie. Na podstawie powyższego ustępu utwórz trzy proste zdania w stronie czynnej i zamień je na stronę bierną czasów: a) teraźniejszego, b) przeszłego niedokonanego!

VIII^o. Der Fischfang.

1. Im Wasser des Flusses leben viele Fische. Am Ufer sitzt ein Mann im Sommeranzug. Er hält eine Angel in der Hand und angeht. An der Angel befindet sich ein Köder. Das unvorsichtige Fischlein schnappt nach dem Köder, verschluckt aber mit demselben auch den Haken. Der Fischer zieht den Fisch heraus, dieser zappelt in der Luft.

2. Der Angler nimmt den Fisch von der Angel und legt ihn in einen Eimer. Man fischt auch mit einem Netze; die Fische gehen in das Netz hinein und werden dann hinaufgezogen. Das Fleisch der Fische ist sehr schmackhaft und nahrhaft. Auch in unseren Teichen werden Fische gezogen. Die schmackhaftesten Fische sind die Karpfen und Hechte.

Fragen. 1. Was lebt im Wasser des Flusses? Wer sitzt am Ufer? Was hält der Mann in der Hand? Was ist eine Angel? Was befindet sich an der Angel? Wonach schnappt das Fischlein? Was verschluckt es mit dem Köder? Was zieht der Fischer heraus? Wo zappelt der Fisch? Wohin legt der Angler den Fisch?



2. Womit fischt man auch? Wohin gehen die Fische hinein? Was geschieht dann mit ihnen? Wie ist das Fleisch der Fische? Was wird in unseren Teichen gezogen? Welche Fische sind die schmackhaftesten?

Ćwiczenie. Część powyższego ustępu od słów: Am Ufer... aż do słów in einen Eimer *wyraż w czasie przeszłym niedokonanym!*

IX°. Der goldene Fisch.

1. Es war einmal ein armer Mann und eine arme Frau; die hatten nichts, als eine kleine Hütte und nährten sich vom Fischfange. Als der Fischer einmal am Wasser saß und angelte, zog er einen Fisch heraus und der Fisch war golden und fing sogleich an zu reden und sagte zu dem Fischer: „Lieber Fischer, wirf mich wieder ins Wasser, so mache ich deine Hütte zu einem prächtigen Schlosse von Gold!“ — „Was hilft mir ein goldenes Schloß, wenn ich nichts zu essen habe?“ — sagte der Fischer. Der Goldfisch sprach aber weiter: „Im Schlosse wird ein großer Schrank stehen und in diesem Schranke wirst du gebratene Gänse, Enten, Hühner, Tauben und allerlei gute Sachen finden“. — „Wenn es so ist, will ich dich wohl wieder ins Wasser werfen“, erklärte der Mann. — „Ja, tu es“, sagte der Fisch, „nur versprich mir, daß du keinem Menschen auf der Welt etwas davon sagst“. Das versprach der Fischer und eilte dann nach Hause, nachdem er den Fisch wieder ins Wasser geworfen hatte.

2. Schon von weitem merkte er, daß seine niedrige Hütte zu einem goldenen Schlosse geworden war. Welche Freude! Und als er hineinkam zu seiner Frau und seinen Kinderchen, da machte er den großen Schrank auf und fand die feinsten Speisen und köstlichsten Weine darin. Mann, Frau und Kinder setzten sich an einen goldenen Tisch und auf goldene Stühle. Sie aßen und tranken und sangen und — der Fischer erzählte die ganze Geschichte vom goldenen Fisch. Auf einmal war aber das goldene Schloß weg, die alte niedrige Hütte stand wieder da und sie saßen am alten, halb zerbrochenen Tische auf alten hölzernen Bänken.

Fragen. 1. Wer lebte einmal? Was hatten sie? Wovon nährten sie sich? Was tat der Fischer am Wasser? Was für einen Fisch zog er heraus? Was versprach ihm der Fisch? Was sollte aber der Fischer tun? Warum wollte es der Fischer nicht tun? Was wird im Schlosse sein? Was sollte der Fischer in diesem Schranke finden? Was beschloß nun der Fischer mit dem Fische zu tun? Was mußte er aber versprechen? Wohin eilte er dann?

2. Was merkte der Fischer von weitem? Zu wem kam er? Was machte er auf? Was fand er darin? Wohin setzten sich Mann, Frau und Kinder? Was taten sie? Wovon erzählte der Fischer? Was war auf einmal weg? Was stand wieder da? Wo saßen sie wieder?

Ćwiczenie. *Mowę niezależną w pierwszym ustępie zamień na zależną!*

X°. Die Frösche.

1. Die Frösche bewohnen Sümpfe und Teiche, in welchen dichtes Rohr wächst. Abends geben sie ein großes Konzert. Den Anfang macht gewöhnlich ein alter Frosch. Er öffnet sein weites Maul zum Gesang; ihm folgt dann der ganze Chor mit dem schönen Lied: Quak, quak.

Dies dauert so durch den ganzen Frühling und Sommer. Dabei führen sie auch lustige Tänze auf und verschmausen Mücken und Fliegen, welche in ihre Nähe kommen.

2. Morgens wird das Fröschlein von dem Sonnenschein aus dem Wasser herausgelockt. Da gehen einige Knaben

vorbei. Das Fröschlein beobachtet diese aufmerksam. Ein Knabe hebt einen Stein auf und schleudert ihn nach dem nächsten Frosch. Das



Fröschlein bemerkt dies, und — plumps, sitzt es schon in der Tiefe. Wenn aber die Gefahr vorüber ist, verläßt es dieselbe wieder und guckt in die Höhe.

Fragen. 1. Was bewohnen die Frösche? Was wächst in den Teichen und Sümpfen? Was geben die Frösche abends? Wer macht den Anfang? Was öffnet er? Wer folgt ihm dann? Welches Lied singen sie? Was führen sie auch dabei auf? Was verschmausen sie? Wie lange dauert das?

2. Von wem wird das Fröschlein herausgelockt? Wer geht vorbei? Wie beobachten sie das Fröschlein? Was hebt ein Knabe auf? Nach wem schleudert er den Stein? Wer bemerkt dies? Wo sitzt das Fröschlein schon? Wann verläßt es die Tiefe? Wohin guckt es?

Ćwiczenie. *Powyższy ustęp od słów: Morgens wird... aż do końca wyraż w czasie przeszłym niedokonanym!*

XI^o. Der Frosch.

1. Der Frosch sitzt in dem Rohre,
der dicke, breite Mann,
und singt sein Abendliedchen,
so gut er singen kann.
Quak, quak!

2. Er meint, es klingt gar herrlich,
könnt's niemand so wie er,
er bläst sich auf gewaltig,
meint Wunder, was er wär!
Quak, quak!

3. Mit seinem breien Maule
 fängt er sich Mücken ein,
 guckt mit den dicken Augen
 froh nach der Sonne Schein.
 Quak, quak!
4. Das ist ein ewig Quaken,
 er wird es nimmer müd,
 so lange noch ein Blümchen
 im Wiesengrund nur blüht.
 Quak, quak!
5. Herr Frosch, nur zu gesungen!
 Er ist ein lustiger Mann;
 im Lenz muß alles singen,
 so gut es singen kann.
 Quak, quak!

Dieffenbach.

Fragen. 1. Wo sitzt der Frosch? Wie ist er? Wie singt er es?

2. Was meint er? Wie bläst er sich auf?

3. Was fängt er sich ein? Womit fängt er die Mücken ein? Wohin guckt er?

4. Wessen wird der Frosch nie müde? Wie lange quakt er?

5. Was soll der Frosch tun? Was muß alles im Frühling tun?

XII. Die Getreideernte.

1. Das Getreide ist schon reif. ^{gehen} Die Schnitter gehen aufs Feld, daß sie das Korn und den Weizen mähen. Sie mähen das Getreide mit Sensen. Die Frauen dagegen schneiden es mit Sichel; sie binden das geschnittene Getreide in Garben und stellen es in Haufen auf. Wenn die Sensen stumpf werden, so werden sie mit dem Wetzstein wieder geschärft.

II. Książka niem.

2. Es ist sehr heiß. Die Schnitter und Schnitterinnen sind leicht gekleidet; sie arbeiten in Hemdärmeln. Die Männer tragen auf den Köpfen breitkrempige Strohhüte, welche sie vor den brennenden Sonnenstrahlen schützen. Von dem Angesicht rinnt



der Schweiß. Gegen Abend kehren alle wohl- gemut nach Hause zu- rück; sie singen unter- wegs fröhliche Schnit- terlieder. Nach voll- brachter Arbeit schmeckt auch das Abendbrot vortrefflich!

Fragen. 1. Wie ist schon das Getreide? Wohin gehen die Schnitter? Wozu gehen sie dorthin? Womit schneiden die Männer das Getreide? Was tun die Frauen? Wann werden die Sen- sen geschärft? Womit werden sie geschärft?

2. Wie ist es? Wie sind die Schnitter und die Schnitte- rinnen gekleidet? Wie arbeiten sie? Was tragen die Männer auf den Köpfen? Wovor werden sie geschützt? Was rinnt von dem Angesicht? Wann kehren alle nach Hause zurück? Was singen sie unterwegs? Was schmeckt nach vollbrachter Arbeit?

Ćwiczenie. *Wyraż powyższy ustęp w czasie przyszłym!*

XIII°. Edelmann und Gärtner.

Ein Edelmann besuchte während der großen Sommer- hitze seinen Garten. Er ging darin spazieren und besah die vielen blühenden Blumen und das Wasser, das durch seinen Park floß. Da fand er den Gärtner, welcher seinen Herrn nicht erwartet hatte, unter einem Baume schlafen. Bornig ging er auf ihn los und rief: „Schurke! Du liegst hier, anstatt zu arbeiten; du verdienst nicht, daß dich die Sonne bescheint!“ Der Gärtner aber antwortete ruhig: „Ich weiß das, mein Herr, deshalb habe ich mich in den Schat- ten gelegt!“

Fragen. Was besuchte ein Edelmann? Was besah er? Was floß durch seinen Park? Wie fand er den Gärtner? Wie wurde der Herr? Was tat der Gärtner? Was verdient er nicht? Was erwiderte der Gärtner?

XIV°. Die Nacht auf dem Lande.

1. Die Sonne geht im Westen unter und die Wolken glänzen im Abendrot. Das Tagewerk des Landmannes ist beendet, daher kehrt er vom Felde heim. Auch die Herden ziehen zum Stalle zurück. Das Lied der Vögel verstummt. Es wird still sowohl auf dem Felde als auch im Walde.

2. Der silberne Mond erscheint am Himmel, hierauf werden die Sterne sichtbar. Zuerst zeigt sich der große, helle Abendstern, dann folgen viele kleinere Sterne, außerdem schimmert die Milchstraße von Millionen silberner Punkte, welche wir gar nicht zählen können.

3. Die Tiere ruhen. Auch die Menschen sind müde und begeben sich zur Ruhe. Nun hört man weder die Stimmen spielender Kinder, noch vernimmt man die Tritte eilender Menschen. Überall herrscht Stille. Die Nacht bringt Ruhe für die müden Hände und der erquickende Schlaf gibt neue Kräfte zur Arbeit für den nächsten Tag.

Fragen. 1. Wo geht die Sonne unter? Worin glänzen die Wolken? Wessen Tagewerk ist beendet? Woher kehrt der Landmann heim? Wohin ziehen die Herden? Was verstummt? Wo wird es still?

2. Was erscheint am Himmel? Was wird hierauf sichtbar? Was zeigt sich zuerst? Was folgt dann? Was schimmert außerdem? Wovon schimmert die Milchstraße?

3. Wer ruht? Wie sind auch die Menschen? Wohin begeben sie sich? Was hört man nicht? Was herrscht überall? Was bringt die Nacht? Was gibt der Schlaf?

Ćwiczenie. Wyraź powyższy ustęp w czasie przyszłym!

8*
w przyszłym. między innymi
w przyszłym. między innymi

XV. Einladung zu einem Ausflug.

Lieber Anton!

Schon lange hast Du mir versprochen, mich auf einige Tage zu besuchen, sobald die Ferien **kommen würden**. Die Ferien sind nun da, das Wetter ist vortrefflich, darum erinnere ich Dich an Dein Versprechen.

Nächste Woche werde ich mit meinen Eltern und Geschwistern aufs Land fahren. Von dort wollen wir eine kleine Reise in das Gebirge machen. Es **würde** mich und meine Eltern sehr **freuen**, wenn Du mit uns **gehen möchtest**. Wenn Dir Deine Eltern die Erlaubnis geben, **würden** wir Dich freudigst **erwarten**.

Wenn Du mitgehst, nimm nur eine entsprechende Touristenausrüstung mit, denn für alles andere werden wir schon Sorge tragen. Schreibe mir sogleich!

Mit den höflichsten Empfehlungen an Deine Eltern, grüßt Dich

Dein treuer Freund

Albert.

Fragen. Wer schreibt einen Brief? Was hat Anton versprochen? Wann sollte er es tun? Was ist nun da? Woran erinnert Albert seinen Freund? Wohin wird Albert fahren? Was wollen sie von dort machen? Was würde Albert und seine Eltern freuen? Wie würden ihn alle erwarten? Was soll Anton mitnehmen, wenn er mitgeht? Warum braucht er nichts anderes mitzunehmen? Was übersendet Albert am Schlusse des Briefes?

Zjawisko językowe: 1. Tryb przypuszczający czasu przeszłego niedokonanego.

Konjunktiv der Mitvergangenheit.

sein

haben

Ich wäre
du wärest
er (sie, es, man) wäre
wir wären
ihr wäret
sie wären

byłbym (była-
bym) i t. d.

Ich hätte
du hättest
er (sie, es, man) hätte
wir hätten
ihr hättet
sie hätten

miałbym (mia-
łabym) i t. d.

werden

Ich würde
 du würdest
 er (sie, es, man) würde
 wir würden
 ihr würdet
 sie würden

} stawałbym się
 (stawałabym się)
 i t. d.

loben

Ich lobte
 du lobtest
 er (sie, es, man) lobte
 wir lobten
 ihr lobtet
 sie lobten

} chwaliłbym
 (chwalilibym)
 i t. d.

geben:

Ich gäbe
 du gäbest
 er (sie, es, man) gäbe
 wir gäben
 ihr gäbet
 sie gäben

} dawałbym (dawałabym)
 i t. d.

Tryb przypuszczający (Konjunktiv) w czasie przeszłym niedokonanym od czasowników posiłkowych i mocnych, mających w źródłosłowie a, o, u urabia się przez przegłoszenie samogłoski rdzennej; forma czasowników słabych nie różni się od trybu oznajmującego.

2. Tryb warunkowy. Konditionalis.

Ich würde
 du würdest
 er (sie, es, man) würde
 wir würden
 ihr würdet
 sie würden

} sein = *byłbym (byłabym)*
 haben = *miałbym (miałabym)*
 werden = *stawałbym się (łabym się)*
 loben = *chwaliłbym (chwalilibym)*
 geben = *dawałbym (dawałabym)*
 i t. d.

Tryb warunkowy (Konditionalis) urabia się przy pomocy odmiany »würde« z dodatkiem bezokolicznika odpowiedniego czasownika.

XVI. Dank für die Einladung.

Lieber Albert!

Auf die Berge möcht' ich fliegen,
 sähe gern ein grünes Tal,
 wollt' in Gras und Blumen liegen
 an dem warmen Sonnenstrahl.

Herzlichen Dank für die Einladung Dir und Deinen lieben Eltern. Gern würde ich mit Dir reisen, aber meine Eltern erlauben es nicht, weil sie um mich sehr besorgt sind. Wenn ich ganz gesund wäre, dann würden die Eltern nichts dagegen haben. Sie fürchten nämlich, daß ich wieder krank zurückkehren würde, wie das vorige Mal.

Ich möchte so gerne Deinen Wunsch erfüllen, doch es ist nicht möglich. Ich freue mich aber, daß Du mich besuchen und einige Tage bei uns verbleiben wirst. Meine Eltern kennen Dich schon so gut, daß sie Dich sehr gern sehen werden. Beschreibe mir indessen in einem langen Briefe Deine Erlebnisse. Ich würde es natürlich vorziehen, persönlich daran teilzunehmen, wenn ich nur die Möglichkeit hätte.

Mit vielen Grüßen

Dein Freund

Anton.

Fragen. Wohin möchte Anton fliegen? Was sähe er gern? Wo wollte er liegen? Warum erlauben Antons Eltern nicht mit Albert zu reisen? Wann würden die Eltern nichts dagegen haben? Was fürchten die Eltern? Was möchte Anton gerne erfüllen? Worüber freut sich Anton? Wer kennt Albert? Was soll indessen Albert beschreiben? Was würde Anton vorziehen? Warum tut er es nicht?

Zjawisko językowe. „Wenn ich gesund wäre“ = gdybym był zdrow, jest zdaniem warunkowym, wyrażającym możliwość; w takim zdaniu używa się trybu przypuszczającego.

Ćwiczenie 1. Wypisz z powyższego ustępu: a) formy przypuszczające; b) formy trybu warunkowego!

Ćwiczenie 2. Wypisz z powyższego ustępu zdania warunkowe!

XVII. Der beste Empfehlungsbrief.

1. Auf die Bekanntmachung eines Kaufmannes, durch welche ein Kaufmannslehrling gesucht wurde, meldeten sich fünfzig Knaben. Der Kaufmann wählte sehr rasch einen unter den-

selben und verabschiedete die anderen. „Ich möchte wohl wissen“, — sagte ein Freund, — „warum du gerade diesen Knaben, der doch keinen einzigen Empfehlungsbrief hatte, bevorzugtest?“

„Du irrst“, — lautete die Antwort, — „dieser Knabe hat viele Empfehlungen. Er reinigte seine Schuhe, ehe er ins Zimmer trat, und machte die Tür zu; er ist daher sorgfältig. Er gab ohne Besinnen seinen Stuhl jenem alten, lahmen Manne, was seine Herzensgüte und Aufmerksamkeit zeigt. Er nahm seine Mütze ab, als er hereinkam, und antwortete auf meine Fragen schnell und sicher; er ist also höflich und hat Manieren. Er hob das Buch auf, welches ich absichtlich auf den Boden gelegt hatte, während alle übrigen dasselbe zur Seite stießen oder darüber stolpten. Er wartete ruhig und drängte sich nicht heran — ein gutes Zeugnis für sein anständiges Benehmen. Ich bemerkte ferner, daß sein Rock gut ausgebürstet und seine Hände und sein Gesicht rein waren“.

3. „Nennst du dies alles keinen Empfehlungsbrief? Ich gebe mehr darauf, was ich von einem Menschen weiß, nachdem ich ihn zehn Minuten gesehen, als auf das, was in schön klingenden Empfehlungsbriefen geschrieben steht“.

Fragen. 1. Wer wurde durch eine Bekanntmachung gesucht? Wie viele Knaben meldeten sich? Wen wählte der Kaufmann? Was hatte aber dieser Knabe nicht? Wer wunderte sich über diese Wahl?

2. Wie lautete aber die Antwort? Warum war der Knabe sorgfältig? Was gab er einem alten, lahmen Manne? Was zeigt dies? Wodurch zeigte er seine Höflichkeit? Was hob er vom Boden auf? Was taten die anderen? Wie wartete er? Wofür gibt das ein Zeugnis? Wie war sein Rock? Was war auch rein?

3. Wie muß man dies alles nennen? Worauf gab der Kaufmann mehr? Worauf gab er weniger?

XVIII. Die Straßenbahn.

1. Es rasselt und klingelt; dort um die Ecke kommt ein großer, langer Wagen ohne Pferde! Das ist die elektrische Bahn. Ihre Schienen laufen die Straße ent-

lang. Oft springen oben große, blaue Funken aus den Drähten. Die Funken sehen aus wie kleine Blitze — es sind elektrische Funken. Die Elektrizität ist eine mächtige Kraft, welche den Wagen durch die Straßen treibt.



2. Glatt und gemütlich fahren wir den weitesten Weg; die Pferde werden nicht mehr geplatzt. Wir fahren bis an das äußerste Ende der Stadt, dann gehen wir weiter zu Fuß durch Felder und Wälder; wir machen Ausflüge. Am Abend kehren wir heim. Der Straßenwagen ist dann ge-

wöhnlich überfüllt — aber das schadet uns nicht. Der elektrische Funke zieht nicht nur den Wagen, sondern er brennt auch hell und lieblich als Lampe, wenn es dunkel wird. Er leuchtet ohne Rauch wie der liebe Mond. Da ist unsere Haltestelle; wir steigen aus.

Fragen. 1. Was macht die herannahende Straßenbahn? Was kommt um die Ecke? Wie laufen die Schienen? Was springt aus den Drähten? Wie sehen die Funken aus? Was für eine Kraft ist die Elektrizität? Was zieht sie?

2. Wie fahren wir? Was wird nicht mehr geplatzt? Wohin fahren wir? Wodurch gehen wir dann? Was machen wir? Wann kehren wir heim? Was ist überfüllt? Was zieht der elektrische Funke? Was tut er, wenn es dunkel wird? Wie leuchtet er? Wo steigen wir aus?

XIX. In der Straßenbahn.

(Passagier = P.; Schaffner = Sch.)

P.: Ich bitte um eine Fahrkarte!

Sch.: Wohin? Direkt oder eine Umsteigekarte?

P.: Ich weiß es nicht, weil ich ein Fremder bin. Seien Sie so freundlich und sagen Sie mir, wie ich auf den neuen Bahnhof gelange?

Sch.: Sie fahren zuerst mit dem Einser-Wagen am Rathaus vorbei; am Ringplatz steigen Sie um und fahren weiter mit dem Dreier-Wagen direkt bis an Ihr Ziel. Bitte, da haben Sie eine Umsteigekarte.

P.: Danke schön; wie viel zahle ich?

Sch.: Wir haben hier einen einheitlichen Preis für direkte sowie für Umsteigekarten. Eine Karte für Erwachsene kostet 3 Mark und für Schulkinder die Hälfte, also 1 M 50 Pf.

P.: Da haben Sie eine Zehn-Marknote, denn ich habe kein Kleingeld.

Sch.: Ich werde Ihnen schon herausgeben. Bitte, da sind 7 Mark. Hier haben Sie Anschluß, Sie steigen hier um.

P.: Danke schön.

Sch.: Bitte sehr.

Fragen. Worum bittet der Passagier? Wohin will er gelangen? Mit welchem Wagen wird er zuerst fahren? Wo wird er umsteigen? Welchen Wagen wird er dann benutzen? Was für eine Karte gibt ihm der Schaffner? Was kostet eine Karte für Erwachsene? Was kostet eine Karte für Schulkinder? Was für eine Geldnote gibt der Passagier? Warum gibt er so viel? Wie viel bekommt er zurück?

In was für Städten gibt es elektrische Bahnen? Gibt es in unserer Stadt eine Straßenbahn? Wie viele Linien? In welcher Straße wohnst du? Wie oft fährst du mit der Straßenbahn? Wo steigst du ein, wenn du zur Schule fährst? Wo steigst du aus? Fährst du immer bequem mit der Straßenbahn? Warum nicht immer? Wem machst du zuweilen Platz? Wie benimmst du dich im Wagen?

Ćwiczenie. *Na podstawie odpowiedzi na powyższe pytania zrób: a) opowiadanie w 3. osobie czasu przeszłego niedokonanego, b) sprawozdanie w czasie przeszłym dokonanym!*

XX°. Der Radfahrer.

1. „Klingklingkling!“ ertönt es hinter mir. Ich drehe mich um und sehe zwei Räder, die sich schnell bewegen und

obendrauf hockt ein Mann, dessen Beine sich heben und senken. Schnell saust er an mir vorbei! Da kommen zwei Wagen herangefahren, aber geschickt schlängelt er sich mit seinem Rade zwischen ihnen hindurch!



Den Fußgängern weicht er höflich aus, stößt nirgend an, hat die Hand immer an dem Glöckchen und klingelt, wenn jemand seinen Weg kreuzt.

2. Ach, wie herrlich ist es, solch ein Zweirad zu haben! Die Räder sind von einem Gummischlauch eingefaßt. Im Schlauch ist Luft. Wenn der Schlauch platzt und die Luft entweicht, so wird er geflickt und die Luft wird wieder eingepumpt. Man braucht aber das Rad nicht zu füttern, wie es der Kutscher mit seinen Pferden tut. Der Radfahrer schwingt sich wieder auf sein Rad, ergreift die Lenkstange und rollt schnell dahin. Er sieht ein schönes Stück Natur!

Fragen. 1. Was hörst du, wenn ein Radfahrer gefahren kommt? Was siehst du dann? Wer hockt obendrauf? Was tun seine Beine? Wie saust er vorbei? Was kommt herangefahren? Wo schlängelt er sich durch? Wem weicht er aus? Woran hat er die Hand? Wann klingelt er?

2. Was ist herrlich? Wovon sind die Räder eingefaßt? Was ist im Schlauche? Was tut man, wenn der Schlauch platzt? Wer füttert sein Pferd? Worauf schwingt sich der Radfahrer? Was ergreift er? Was sieht der Radfahrer?

Wo steht dein Rad? Was mußt du vor der Ausfahrt tun? (das Rad einölen, die Gummischläuche füllen). Was besteigst du dann? Was drückst du mit den Füßen nieder? (das Pedal). Wohin rollt das Rad? (vorwärts). Was drehst du zum Ausbiegen? (die Lenkstange). Wie weichst du den Vorübergehenden aus? Was tust du bei steiler Höhe? (ich schiebe das Rad

mit der Hand vorwärts). Was tust du bei einer Senkung?
(bremsen). Wo steigst du ab? (am Ziel).

XXI. Des Knaben Berglied.

Lebhaft.



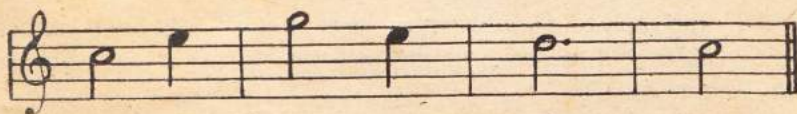
Ich bin vom Berg der Hir-ten- knab', seh' auf die



== Schlös-ser all' her- ab. Die Son- ne strahlt am er- sten



hier, am läng- sten wei- let sie bei mir; ich



bin der Knab' vom Ber- ge.

1. Ich bin vom Berg der Hirtenknab',
seh' auf die Schlösser all' herab.
Die Sonne strahlt am ersten hier,
am längsten weilet sie bei mir;
ich bin der Knab' vom Berge.
2. Hier ist des Stromes Mutterhaus,
ich trink ihn frisch vom Stein heraus;
er braust vom Fels in wildem Lauf,
ich fang' ihn mit den Armen auf;
ich bin der Knab' vom Berge.

3. Der Berg, der ist mein Eigentum,
da ziehn die Stürme rings herum;
und heulen sie von Nord und Süd,
so überschallt sie doch mein Lied:
ich bin der Knab' vom Berge!

L. Uhland.

Fragen. 1. Wo lebt der Hirtenknabe? Worauf sieht er herab? Wo strahlt die Sonne zuerst? Wo weilt sie am längsten?

2. Was hat dort der Strom? Woher trinkt ihn der Knabe? Wovon braust der Strom? Womit fängt ihn der Knabe auf?

3. Was ist des Knaben Eigentum? Was zieht rings herum? Woher heulen die Stürme? Was tut aber sein Lied?

XXII°. Der Wald.

Mein lieber Anton!

Ich verbringe die Ferien auf dem Lande. Hinter unserem Dorfe liegt ein großer Wald. Im Walde gibt es viele Bäume und Sträucher. Unter den Bäumen wachsen süße Beeren, nämlich die roten Erdbeeren und die schwarzen Heidelbeeren. An den Sträuchern wachsen Himbeeren. Ich komme täglich mit meinen Geschwistern her und wir pflücken immer volle Töpfe von Beeren, damit uns die Mutter Vorräte für den Winter bereite.

Im Walde ist es kühl und dunkel. Auf den Ästen der Bäume sitzen muntere Vögel und singen ihre schönen Weisen. Sie fliegen auch gern von einem Baume zum andern. Im dichten Gebüsch ruht das schnelle Reh und der furchtsame Hase. Ach, wie sie aufspringen, wenn man in ihre Nähe kommt! Durch den Wald fließt auch ein munterer Bach, in welchem wir baden und fischen. Der Wald ist herrlich grün im Sommer. Wenn aber der Herbst kommt, so werden die Blätter rot und gelb und fallen ab. Hoffentlich wirst du mich bald besuchen. Unsere Gesellschaft unterhält sich sehr gut, aber wir würden uns noch besser unterhalten, wenn Du mit uns wärest.

Ich grüße Dich herzlich

Dein Albert.

Fragen. Wo verbringt Albert die Ferien? Was liegt hinter dem Dorfe? Was gibt es im Walde? Welche Beeren wachsen unter den Bäumen? Was wächst an den Sträuchern? Was pflückt man da? Was bereitet die Mutter? Wie ist es im Walde? Was sitzt auf den Ästen der Bäume? Wie singen die Vögel? Wie fliegen sie? Was ruht unter den dichten Sträuchern? Wann springen die Tiere auf? Was fließt durch den Wald? Wie ist der Wald im Sommer? Wie werden die Blätter im Herbst? Worauf hofft Albert? Wie unterhält sich die Gesellschaft? Wann würde sie sich besser unterhalten?

XXIII. Seltsamer Spazierritt.

1. Ein Mann reitet auf einem Esel nach Hause und sein Sohn läuft neben ihm zu Fuß. Da kommt ein Wanderer und sagt: „Das ist nicht recht, Vater, daß Ihr reitet und Euer Sohn zu Fuß läuft; Ihr habt stärkere Glieder“. Da stieg der Vater vom Esel herab und ließ den Sohn reiten. Bald kommt wieder ein Wanderer und sagt: „Das ist nicht recht, Bursche, daß du reitest und dein Vater zu Fuß geht. Du hast jüngere Beine“. Nun stiegen beide auf den Esel und ritten eine Strecke.



2. Da kommt ein dritter Wanderer und sagt: „Was ist das für ein Unverstand! Zwei Männer auf einem schwachen Tiere?“ Da stiegen beide ab und gingen zu Fuß, rechts und links, der Vater und der Sohn und in der Mitte der Esel. Endlich kommt ein vierter Wanderer und sagt: „Ihr seid wunderliche Gesellen! Ist's nicht genug, wenn zwei zu Fuß gehen? Geht's nicht leichter, wenn einer von euch reitet?“ Da band der Vater dem Esel die vorderen

und der Sohn die hinteren Beine zusammen; hierauf zogen sie einen starken Baumast durch und trugen den Esel auf der Achsel heim.

Soweit kann's kommen, wenn man es allen Leuten recht machen will.

Fragen. 1. Wer reitet auf einem Esel? Was tut der Sohn? Was wünscht sich ein vorübergehender Wanderer? Warum? Wen ließ der Vater reiten? Warum tadelt ein anderer Wandersmann den Sohn? Worauf stiegen beide?

2. Warum war ein dritter Wanderer böse? Wie gingen nun die beiden? Welchen Rat gab ihnen ein vierter Vorübergehender? Was wurde nun dem Esel zusammengebunden? Was zogen sie durch? Worauf wurde der Esel getragen? Was kann man nicht tun?

XXIV. Lob des Sommers.

1. Der Sommer ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?
Es prangt das Feld im goldnen Kleid,
gestickt mit Blumen drein.
2. Und brennt die Sonne mit Gewalt,
und wird's ein wenig schwül:
Im schattenreichen Buchenwald
da ist es grün und kühl.
3. Am blauen Strom, am Meeresstrand,
da lockt die frische Flut
und in dem weichen Dünensand
da liegt es sich so gut.
4. Es trägt die Welt ihr bestes Kleid
in Glanz und Sonnenschein.
Der Sommer ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?

Fragen. 1. Welche Jahreszeit ist die schönste? Wie sieht das Feld aus?

2. Wie brennt die Sonne? Wie wird es? Wie ist es aber im Buchenwald?

3. Wo lockt die frische Flut? Wo liegt man gut?

4. Was trägt die Welt? Was für eine Jahreszeit ist der Sommer? Ist das wahr?

XXV. Freies Gespräch über den Sommer.

1. Welche Jahreszeit folgt auf den Frühling?
2. Was für eine Jahreszeit ist der Sommer?
3. Wie ist das Wetter im Sommer?
4. Wann ist der längste Tag?
5. Wie werden die Tage nach dem längsten Tage?
6. Wie sehen die Felder im Sommer aus?
7. Wie sind die Wiesen?
8. Was fürchtet der Landmann für seine Saaten? (Dürre, Hagel, Gewitter).
9. Welches Getreide reift auf den Feldern?
10. Welches Obst reift in den Gärten?
11. Wann hat der Landmann sehr viel Arbeit? (Heuernte, Getreideernte).
12. Was tun die Vögel im Sommer?
13. Wie ist es in den Wäldern?
14. Wo suchen die Menschen Kühlung an heißen Tagen? (Schatten der Bäume, Bad im Flusse).
15. Wie ist es in den Städten?
16. Wohin eilen die Bewohner der Städte?
17. Wie unterhalten sie sich auf dem Lande? (Spaziergänge, Ausflüge, Bäder).
18. Welches Verkehrsmittel bedienen sich die Menschen? (Wagen, Fahrrad, Eisenbahn).
19. Wo ist es im Sommer angenehmer in der Stadt oder auf dem Lande? Warum?
20. Wann endet der Sommer?
21. Was endet im Juni für die Schüler?
22. In welche Monate fallen die Sommerferien?
23. Was für eine Jahreszeit ist der Sommer?

24. Welche Annehmlichkeiten bringen einzelne Jahreszeiten mit sich?
25. Was macht der Landmann in den einzelnen Jahreszeiten? Was muß er tun, wenn er im Herbst ernten will?
26. Wann kommt die Erntezeit für den Schüler? Was muß der Schüler tun, wenn er angenehme Ferien haben will?
27. In wiefern ist also der Schüler dem Landmanne ähnlich?

XXVI. Die vier Jahreszeiten.

»Ach, wenn's doch immer Winter bliebe!« sprach Ernst als er einen Schneemann gemacht hatte und im Schlitten gefahren war. Da nahm der Vater sein Notizbuch und sagte: »Deinen Wunsch mußt du mir hier aufschreiben!« Ernst tat es.

Der Winter verging; es kam der Frühling. Ernst stand mit seinem Vater bei einem Blumenbeete, auf dem Hyazinthen, Tulpen und Narzissen blühten, und war vor Freude darüber ganz außer sich. »Das ist eine Frucht des Frühlings!« sagte sein Vater, »es wird wieder vergehen!« — »Ach!« antwortete Ernst, »wenn's doch immer Frühling wäre!« »Schreib diesen Wunsch in mein Notizbuch!« sagte der Vater und Ernst tat es.

Der Frühling verging, es kam der Sommer. Ernst ging mit seinen Eltern und einigen Gespielen an einem schönen, warmen Tage nach dem nächsten Dorfe und sie blieben dort den ganzen Tag. Rundumher sahen sie Saaten und Wiesen mit Blumen geziert und Auen, auf denen junge Lämmer tanzten und mutige Fohlen ihre Sprünge machten. Sie aßen Kirschen und anderes Sommerobst. »Nicht wahr«, sagte der Vater beim Zurückgehen, »der Sommer hat doch auch seine Freuden«. — »O«, antwortete Ernst, »ich wollte, daß es immer Sommer wäre!« Er mußte auch dieses in das Notizbuch seines Vaters schreiben.

Endlich kam der Herbst. Die ganze Familie brachte einige Tage im Weinberg zu. Es war nicht mehr so heiß wie im

Sommer, aber die Luft war sanft und der Himmel heiter. Die Weinstöcke waren mit reifen Trauben behangen. Die Zweige der Bäume wurden von reifen Früchten herabgebeugt. Das war erst recht ein Fest für unseren Ernst. »Diese schöne Zeit«, sagte sein Vater, »wird bald vorüber sein, der Winter ist schon vor der Türe, er wird bald den Herbst vertreiben«. »Ach«, — sagte Ernst, — »daß er weg bliebe und es immer Herbst wäre!«

»Wolltest du das wirklich?« fragte sein Vater. »Wirklich!« war seine Antwort. »Aber« — fuhr sein Vater fort, indem er sein Notizbuch aus der Tasche zog, — »sieh doch einmal her, was hier geschrieben steht; lies doch!« — »Ich wollte, daß es immer Winter wäre!« — »Und nun lies auch hier auf dieser Seite; was steht denn da?« — »Ich wollte, daß es immer Frühling wäre!« — »Kennst du«, fuhr der Vater fort, »die Hand, die dieses geschrieben hat?« — »Das habe ich geschrieben!« — antwortete Ernst. — »Und was wünschtest du jetzt eben?« »Ich wünschte, daß es immer Herbst sein möchte!« — »Das ist doch sonderbar genug!« — sagte der Vater. »Im Winter wünschst du, daß es Winter, im Frühling, daß es Frühling, im Sommer, daß es Sommer, und im Herbst, daß es Herbst sein möchte. Denk einmal nach, was folgt wohl daraus?« — »Daß alle Jahreszeiten gut sind«. — »Ja, daß sie alle reich an Freuden, reich an mannigfaltigsten Gaben sind«.

XXVII. Mach's ebenso!

1. Die Sonne blickt mit hellem Schein
so freundlich in die Welt hinein.

Mach's ebenso!

Sei heiter und froh!

2. Der Baum streckt seine Äste vor,
zur Höhe strebt er kühn empor.

Mach's wie der Baum

im sonnigen Raum!

3. Die Quelle springt und rieselt fort,
zieht rasch und leicht von Ort zu Ort.
Mach's wie die Quell!
und rege dich schnell!

4. Der Vogel singt sein Liedlein hell,
freut sich an Sonne, Baum und Quell!
Mach's ebenso!
Sei rüstig und froh!

Słowniczek=Wörterverzeichnis.

OBJAŚNIENIE.

a) Tłustym drukiem oznaczoną samogłoskę lub dwugłoskę należy wymówić z naciskiem; nacisk ten nazywamy akcentem, a samogłoska lub dwugłoska, wymówiona z naciskiem, jest samogłoską lub dwugłoską akcentowaną.

b) Przy rzeczownikach podano końcówkę drugiego przypadku liczby pojedynczej i pierwszego liczby mnogiej: przy rzeczownikach, należących do odmiany mocnej, a przeglaszających w liczbie mnogiej samogłoskę lub dwugłoskę, podano pierwszy przypadek liczby mnogiej.

c) Przy wielu przymiotnikach podano stopień wyższy i najwyższy.

d) Przy wszystkich czasownikach podano pierwszą lub trzecią osobę liczby pojedynczej czasu przeszłego niedokonanego i pierwszą (lub trzecią) osobę czasu przeszłego dokonanego; przy czasownikach rozdzielnie złożonych i przy wielu czasownikach mocnych podano nadto drugą osobę (w kilku wypadkach także pierwszą) liczby pojedynczej czasu teraźniejszego.

e) W słowniczku posługiwano się następującymi skrótami: *licz. mn.* = liczba mnoga; *przym.* = przymiotnik; *przysł.* = przysłówek; *przym.* = przyimek; *licz.* = liczebnik; *spój.* = spójnik; *im.* = imiesłów; *im. cz. prz. dok.* = imiesłów czasu przeszłego dokonanego; *zaim.* = zaimek; *wykrz.* = wykrzyknik.

A

Abend, der; — s, — e = wieczór.

Abendbrot, das; — es, — e = kolacja.

Abendliedchen, das; — s, — = piosnka wieczorna.

Abendmahl, das; — s, — e = wieczerza; das heil. Ab. = wieczerza Pańska, Komunja.

Abendrot, das; — (e)s = zorza wieczorna.

abends (*przyst.*) = wieczorem.

Abendspiel, das; — (e)s, — e = gra, zabawa wieczorna. **Abendspiel treiben** = uprawiać grę wieczorną.

Abendstern, der; — (e)s, — e = gwiazda wieczorna.

Abenteuer, das; — s, — = przygoda.

aber (*spój.*) = ale, jednak, zaś.

abemals (*przyst.*) = powtórnie, drugi raz.

abfallen (ich *falle* ab, du *fällst* ab, ich *fiel* ab, ich *bin* **abgefallen**) = odpaść, spadać, opadać.

abfressen (ich *fresse* ab, du *frisst* ab, ich *fraß* ab, ich *habe* **abgefressen**) = odezreć, objeść.

abgehärtet = zahartowany.

abhören (ich *hör* ab, ich *hör* ab, ich *habe* **abgehört**) = podsłuchiwać; jemandem die Lieder **abhören** = przez podsłuchwanie nauczyć się pieśni.

ablegen (ich *lege* ab, ich *habe* **abgelegt**) = odkładać, złożyć.

abnehmen (ich *nehme* ab, du *nimmst* ab, ich *nahm* ab, ich *habe* **abgenommen**) = odebrać, zdjąć, odjąć.

abpicken (der *Vogel* *pickt* ab, *pickte* ab, hat **abgepickt**) = oddziobać, dziobem oderwać.

Abschied, der; — s, — e = pożegnanie; von jemandem **Abschied nehmen** = żegnać się z kim.

Abschnitt, der; — (e)s, — e = odcinek, rozdział.

absenden [(ich *sende* ab, ich *sendete* ab, ich *habe* **abgesendet**) **abgesandt**] = wysłać.

absichtlich (*przyst.*) = umyślnie.

abtrocknen (ich *trockne* ab, ich *trocknete* ab, ich *habe* **abgetrocknet**) = osuszyć, wysuszyć.

abwesend (*przym.*) = nieobecny; ich *bin* **von** der Schule **abwesend** = jestem nieobecny w szkole

abwischen (ich *wische* ab, ich *wischte* ab, ich *habe* **abgewischt**) = obetrzeć, zetrzeć.

Achsel, die; —, — n = łopatka, ramię.

achtgeben (ich *gebe* acht, du *gibst* acht, ich *gab* acht, ich *habe* **achtgegeben**) = uważać.

Acker, der; — s, **Äcker** = rola.

ackern, (ich ackerte, ich habe geackert) = orać.
 adressieren (ich adressierte, ich habe adressiert) = adresować.
 ähnlich (przym.) = podobny.
 Ähre, die: —, — n = kłos.
 all (aller, alle, alles) = wszystko.
 allein (przym.) = sam jeden; (przyst.) = tylko.
 allein (spójn.) = lecz, jednak.
 allerlei (licz.) = wszelkiego rodzaju.
 allerorten (przyst.) = wszędzie.
 Almosen, das; — s, — = jałmużna.
 als (spójn.) = gdy, jak, jako; przy stopniu wyższym = niż.
 also (spójn.) = więc, zatem.
 alt, (älter, der älteste) (przym.) = stary.
 achten, (ich achtete, ich habe geachtet) auf etwas = acht geben = uważać na co.
 Altar, der; — (e)s, Altäre = ołtarz.
 Altweibersommer, der; — s, — = babie lato.
 am = an dem.
 Amboß, der; des Ambosses, Ambosse = kowadło.
 Ameise, die; —, — n = mrówka.
 Amsel, die; —, — n = kos.
 an (przym.) z 3 i 4 przyp. = na, nad, przy, u, do.
 Anblick, der; — es, — e = spojrzenie, wejrzenie.
 anblicken (ich blicke an, ich blickte an, ich habe angeblickt) z 4. przyp. = spoglądać na.
 andere, der, die, das; = inny, drugi; am anderen Tage = następnego dnia, nazajutrz.
 Anfang, der; — s, Anfänge = początek.
 anfangen (ich fange an, du fängst an, ich fing an, ich habe an-

gefangen) = zaczynać, rozpoczynać.
 anfangs (przyst.) = początkowo.
 Anfänger, der; — s, — = początkujący.
 anfassen (ich fasse an, ich faßte an, ich habe angefaßt) z 4. przyp. = uchwycić, ująć.
 angehören (ich gehöre an, ich gehörte an, ich habe angehört) z 3. przyp. = należeć d.
 Angel, die; —, — n = wędka.
 angeln, (ich angle, ich angelte, ich habe geangelt) = łowić na wędkę.
 angenehm (przym.) = przyjemny, miły; (przyst.) = przyjemnie, miło.
 Angler, der; — s, — = rybak, łowiący wędką.
 Angesicht, das; — (e)s, — er = oblicze, twarz.
 angespannt patrz anspannen.
 ängstlich (przym.) = trwożliwy; (przyst.) = trwożliwie.
 anhaben (ich habe an, ich hatte an, ich habe angehabt) = mieć na sobie.
 ankleiden (ich kleidete an, ich habe angekleidet) = ubierać.
 anklopfen (ich klopfe an, ich klopfte an, ich habe angeklopft) = zapukać; an die Tür anklopfen = zapukać do drzwi.
 ankommen (ich komme an, ich kam an, ich bin angekommen) = przybywać, przychodzić.
 anlegen (ich lege an, ich habe angelegt) = przyłożyć, oprzeć.
 annehmen (ich nehme an, du nimmst an, ich nahm an, ich habe angenommen) = przyjmować, brać na siebie; sich annehmen z 2. przyp. = ująć się za kim, zająć się kim.
 Annehmlichkeit, die; —, — en = przyjemność.

Anrede, die; —, — en = prze-
mowa.

ansühren (ich **rühre** an, ich habe **angerührt**) z 4. przyp. = do-
tykać.

anschauen (ich **schaute** an, ich habe **angeschaut**) z 4. przyp.
= przypatrywać się czemu.

Anschluß, der; — es, **Anschlüsse**
= połączenie.

anschnallen (ich **schnallte** an, ich habe **angeschnallt**) = spiąć
sprzączką, przypasać.

ansehen (ich **sehe** an, du **siehst**
an, ich **sah** an, ich habe **an-
gesehen**) z 4. przyp. = spo-
glądać na.

anspannen (ich **spannte** an, ich habe **angespannt**) = wyprężyć;
die **Pferde anspannen** = za-
przegać konie.

anständig (*przym.*) = przyzwoity;
(*przysł.*) = przyzwoicie.

anstatt (*przym.*) z 2. przyp. =
zamiast.

anstößen (ich **stoße** an, du **stößt**
(**stößest**) an, ich **stieß** an, ich habe **angestoßen**) z 4. przyp.
= uderzyć, trącić.

Antwort, die; —, — en = od-
powiedź.

antworten (ich **antwortete**, ich habe **geantwortet**) = odpowia-
dać.

anweisen (ich **weise** an, ich **wies**
an, ich habe **angewiesen**) =
wskazywać, przeznaczać.

anziehen (ich **ziehe** an, ich **zog**
an, ich habe **angezogen**) =
wdziać, oblec, ubrać.

Anzug, der; — (e)s, **Anzüge** =
ubranie.

anzünden (ich **zündete** an, ich habe **angezündet**) = zapalać.

Apfel, der; — s, **Äpfel** = jabłko.

Apfelbaum, der; — (e)s, **Äpfelbäu-
me** = jabłoni.

Appetit, der; — s, — e = apetyt.

April, der; — s, — e = kwiecień.

Arbeit, die; —, — en = praca.

Arbeit verrichten = wykonywać
pracę.

arbeiten (ich **arbeitete**, ich habe
gearbeitet) = pracować.

Arbeiter, der; — s, — = robotnik.

arbeitsam (*przym.*) = pracowity.

Arbeitsamkeit, die; — = praco-
witość.

arg (**ärger**, der **ärgste**) (*przym.*)
= zły, złośliwy.

Arm, der; — es, — e = ramię.

arm (**ärmer**, der **ärmste**) (*przym.*)
= biedny, ubogi.

Art, die; —, — en = sposób,
zwyczaj, rodzaj, gatunek.

artig (**artiger**, der **artigste**) (*przym.*)
= grzeczny.

Arzt, der; — es, **Ärzte** = lekarz.

Aschermittwoch, der; — s =
środa popielcowa, popielec.

Ast, der; — (e)s, **Äste** = gałąź.

Ästchen, das; — s, — = gałą-
zeczka.

Au, die; —, — en = niwa, błonia.

auch (*spój.*) = także, też, i.

auf (*przym.*) z 3. i 4. przyp. =
na, ku, do, po, w; **aufs** = **auf**
das.

aufblasen (ich **blase** auf, du **blä-
sest** (bläst) auf, ich **blies** auf,
ich habe **aufgeblasen**) = nadać,
nadymać.

aufbleiben (ich **blieb** auf, ich **bin**
aufgeblieben) = czuwać, nie
iść spać.

Auferstehung, die; — = zmar-
tychwstanie.

Auferstehungsfeier, die; —, — n
= uroczystość zmartwychwsta-
nia, rezurekcja.

auffangen (ich **fange** auf, du **fängst**
auf, ich **fang** auf, ich habe **auf-
gefangen**) = pochwycić, złapać.

- auffressen** (ich **fresse** auf, du **fris**-
sest (frißt) auf, ich **fraß** auf,
ich habe **auffressen**) = po-
żreć.
- aufführen** (ich **führte** auf, ich habe
aufgeführt) = wystawić, wy-
prowadzić; **lustige Tänze auf**-
führen = **lustig tanzen** = we-
soło tańczyć.
- aufgehen** (ich **ging** auf, ich bin
aufgegangen) = iść w górę,
wznosić się; die **Sonne geht**
auf = słońce wschodzi.
- aufhaben** (ich **hatte** auf, ich ha-
be **aufgehabt**) = mieć na so-
bie; den **Hut aufhaben** = mieć
kapelusz na głowie.
- aufkleben** (ich **klebte** auf, ich habe
aufgeklebt) = nalepić.
- aufmachen** (ich **machte** auf, ich
habe **aufgemacht**) = otwierać.
- aufmerksam** (*przym.*) = uważny;
(*przysł.*) = uważnie.
- Aufmerksamkeit**, die; — = uwaga.
- aufnehmen** (ich **nehme** auf, du
nimmst auf, ich **nahm** auf, ich
habe **aufgenommen**) = przy-
jąć.
- aufpicken** (der **Vogel pickte** auf,
hat **aufgepickt**) = wydziobać.
- aufschlagen** (ich **schlage** auf, du
schlägst auf, ich **schlug** auf,
ich habe **aufgeschlagen**) =
otworzyć.
- aufschreiben** (ich **schrieb** auf, ich
habe **aufgeschrieben**) = na-
pisać.
- aufschreien** (ich **schrie** auf, ich
habe **aufgeschrien**) = krzyknąć.
- aufspringen** (ich **sprang** auf, ich
bin **aufgesprungen**) = zerwać
się, skoczyć.
- aufstehen** (ich **stehe** auf, ich **stand**
auf, ich bin **aufgestanden**) =
powstać.
- auftreten** (ich **trate** auf, du **trittst**
auf, ich **trat** auf, ich bin **auf**-
getreten) = stapać, występować.
- aufziehen** (ich **zog** auf, ich ha-
be **aufgezogen**) = pociągnąć do
góry, naciągnąć.
- Auge**, das; — s, — n = oko.
- Auglein**, das; — s, — = oczko.
- August**, der; — s, — e =
sierpień
- aus** (*spój.*) z 3. przyp. = z.
- ausbrechen** (ich **bräche** aus, du
brichst aus, ich **brach** aus, ich
habe **ausgebrochen**) = wyla-
mać, wyrwać; ich bin **ausge**-
brochen = wylać się, wy-
buchnąć.
- Ausdauer**, die; — = wytrwałość.
- ausdenken** (ich **denke** aus, ich
dachte aus, ich habe **ausgedacht**
= wymyślić.
- Ausdruck**, der; — (e)s, **Ausdrücke**
= wyraz.
- Ausflug**, der; — (e)s, **Ausflüge** =
wycieczka.
- ausführen** (ich **führte** aus, ich
habe **ausgeführt**) = wyprowa-
dzić, wykonać; **Bewegungen**
ausführen = wykonywać ru-
chy.
- Ausgabe**, die; —, — n = wyda-
nie.
- ausgebürstet** = wyczyszczony
(szczotką).
- ausgestopft** = wypchany.
- ausgezeichnet** (*przym.*) = zna-
komity, wyborczy; (*przysł.*) =
znakomicie, wybornie.
- ausgraben** (ich **grabe** aus, du
gräbst aus, ich **grub** aus, ich
habe **ausgegraben**) = wyko-
pać.
- auslachen** (ich **lachte** aus, ich
habe **ausgelacht**) = wyśmiać.
- auslöschen** (ich **löschte** aus, ich
habe **ausgelöscht**) = zmazać,
zgaścić.

ausmessen (ich **messe** aus, du **miß**-
sest (mißt) aus, ich **maß** aus,
ich habe **ausgemessen**) = wy-
mierzyć.

ausrotten (ich **rottete** aus, ich
habe **ausgerottet**) = wykorze-
nić, wytępić.

ausrufen (ich **rief** aus, ich habe
ausgerufen) = wołać, zawołać,
wykrzyknąć.

ausruhen (ich **ruhte** aus, ich habe
ausgeruht) = wypocząć.

ausschicken (ich **schickte** aus, ich
habe **ausgeschickt**) = wysyłać.

aussehen (ich **sehe** aus, du **siehst**
aus, ich **sah** aus, ich habe **aus-**
gesehen) = wyglądać.

aussteigen (ich **stieg** aus, ich bin
ausgestiegen) = wysiadać.

ausstreuen (ich **streute** aus, ich
habe **ausgestreut**) = rozsypać.

aussuchen (ich **suchte** aus, ich
habe **ausgesucht**) = wyszukiwać.

auswandern (ich **wanderte** aus,
ich bin **ausgewandert**) = wy-
wędrować.

ausweichen (ich **wich** aus, ich bin
ausgewichen) = uniknąć, omi-
nąć.

außer (*przym.*) z 3. przyp. =
oprócz; **außer sich vor Freude**
sein = nie posiadać się z ra-
dości.

außerdem (*przysł.*) = oprócz tego.
äußere, der, die, das = ze-
wnętrzny.

äußerst (*przysł.*) = nadzwyczaj-
nie, niezmiernie.

ausziehen (ich **zog** aus, ich habe
ausgezogen) = zdjąć, ściągnąć.
Axt, die; —, **Äxte** = siekiera.

B

Bach, der; — es, **Bäche** = stru-
myk.

Bächlein, das; — s, — = stru-
myczek.

Backwerk, das; — (e)s = pie-
czywo.

Bad, das; — es, **Bäder** = kąpiel.

Badekostüm, das; — s, — e =
strój kąpielowy.

baden, (ich **badete**, ich habe ge-
badet) = kąpać (się).

Bahn, die; —, — en = droga,
kolej, tor.

bald (*przysł.*) = wnet, zaraz.

baldig (*przym.*) = rychły.

Ball, der; — s, **Bälle** = piłka;

Ball spielen = grać w piłkę.

Bank, die; —, **Bänke** = ławka.

bauen (ich **baute**, ich habe ge-
baut) = budować, uprawiać.

Bauer, der; — s(n), — (n) = wieśniak.

Bäuerin, die; —, — innen =
wieśniaczka.

Bauernhaus, das; — es, **Bauern-**
häuser = chata.

Bauernhütte, die; —, — n =
chata wieśniacza.

Baum, der; — es, **Bäume** =
drzewo.

Baumast, der; — es, **Baumäste**
= gałąź drzewa.

Bäumchen, das; — s, — = drzewko.

Baumeister, der; — s, — = bu-
downiczy.

beachten (ich **beachtete**, ich ha-
be **beachtet**) z 4. przyp. =
uważać, zwracać uwagę na.

beantworten (ich **beantwortete**,
ich habe **beantwortet**) z 4. przyp.
= odpowiadać na coś.

bearbeiten (ich **bearbeitete**, ich

- habe **be**arbeitet) = opracować, uprawiać.
bebauen (ich **be**baute, ich habe **be**baut) = uprawiać.
bedecken (ich **be**deckte, ich habe **be**deckt) = pokrywać.
bedeutend (*przym.*) = znaczny, ważny.
bedienen (ich **be**diene, ich habe **be**dient) = usługiwać; sich bedienen z 2. przyp. = używać czego, posługiwać się czem.
bedürfen (ich **be**darf, ich **be**durfte, ich habe **be**durft) = potrzebować.
Beere, die; —, — n = jagoda.
Beet, das; — es, — e = grządka.
beenden (ich **be**endete, ich habe **be**endet) = skończyć.
befinden, sich (ich **be**fand mich, ich habe mich **be**gefunden) = znajdować się; wie **be**findest du dich? = jak się masz?
begeben, sich (ich **be**gebe mich, du **be**gibst dich, ich **be**gab mich, ich habe mich **be**geben) = udawać się.
beegnen (ich **be**egnete, ich bin **be**egnet) z 3. przyp. = spotykać kogoś.
begehen (ich **be**ging, ich habe **be**gangen) = obchodzić, dopełnić; ein Fest **be**gehen = święcić; uroczystość.
Beginn, der; — (e)s = początek.
beginnen (ich **be**gann, ich habe **be**gonnen) = poczynać.
begleiten (ich **be**gleitete, ich habe **be**gleitet) z 4. przyp. = towarzyszyć komu.
Begleiter, der; — s, — = towarzysz.
begreifen (ich **be**griff, ich habe **be**griffen) = pojmować.
begrüßen (ich **be**grüßte, ich habe **be**grüßt) = powitać, pozdrowić.
behangen = poobwieszany.
behaupten (ich **be**hauptete, ich habe **be**hauptet) = twierdzić.
beherrschen (ich **be**herrschte, ich habe **be**herrscht) = podłuchiwać.
behüt dich Gott! = Bóg z tobą!
bei (*przym.*) z 3. przyp. = przy, obok, na.
beim = bei dem.
beide (*licz.*) = obaj, obie, oboje.
Bein, das; — es, — e = noga.
beinahe (*przyst.*) = prawie.
Beistrich, der; — (e)s, — e = przecinek.
bekannt (*przym.*) = wiadomy, znajomy.
Bekannte, der; — n, — n = znajomy.
Bekanntmachung, die; —, — en = ogłoszenie.
Bekleidung, die; —, — en = ubranie, strój.
bekommen (ich **bekam**, ich habe **bekommen**) = dostać, otrzymać; zu **essen** **bekommen** = dostać jedzenie.
beladen = obładowany.
belauben, sich (der Baum **be**laubte sich, hat sich **be**laubt) = okryć się liściem.
belauschen (ich **be**lauschte, ich habe **be**lauscht) = podłuchiwać.
beleben, sich (ich **be**lebte mich, h. mich **be**lebt) = ożywiać się.
belegen (ich **be**legte, ich habe **be**legt) = wyłożyć, obłożyć.
bellen (der Hund **bellte**, hat **ge**bellt) = szczekać.
belohnen (ich **be**lohnnte, ich habe **be**lobnt) = nagradzać.
bemerken (ich **bemerkte**, ich habe **bemerkt**) = spostrzegać.
Bemühen, das; — s = trud, staranie.
Benehmen, das; — s = zachowanie się, postępowanie.
benennen, sich (ich **benenne** mich,

du benimmst dich, ich benahm mich, ich habe mich benommen) = zachowywać się, postępować.
 benetzen (ich benetzte, ich habe benetzt) = zmoczyć, zrosić, zwilżyć.
 benützen (ich benützte, ich habe benützt) = używać.
 beobachten (ich beobachtete, ich habe beobachtet) = przypatrywać się czemu.
 berechnen (ich berechnete, ich habe berechnet) = obliczać.
 Berg, der; — es, — e = góra.
 Berghang, der; — s, Berghänge = pochyłość, stok góry.
 Berglied, das; — es, — er = pieśń górska.
 bereit (przym.) = gotowy.
 bereiten (ich bereitete, ich habe bereitet) = gotować, przygotować.
 bereitet patrz bereiten.
 bereits (przysł.) = już.
 Beruf, der; — es, — e = powołanie, zawód.
 besäen (ich besä(e)te, ich habe besä(e)t) = zasiewać (pole).
 beschäftigen, sich (ich beschäftigte mich, h. mich beschäftigt) = zajmować się, trudnić się.
 Beschäftigung, die; —, — en = zajęcie, zatrudnienie.
 beschämen (ich beschämte, ich habe beschämt) = zawstydząć.
 beschauen (ich beschaute, ich habe beschaut) = oglądać.
 bescheiden (przym.) = skromny.
 bescheinen (die Sonne beschien, hat beschienen) = oświecać, rzucać światło.
 beschenken (ich beschenkte, ich habe beschenkt) = obdarzyć.
 beschließen (ich beschloß, ich habe beschlossen) = postanowić.

beschreiben (ich beschrieb, ich habe beschrieben) = opisywać.
 beschwerlich (przym.) = uciążliwy.
 Beschwerde, die; —, — n = uciążliwość, skarga.
 besehen (ich besahe, du siehst, ich besah, ich habe gesehen) = oglądać.
 Besen, der; — s, — = miotła.
 Besinnen, das; — s = namysł, zastanowienie.
 besinnen, sich (ich besann mich, ich habe mich besonnen) = namyslać się; sich eines anderen besinnen = przyjść do innego przekonania.
 besondere, der, die, das (przym.) = osobny, szczególny.
 besonders (przysł.) = szczególnie.
 besorgt (przym.) = troskliwy, zaniepokojony.
 besser, patrz: gut.
 bessern (ich besserte, ich habe gebessert) = poprawiać.
 Beständigkeit, die; — = stałość.
 bestehen (es bestand, es hat bestanden) aus z 3. przyp. = składać się z czego.
 besteigen (ich bestieg, ich habe bestiegen) z 4. przyp. = wstępować, wsiadać.
 bestellen (ich bestellte, ich habe bestellt) = zamawiać.
 bestrafen (ich bestrafte, ich habe bestraft) = ukarać.
 besuchen (ich besuchte, ich habe besucht) = odwiedzać.
 beten (ich betete, ich habe gebetet) = modlić się.
 Bett, das; — es, — en = łóżko.
 Bettler, der; — s, — = żebrak.
 Beute, die; —, — n = łup, zdobycz.
 Bevölkerung, die; —, — en = ludność.

bevor (*spój.*) = wprzód, zanim.
 bevorzugen (ich bevorzugte, ich habe bevorzugt) z 4. przyp.
 = dawać pierwszeństwo komu
 bewahren (ich bewahrte, ich habe bewahrt) = zachować, ochronić; Gott bewahre! = niech Bóg broni!
 bewegen (ich bewegte, ich habe bewegt) = poruszać, wzruszać.
 Bewegung, die; —, — en = ruch, poruszenie; Bewegungen ausführen = wykonywać ruchy; in Bewegung setzen = poruszyć, w ruch wprowadzić.
 bewohnen (ich bewohnte, ich habe bewohnt) = zamieszkiwać.
 bewundern (ich bewunderte, ich habe bewundert) = podziwiać.
 Bibliothek, die; —, — en = biblioteka.
 Biene, das; —s, — = pszczołka.
 Biene, die; —, — n = pszczoła.
 Bienenkorb, der; — es, Bienenkörbe = ul.
 Bier, das; — es, — e = piwo.
 Bild, das; — es, — er = obraz.
 bilden (ich bildete, ich habe gebildet) = tworzyć, stanowić, kształcić.
 Bilderbuch, das; — es, Bilderbücher = książka z obrazkami.
 binden (ich band, ich habe gebunden) = wiązać.
 Birke, die; —, — n = brzoza.
 Birne, die; —, — n = gruszka.
 Birsch(e), die; — = die Jagd.
 bis (*spój.*) = aż do; łac. licz. = dwa razy.
 bitter (*przym.*) = gorzki.
 bitterlich (*przym.*) = gorzki; (*przyst.*) = gorzko; bitterlich weinen = płakać gorzkiemi łzami.
 blasen (ich blase, du bläsest, (bläst), ich blies, ich habe geblasen) = dąć.

Blasebalg, der; — es, Blasebälge = miech.
 blaß (*przym.*) = blady.
 Blatt, das; — es, Blätter = liść, kartka.
 blau (*przym.*) = błękitny, niebieski.
 bleiben (ich blieb, ich bin geblieben) = zostać, pozostać; stehen bleiben = stanąć; am Leben bleiben = pozostać przy życiu; übrig bleiben = pozostać.
 Bleistift, der; — es, — e = ołówek.
 blind (*przym.*) = ślepy; Blindekuh spielen = bawić się w ciuciubabkę.
 blinken (es blinkte, es hat geblinkt) = błyszczeć.
 Blitz, der; — es, — e = błyskawica.
 blitzen (es blitzte, es hat geblitzt) = błyskać się.
 bloß (*przyst.*) = tylko.
 blühen (die Blume blühte, hat geblüht) = kwitnąć.
 Blümchen, das; — s, — = kwiatuszek.
 Blume, die; —, — n = kwiat.
 Blumenbeet, das; — es, — e = grządka z kwiatami.
 Blumengarten, der; — s, Blumengärten = ogród kwiatowy.
 Blumenstrauß, der; — es, Blumensträube = bukiet.
 Blüte, die; —, — n = kwiat (na drzewie).
 Blütenkranz, der; — es, Blütenkränze = wianuszek z kwiatów.
 Boden, der; — s, Böden = ziemia, grunt, dno, podłoga.
 Bogen, der; — s, — = arkusz papieru.
 Boot, das; — es, — e = łódź.
 böß, böse (*przym.*) = zły.

Bösewicht, der; — es, — e = złoczyńca.

braten (ich brate, du brätst, ich briet, ich habe gebraten) = piec.

brauchbar (*przym.*) = użyteczny, dający się użyć.

brauchen (ich brauchte, ich habe gebraucht) = potrzebować; ich brauche das Rad nicht zu füttern = nie potrzebuję (nie muszę) karmić roweru.

braun (*przym.*) = brunatny.

brausen (der Wind brauste, hat gebraust) = szumieć, huczeć.

brav (*przym.*) = dzielny, grzeczny.

brechen (ich breche, du brichst, ich brach, ich habe gebrochen) = łamać.

breit (*przym.*) = szeroki; breit und weit (*przysł.*) = szeroko i daleko, powszechnie.

breitkempig (*przym.*) = o szerokim brzegu, rondzie (o kape-luszu).

brennen (ich braunte, ich habe gebrannt) = palić.

Brennholz, das; — es = drzewo na opał.

Brief, der; — es, — e = list.

Briefpapier, das; — s = papier listowy.

bringen (ich brachte, ich habe gebracht) = przynosić; um etwas bringen = pozbawić kogoś czego.

Brosame, die; —, — n = okruszyna.

Brot, das; — es, — e = chleb.

Brotkrümchen, das; — s, — = okruszyna.

Bruch, der; — es, Brüche = ułamek.

Bruder, der; — s, Brüder = brat.

brüllen (die Kuh brüllte, hat gebrüllt) = ryczeć.

Brummen, das; — s = mruczenie.

Brust, die; —, Brüste = pierś.

Bub(e), der; — en, — en = chłopak.

Bublein, das; — s, — = chłopczyna.

Buch, das; — es, Bücher = książka.

Buche, die; —, — n = buk.

Buchenwald, der; — es, Buchenwälder = las bukowy.

Buchhändler, der; — s, — = księgarz.

Büchse, die; —, — n = strzelba, puszka.

Bühne, die; —, — n = scena.

bündig (*przym.*) = zwięzły; (*przysł.*) = zwięźle.

Burg, die; —, — en = zamek.

Bursch(e), der; — en, — en = chłopak.

Busch, der; — es, Büsche = krzak.

Butter, die; — = masło.

Butterbrot, das; — es, — e = chleb z masłem.

Butterfaß, das; — es, Butterfässer = maślniczka.

C

Chor, der; — es, Chöre = chór.

Christ = Christus (2. Christi, 3. Christo, 4. Christum) = Chrystus.

Christbaum, der; — es, — bäume drzewko (na Boże Narodzenie).

Christabend, der; — s, — e = wilja Bożego Narodzenia.

christlich (*przym.*) = chrześcijański; (*przysł.*) = po chrześcijańsku.

D

da (*przyst.*) = tutaj; wtedy;
(*spój.*) = gdyż, gdy.

dabei = bei dem = przy tem.
Dach, das; — es, Dächer = dach.
Dachboden, der; — s, Dachböden = strych.

dadurch = durch das = przez to.
dafür = für das = za to.

dagegen (*przyst.*) = przeciwnie,
natomiast; ich habe nichts dagegen = nie mam nic przeciw temu.

daher (*spójn.*) = zatem, więc.
dahingleiten (der Schlitten gleitet dahin, glitt dahin, ist dahingeglitten) = sunąć w dal.

dahinreißen (ich riß dahin, ich habe dahingerissen) = rwać w dal.

dahinrollen (der Radfahrer rollte dahin, ist dahingerollt) = mknąć w dal.

damit = mit dem = tem, przez to; (*spójn.*) = aby.

danach = nach dem = zatem, według tego.

daneben = neben dem (*przyst.*) = obok tego, przy tem.

Dank, der; — es = podziękowanie.

dankbar (*przym.*) = wdzięczny.

danken (ich dankte, ich habe gedankt) = dziękować.

dann (*przyst.*) = potem, wtedy;
dann und wann = od czasu do czasu.

daran (*przyst.*) = an dem, an das — na tem, przy tem.

darauf (*przyst.*) = auf dem, auf das = na tem, na to, potem; einige Zeit darauf = w jakiś czas po tem.

daraus (*przyst.*) = aus dem = stąd.

darin (*przyst.*) = in dem = w tem.

darüber (*przyst.*) = über dem, über das = nad tem, na to, o tem, o to.

darum (*przyst.*) = um das = o to; (*spójn.*) = dlatego.

darunter (*przyst.*) = unter dem = pod tem.

daß (*spójn.*) = że, iż, aby.

Datum, das; — s, Daten, (Data) = data.

dauern (es dauerte, es hat gedauert) = trwać.

davon (*przyst.*) = von dem = stąd, z tego, o tem.

dazu (*przyst.*) = zu dem = do tego, nadto.

Decke, die; —, — n = sufit, nakrycie.

demnach (*przyst.*) = stosownie do tego, więc, przeto.

denken (ich dachte, ich habe gedacht) = myśleć.

denn (*spójn.*) = albowiem, bo.
derselbe, dieselbe, dasselbe = ten sam, ta sama, to samo; auf dieselbe Weise = w ten sam sposób.

deshalb (*spójn.*) = dlatego.

Dezember, der; — s, — = gruzdzień.

dicht (*przym.*) = gęsty; (*przyst.*) = gęsto; dicht neben einander = tuż obok siebie; dicht unter einander = tuż pod sobą.

Dichter, der; — s, — = poeta.

dick (*przym.*) = gruby.

die czasem zam. diese (der gold. Fisch).

Dieb, der; — es, — e = złodziej.

dienen (ich diene, ich habe gedient) = służyć.

Dienstbote, der; — n, — n = służący.
Ding, das; — es, — e = rzecz.
direkt (*przym.*) = prosty; (*przyst.*) = prosto.
Direktor, der; — s, — en = dyrektor.
 doch (*spójn.*) = jednak, przecież.
Domino, das; — s, — s = domino; **Domino spielen** = grać w domino.
donnern (es **donnerte**, es hat **gedonnert**) = grzmieć.
Dorf, das; — es, **Dörfer** = wieś.
Dorfbewohner, der; — s, — = mieszkaniec wsi.
Dörfchen, das; — s, — = wioska, wioszczyna.
Dotterblume, die; —, — n = kaczeniec.
dort (*przyst.*) = tam; **dorthin** (*przyst.*) = tam, w tamtą stronę.
Draht, der; — es, **Drähte** = drut.
drauf = **darauf**.
draußen (*przyst.*) = zewnątrz, na dworze.
drehen (ich **drehte**, ich habe **gedreht**) = obracać.
Dreierwagen, der; — s, — = wóz mający liczbę 3., trójka.
drein = **darein** (*przyst.*) = wewnątrz, do środka.
dreinknallen (ich **knallte drein**, ich habe **dreingeknallt**) = huknąć, trzasnąć.
dreschen (ich **dresche**, du **drischest**, (**drischst**), ich **drosch**, ich habe **gedroschen**) = młócić.

Drescher, der; — s, — = młockarz.
Drescherlied, das; — es, — er = pieśń młockarzy.
Drechmaschine, die; —, — n = młockarnia.
dringen (ich **drang**, ich bin **gedrungen**) = wciskać się, wnikać.
drohen (ich **drohte**, ich habe **gedroht**) = grozić.
Drossel, die; —, — n = drozd.
drücken (ich **drückte**, ich habe **gedrückt**) = gnieść, ścisnąć.
drunten (*przyst.*) = tam na dole.
Duft, der; — es, **Düfte** = zapach.
duften (die **Blume duftete**, hat **geduftet**) = pachnąć.
dumpf (*przym.*) = głuchy, przytłumiony.
Dünensand, der; — es = nasyp, ziemia i muł, naniesiony wodą morską.
dünn (*przym.*) = cienki, rzadki.
durch (*przym.*) z 4. przyp. = przez.
durchgebraten = dobrze wypieczony.
durchlesen (ich **lese durch**, du **liesest** (**liest**) **durch**, ich **las durch**, ich habe **durchgelesen**) = przeczytać.
durchziehen (ich **zog durch**, ich habe **durchgezogen**) = przewlec, przeciągnąć; ich **bindurchgezogen** = przechodzić.
dürfen (ich **darf**, ich **durfte**, ich habe **gedurft** albo **dürfen**) = śmieć, móc.
Dürre, die; — = susza, posucha.

E

eben (*przym.*) = równy; (*przyst.*) = właśnie.
ebenso (*przyst.*) = tak samo.
echt (*przym.*) = prawdziwy.
Ecke, die; —, — n = róg, kąt.

Edelmann, der; — (e)s, **Edelleute** = szlachcie.
Egge, die; —, — n = brona.
eggen (ich **eggte**, ich habe **geeggt**) = bronować.

ehe (*spójn.*) = zanim, nim.
ehemalig (*przym.*) = dawny.
Ehre, die; — = cześć, zaszczyt;
 (ich) **habe die Ehre!** = moje uszanowanie!
Ehrenmann, der; — (e)s, **Ehrenmänner** = człowiek honorowy, zacny.
ei! (*wykrzyk.*) = ej! ejże! i! a!
Ei, das; — es, — er = jajo;
Eier legen = znosić jaja.
Eiche, die; —, — n = dąb.
Eichhörnchen, das; — s, — = wiewiórka.
Eierspeise, die; —, — n = jajecznica.
eigentlich (*przyst.*) = właściwie.
Eigentum, das; — (e)s, **Eigentümer** = własność.
eilen (ich **eilte**, ich **habe geeilt**) = śpieszyć; ich **bin geeilt** = śpiesznie dążyłem.
Eimer, der; — s, — = wiadro.
einander (*przyst.*) = wzajemnie.
Einband, der; — (e)s, **Einbände** = oprawa.
einbrechen (ich **breche ein**, du **brichst ein**, ich **brach ein**, ich **bin eingebrochen**) = włamywać się.
einfach (*przym.*) = pojedynczy, prosty.
Einfalt, die; — = prostota, naiwność.
einfangen (ich **fange ein**, du **fängst ein**, ich **fang ein**, ich **habe eingefangen**) = złapać.
eingefaßt (*przym.*) (imiesł. cz. przesz. dok. od **einfassen**) = oprawiony, otoczony.
eingepumpt p. **einpumpen**.
eingeschlossen p. **einschließen**.
einhauen (ich **hieb ein**, ich **habe eingehauen**) = ciąć, rąbać.
einheitlich (*przym.*) = jednolity.
einerschreiten (ich **schritt ein**—

her, ich **bin einhergeschritten**) = kroczyć.
einholen (ich **holte ein**, ich **habe eingeholt**) = dogonić.
einige (*zaim.*) = kilku, kilka.
Einkauf, der; — (e)s, **Einkäufe** = zakupno, sprawunek.
einladen (ich **lud ein**, ich **habe eingeladen**) = zaprosić.
Einladung, die; —, — en = zaproszenie.
Einlaßkarte, die; —, — n = bilet wstępu; **Einlaßkarte lösen** (ich **löste**, ich **habe gelöst**) = kupić bilet wstępu.
einmal (*przyst.*) = raz; **auf einmal** = **plötzlich** = **naraz**, **nagle**.
einmarschieren (ich **marschierte ein**, ich **bin einmarschiert**) = wkroczyć, wejść.
einpumpen (ich **pumpte ein**, ich **habe eingepumpt**) = wpompuwać, napompować.
einsam (*przym.*) = samotny.
einschlafen (ich **schlafe ein**, du **schläfst ein**, ich **schief ein**, ich **bin eingeschlafen**) = zasnąć.
einschließen (ich **schloß ein**, ich **habe eingeschlossen**) = zamknąć, otoczyć.
einschreiben (ich **schrieb ein**, ich **habe eingeschrieben**) = zapisać.
Einserwagen, der; — s, — = wóz, mający liczbę 1, jedynek.
einsperren (ich **sperrte ein**, ich **habe eingesperrt**) = zamknąć.
einst (*przyst.*) = **kiedyś**, **pewnego razu**.
sich einstellen (ich **stellte mich ein**, ich **habe mich eingestellt**) = stawić się, nadejść; der **Appetit stellt sich ein** = **apetyt zjawia się**.
einstimmen (ich **stimmte ein**, ich **habe eingestimmt**) = przyłą-

czyć swój głos do głosów in-
nych, wtórować.

eintauchen (ich tauchte ein, ich
habe eingetaucht) = zanurzyć.

eintreten (ich trete ein, du trittst
ein, ich trat ein, ich bin ein-
getreten) = wchodzić.

einwickeln (ich wickelte ein, ich
habe eingewickelt) = zwinąć.

Einwohner, der; — s, — = miesz-
kaniec.

einzel (*przym.*) = pojedynczy.

einzig (*przym.*) = jedyny; ein
einziger = jeden jedyny; kein
einziger = ani jeden.

Eis, das; — es = lód.

Eisbahn, die; —, — en = śli-
zgawka.

Eisdecke, die; —, — n = po-
włoka lodu, lód.

Eisen, das; — s = żelazo.

Eisenbahn, die; —, — en = ko-
lej żelazna.

Eisenstange, die; —, — n = drag
żelazny.

eisern (*przym.*) = żelazny.

Eiszapfen, der; — s, — = sopol
lodu.

elektrisch (*przym.*) = elektryczny.
Elektrizität, die; — = elektrycz-
ność.

Eltern, die; (licz. mn.) = rodzice.

Elternhaus, das; — es, Elternhäu-
ser = dom rodzicielski.

Empfang, der; — es = przyjęcie;
in Empfang nehmen = empfan-
gen = przyjąć.

Empfehlung, die; —, — en =
polecenie, rekomendacja.

Empfehlungsbrief, der; — es, — e
= list polecający.

emporsteigen (ich stieg empor,
ich bin emporgestiegen) = wzno-
sić się.

emporstreben (ich strebte empor,
ich habe emporgestrebt) = usi-
łować wznieść się.

Ende, das; — s, — n = koniec;

zu Ende gehen = kończyć się;

zu Ende sein = enden (ich en-
dete, ich habe geendet) = koń-
czyć, kończyć się.

endlich (*przysł.*) = na koniec, na-
reszcie.

Engel, der; — s, — = anioł.

entdecken (ich entdeckte, ich habe
entdeckt) = odkrywać.

Ente, die; —, — n = kaczka.

entfernen (ich entfernte, ich habe
entfernt) = oddalać.

Entfernung, die; —, — en = od-
dalenie.

entfliehen (ich entfloh, ich bin
entflohen) = uciekać.

entgegen (*przym.*) z 3. przyp.
= przeciw, naprzeciw.

entgegnen (ich entgegnete, ich
habe entgegnet) = odpowiadać.

enthalten (ich enthalte, du ent-
hältst, es enthielt, es hat ent-
halten) = zawierać.

entkommen (ich entkam, ich bin
entkommen) = ujść, uciec.

entladen (ich entlade, du entlädst,
er entlädt, ich entlud, ich habe
entladen) = wyładować.

entlang (*przysł.* i *spój.*) = wzdłuż.

entsprechend (*przym.*) = stosow-
ny, odpowiedni.

entstehen (es entstand, es ist ent-
standen) = powstawać.

entstellen (ich entstellte, ich habe
entstellt) = zeszpecać, prze-
kręcać.

entweder... oder (*spój.*) = albo...
albo.

entweichen (ich entwich, ich bin
entwichen) = zemknąć, zniknąć.

entwickeln (ich entwickelte, ich
habe entwickelt) = rozwijać.

entwischen (ich entwischte, ich
bin entwischt) = zemknąć, uciec.
erbarmen, sich (ich erbarmte mich

ich **habe** mich **erbarmt**) z 2. przyp.
= litować się nad kim.
erbärmlich (*przym.*) = nędzny,
podły; (*przysł.*) = nędznie, po-
dle.
erblicken (ich **erblickte**, ich habe
erblickt) = zobaczyć.
Erbse, die; —, — n = groch.
Erdapfel, der; — s, **Erdäpfel** =
ziemniak.
Erdbeere, die; —, — n = poziomka.
Erboden, der; — s = ziemia.
Erde, die; — = ziemia.
erfolgen (es **erfolgte**, es ist **erfolgt**)
= następować.
erfreuen (ich **erfreute**, ich habe
erfreut) = cieszyć, rozweselić.
erfrieren (ich **erfror**, ich bin **er-
froren**) = zmarznąć.
erfrischen (ich **erfrischte**, ich habe
erfrischt) = orzeźwiać, posilać.
erfüllen (ich **erfüllte**, ich habe **er-
füllt**) = wypełniać; den Wunsch
erfüllen = spełnić życzenie.
ergreifen (ich **ergriff**, ich habe
ergriffen) = chwycić.
erhalten (ich **erhalte**, du **erhältst**,
ich **erhielt**, ich habe **erhalten**)
= dostać, otrzymać.
erheben (ich **erhob**, ich habe **er-
hoben**) = wznosić, podnosić.
erinnern (ich **erinnerte**, ich habe
erinnert) = przypominać.
erkälten, sich (ich **erkältete** mich,
ich habe mich **erkältet**) = za-
ziębić się.
erkennen (ich **erkannte**, ich habe
erkannt) = poznawać.
erklären (ich **erklärte**, ich habe
erklärt) = objaśniać, oświad-
czać.
erlauben (ich **erlaubte**, ich habe
erlaubt) = pozwalać.
Erlaubnis, die; —, — se = po-
zwolenie.
Erle, die; —, — n = olcha.

erleben (ich **erlebte**, ich habe **er-
lebt**) = dożyć, doświadczyć.
Erlebnis, das; — ses, — se =
przygoda.
erlegen (ich **erlegte**, ich habe **er-
legt**) = ubić.
ermahnen (ich **ermahnte**, ich habe
ermahnt) = upominać.
ermüden (ich **ermüdete**, ich habe
ermüdet) = znużyć.
ernähren (ich **ernährte**, ich habe
ernährt) = żywić, karmić.
Ernährung, die; — = wyżywienie.
ernst (*przym.*) = poważny;
(*przysł.*) = poważnie.
Ernte, die; —, — n = żniwo.
Erntezeit, die; —, — en = czas
żniwa.
erquicken (ich **erquickte**, ich habe
erquickt) = orzeźwiać, po-
krzepiać.
errichten (ich **errichtete**, ich habe
errichtet) = wystawiać, wznosić.
ersaufen (du **ersäufst**, ich **ersoff**,
ich bin **ersoffen**) = utonąć.
erschallen [es **erschallte** (**erscholl**),
es ist **erschallt** (**erschollen**)] =
brzmieć, zabrzmieć.
erscheinen (ich **erschien**, ich bin
erschienen) = zjawić się, wy-
dawać się.
erschrecken (ich **erschreckte**, ich
habe **erschreckt**) = przestra-
szyć.
erst (*przysł.*) = dopiero.
erstaunen (ich **erstaunte**, ich bin
erstaunt) = zdziwić się.
ertönen (es **ertönte**, es hat **ertönt**)
= brzmieć, zabrzmieć.
erwachen (ich **erwachte**, ich bin
erwacht) = obudzić się.
Erwachsene, der; — n, — n =
dorosły.
erwärmen (ich **erwärmte**, ich habe
erwärmt) = ogrzewać.
erwarten (ich **erwartete**, ich habe
erwartet) = oczekiwać.

erwecken (ich erweckte, ich habe erweckt) = budzić, zbudzić.
 erwidern (ich erwiderte, ich habe erwidert) = odpowiedzieć.
 erwürgen (ich erwürgte, ich habe erwürgt) = udusić.
 erzählen (ich erzählte, ich habe erzählt) = opowiadać.
 Erzählung, die; —, — en = opowiadanie.
 erzeugen (ich erzeugte, ich habe erzeugt) = utworzyć, zrobić.

erzürnen (ich erzürnte, ich habe erzürnt) = rozgniewać; ich bin erzürnt = jestem zagniewany.
 Esel, der; — s, — = osioł.
 Esse, die; —, — n = kuźnia, komin kowalski.
 essen (ich esse, du issest (ißt), er ißt, ich aß, ich habe gegessen) = jeść.
 etwas (zaim.) = co, coś, nieco.
 ewig (przym.) = wieczny; (przysł.) = wiecznie.

F

Faden, der; — s, Fäden = nić, nitka.
 fahren (ich fahre, du fährst, ich fuhr, ich bin gefahren) = jeźdź; Schlitten fahren = sanować się.
 Fahrkarte, die; —, — n = bilet jazdy.
 Fahrrad, das; — es, Fahrräder = rower.
 Fahrt, die; —, — en = podróż, jazda.
 fallen (ich falle, du fällst, ich fiel, ich bin gefallen) = padać, przypadać, opadać; fallen lassen = pozwolić upaść, upuścić; die Hoffnung fallen lassen = stracić nadzieję.
 Familie, die; (wymów familje) —, — en = rodzina.
 Fang, der; — es, Fänge = połów.
 fangen (ich fange, du fängst, ich fing, ich habe gefangen) = chwycić.
 Farbe, die; —, — n = barwa.
 färben (ich färbte, ich habe gefärbt) = barwić, farbować.
 fassen (ich faßte, ich habe gefaßt) = objąć, pojąć; Mut fassen = nabrać odwagi; sich ein Herz

fassen = być dobrej myśli, zdobyć się na co.
 fast (przysł.) = prawie.
 Fastenzeit, die; — = post, wielki post.
 Februar, der; — s, — e = luty.
 Feder, die; —, — n = pióro.
 fegen (ich fegte, ich habe gefegt) = zamyć.
 fehlen (ich fehlte, ich habe gefehlt) = błdzić, brakować.
 feierlich (przym.) = uroczysty; (przysł.) = uroczyście.
 Feierlichkeit, die; —, — en = uroczystość.
 feiern (ich feierte, ich habe gefeiert) = obchodzić święto, święcić.
 Feierstunde, die; —, — n = godzina odpoczynku.
 fein (przym.) = cienki, delikatny.
 Feind, der; — es, — e = nieprzyjaciół.
 Feld, das; — es, — er = pole.
 feldaus (przysł.) feldlein (przysł.) = z pola na pole.
 Feldweg, der; — es, — e = droga polna.
 Fenster, das; — s, — = okno.

Fensterbrett, das; — es, — er
= deska, deszczułka przy oknie.
Fensterscheibe, die; —, — n =
szyba z okna.
Ferien, die; (*liczba mnoga*) (wy-
mów *ferjen*) = wakacje.
fern (*przym.*) = daleki; (*przyst.*)
= daleko; von fern und nah
= z daleka i z bliska.
Ferne, die; —, — n = odległość;
in der Ferne = w dali.
ferner (*przyst.*) = dalej, nastę-
pnie.
fertig (*przym.*) = gotów; mit
etwas fertig sein = skończyć.
fest (*przym.*) = stały, silny;
(*przyst.*) = silnie.
Fest, das; — es, — e = uro-
czystość, święto.
Fett, das; — es, — e = tłuszcz.
feucht (*przym.*) = wilgotny.
Feuer, das; — s, — = ogień;
Feuer machen = rozniecić ogień.
Feuersglut, die; —, — en = żar.
Fichte, die; —, — n = świerk.
finden (ich fand, ich habe gefun-
den) = znaleźć.
Finger, der; — s, — = palec.
Fink, der; — en, — en = zięba.
finster (*przym.*) = ciemny; (*przyst.*)
= ciemno.
Fisch, der; — es, — e = ryba.
fischen (ich fischte, ich habe ge-
fischt) = łowić ryby.
Fischfang, der; — es, Fischfänge
= połów ryb.
Fischlein, das; — s, — = das
Fischchen, — s, — = rybka.
Fischer, der; — s, — = rybak.
flach (*przym.*) = płaski, równy.
flackern (die Flamme flackerte,
hat geflackert) = płonąć, mi-
gać się.
Flamme, die; —, — n = płomień.
flechten (ich flechte, du flichtst,
ich flocht, ich habe geflochten)
= splatać.

Flügel, der; — s, — = cep.
Fleisch, das; — es = mięso.
Fleiß, der; — es = pilność.
fleißig (*przym.*) = pilny; (*przyst.*)
= pilno.
flicken (ich flickte, ich habe ge-
flickt) = łątać.
Fliege, die; —, — n = mucha.
fliegen (der Vogel flog, ist ge-
flogen) = latać.
fließen (das Wasser floß, ist ge-
flossen) = płynąć.
flink (*przym.*) = zgrabny, zwinny.
Flinte, die; —, — n = strzelba.
flöten (der Vogel flötete, hat ge-
flötet) = dźwięcznie śpiewać.
Flöten, das; — s, — = dźwięczny
śpiew.
Flug, der; — es = lot.
Flur, die; —, — en = pole.
Fluß, der; — sses, Flüsse =
rzeka.
Flut, die; —, — en = fala.
flüchten (ich flüchtete, ich bin
geflüchtet) = się flüchten (ich
habe mich geflüchtet) = uciec.
flüchtig (*przym.*) = szybki, po-
spieszny.
Flügel, der; — s, — = skrzydło.
Fohlen, das; — s, — = źrebię.
Folge, die; —, — n = kolej,
następstwo.
folgen (ich folgte, ich habe ge-
folgt) z 3. przyp. = słuchać
kogo; ich bin gefolgt z 3. przyp.
= iść za kim; auf etwas fol-
gen = następować po czem.
folgend (*przym.*) = następny, na-
stępujący.
Forst, der; — es, — e = las, bór.
fort (*przyst.*) = precz, dalej.
fortfahren (ich fahre fort, du fährst
fort, ich fuhr fort, ich bin fort-
gefahren) = odjechać, dalej
rzecz prowadzić, mówić.
fortfliegen (der Vogel flog fort,

ist fortgeflogen) = lecieć dalej, odlecieć.
 fortgehen (ich ging fort, ich bin fortgegangen) = iść dalej, odejść.
 fortlaufen (du läufst fort, ich lief fort, ich bin fortgelaufen) = odbiec, uciec.
 forttragen (ich trage fort, du trägst fort, ich trug fort, ich habe fortgetragen) = nieść dalej, odnieść.
 Frage, die; —, — n = pytanie.
 fragen (ich fragte, ich habe gefragt) = pytać.
 Frau, die; —, — en = kobieta, pani, żona.
 frei (*przym.*) = wolny; sich frei machen = uwolnić się.
 Freie, das; — en = wolne powietrze.
 Fremde, der; — n, — n = obcy, cudzoziemiec.
 fressen (du frißt, das Tier fraß, hat gefressen) = żreć.
 Fressen, das; — s, — = żer, żarcie.
 Freude, die; —, — n = radość; vor Freude = z radości.
 freuen, sich (ich freute mich, ich habe mich gefreut) = cieszyć się; sich auf etwas freuen = cieszyć się nadzieją czegoś.
 Freund, der; — es, — e = przyjaciel.
 frieren (es fror, es hat gefroren) = marznąć; zu Stein frieren = skostnieć z zimna; es friert mich = zimno mi, marzną.
 frisch (*przym.*) = świeży.
 froh (*przym.*) = rad, wesół.
 fröhlich (*przym.*) = wesół.
 Frosch, der; — es, Frösche = żaba.
 Fröstlein, das; — s, — = żabka.
 Frost, der; — es, Fröste = mróz.
 Frucht, die; —, Früchte = owoc.
 fruchtbar (*przym.*) = urodzajny.
 früh (*przym.*) = wczesny, ranny, (*przyst.*) = rano, wcześnie.

Frühe, die; — = ranna pora; in der Früh(e) = rano.
 früher (*przyst.*) = wcześniej, dawniej.
 Frühling, der; — s, — e = wiosna.
 Frühlingsbote, der; — n, — n = zwiastun wiosny.
 Frühlingsgrün, das; — s = zielon wiosenna.
 Frühlingslied, das; — es, — er = pieśń wiosenna.
 Frühlingsmorgen, der; — s, — = poranek wiosenny.
 Frühlingssonnenstrahl, der; — es, — en = promień słońca wiosennego.
 Frühlingstag, der; — es, — e = dzień wiosenny.
 frühmorgens (*przyst.*) = wcześnie rano.
 Frühstück, das; — (e)s, — e = śniadanie.
 frühzeitig (*przyst.*) = wcześnie.
 Fuchs, der; — es, Füchse = lis.
 fühlen (ich fühlte, ich habe gefühlt) = czuć.
 führen (ich führte, ich habe geführt) = prowadzić; ein Gespräch führen = rozmawiać.
 Funke, der; — ns, — n = iskra.
 funkeln (es funkelte, es hat gefunkelt) = iskrzyć się.
 für (*przym.*) z 4. przyp. = dla, za.
 fürchten, sich (ich fürchtete mich, ich habe mich gefürchtet) = obawiać się, bać się.
 furchtsam (*przym.*) = bojaźliwy.
 Fuß, der; — es, Füße = stopa, noga; zu Fuß = pieszo.
 Fußgänger, der; — s, — = pieszy.
 Futter, das; — s = pasza; podszewka.
 füttern (ich fütterte, ich habe gefüttert) = karmić, paść.
 Fütterung, die; —, — en = karmienie.

G

Gabe, die; —, — n = dar.
 Gang, der; — es, Gänge = chód, korytarz.
 Gans, die; —, Gänse = gęś.
 Gänseblümchen, das; — s, — = stokrótka.
 ganz (*przym.*) = cały; (*przysł.*) = całkiem.
 gar (*przysł.*) = bardzo, nader;
 gar vieles = za wiele; gar zu sehr = za bardzo.
 Garbe, die; —, — n = snop.
 Gärtchen, das; — s, — = ogródeczek.
 Garten, der; — s, Gärten = ogród.
 Gartenarbeit, die; —, — en = robota w ogrodzie.
 Gärtner, der; — s, — = ogrodnik.
 Gassenbube, der; — n, — n = ulicznik.
 Gast, der; — es, Gäste = gość.
 gebären (ich gebäre, du gebierst, ich gebar, ich habe geboren) = rodzić.
 Gebäude, das; — s, — = budynek.
 geben (ich gebe, du gibst, ich gab, ich habe gegeben) = dawać; was gibt (e)s? = co słychać? was gibt's zu essen? = co jest do zjedzenia?; Antwort geben = dać odpowiedź, odpowiadać; zu essen geben = dać jeść; ich gebe mehr darauf = więcej uważam na to.
 Gebet, das; — es, — e = modlitwa; ein Gebet verrichten = odmówić modlitwę.
 Gebirge, das; — s, — = góry.
 gebraten patrz braten.
 Gebrause, das; — s = szum.
 Geburt, die; —, — en = urodzenie.
 Gebüsch, das; — es, — e = krzaki.

Geduld, die; — = cierpliwość.
 Gefahr, die; —, — en = niebezpieczeństwo.
 Gefährte, der; — n, — n = towarzysz.
 gefallen (ich gefalle, du gefällst, ich gefiel, ich habe gefallen) = podobać się.
 Gefangene, der; — n, — n = jeniec.
 gefiedert (*przym.*) = pierzem okryty, pierzasty.
 geflickt patrz flicken.
 geflochten patrz flechten.
 gefräßig (*przym.*) = żarłoczny.
 gefrieren (das Wasser gefror, ist gefroren) = marznąć.
 gegen (*przym.*) z 4. przyp. = ku, przeciw, o; gegen Abend = koło wieczora.
 Gegend, die; —, — en = okolica.
 Gegenliebe, die; —, — n = miłość wzajemna, wzajemność.
 gegenseitig (*przym.*) = wzajemny.
 gehen (ich ging, ich bin gegangen) = iść; wie geht's dir? = jak się masz?; zu Fuß gehen iść pieszo; zu Ende gehen = kończyć się; spazieren gehen = iść na spacer.
 gehören (ich gehörte, ich habe gehört) = należeć.
 gehorsam (*przym.*) = posłuszny.
 Geklapper, das; — s = klekotanie.
 gekleidet patrz kleiden.
 gelangen (ich gelangte, ich bin gelangt) = dojść, zajeżdżać.
 gelb (*przym.*) = żółty.
 Geldnote, die; = Banknote, —, — n = pieniądź (papierowy).
 gelind (e) (*przym.*) = gładki, łagodny.

gelingen (es gelang, es ist gelungen) = udać się, powodzić się.

Gemüse, das; — s, — = jarzyna.

gemütlich (*przym.*) = serdeczny, dobroduszny.

genau (*przym.*) = dokładny;

(*przysł.*) = dokładnie.

Gendarm, der; — en, — en (wym. żandarm) = żandarm.

genießen (ich genoß, ich habe genossen) = używać, jeść.

Genosse, der; — n, — n = towarzysz.

genug (*przysł.*) = dosyć.

geographisch (*przym.*) = geograficzny.

Georgine, die; —, — n = georginja.

geplagt patrz plagen.

gerade (*przysł.*) = właśnie (gerade dieser Knabe = właśnie ten chłopak).

gereinigt patrz reinigen.

gern (*przysł.*) = chętnie.

Gerste, die; — = jęczmień.

Gesang, der; — (e)s, Gesänge = śpiew.

geschehen (es geschieht, es geschah, es ist geschehen) = dziać się, stać się.

geheim (*przym.*) = rozumny.

Geschenk, das; — (e)s, — e = dar.

Geschichte, die; —, — n = historia, dzieje.

geschickt (*przym.*) = zręczny.

geschickt patrz schicken.

geschlossen patrz schließen.

geschwind (*przym.*) = szybko; (*przysł.*) = szybko.

Geschwister, die; (*licz. mnoga*) = rodzeństwo.

Gesell(e), der; — en, — en = towarzysz.

Gesellschaft, die; —, — en = towarzystwo.

Gesichtszug, der; — es, Gesichtszüge = rys twarzy.

Gespiele, der; — n, — n = towarzysz zabaw, rówieśnik.

Gespräch, das; — es, — e = rozmowa; ein Gespräch führen = rozmawiać.

gesprächig (*przym.*) = rozmowny.

gestern (*przysł.*) = wczoraj.

gestickt patrz sticken.

gesund (*przym.*) = zdrowy.

Gesundheit, die; — = zdrowie.

gewähren (ich gewährte, h. gewährt) = używać; Vergnügen

gewähren = przyjemność sprawiać.

Getränk, das; — (e)s, — e = napój.

Getreide, das; — s = zboże.

Getreideernte, die; —, — en = żniwo.

Gewalt, die; —, — en = potęga, moc.

gewaltig (*przym.*) = potężny; (*przysł.*) = potężnie.

geweiht (*przym.*) (im. cz. przeszł. od weihen) = poświęcony; das geweihte Osterei = święcone jajko (wielkanocne).

gewinnen (ich gewann, ich habe gewonnen) = zyskać, wygrać; eine Schlacht gewinnen = wygrać bitwę.

gewiß (*przysł.*) = pewnie; ganz gewiß = z całą pewnością.

Gewitter, das; — s, — = burza.

gewöhnlich (*przysł.*) = zwykle.

gierig (*przym.*) = chciwy.

gießen (ich goß, ich habe gegossen) = lać; es gießt = deszcz leje.

Gipfel, der; — s, — = wierzchołek.

Gitter, das; — s, — = krata.

Glanz, der; — es = połysk.

glänzen (es glänzte, es hat ge- glänzt) = błyszczyć.

Glas, das; — es, Gläser = szkło, szklanka.

glatt (*przym.*) = gładki.
 gleich (*przym.*) = równy; (*przysł.*)
 = równo, zaraz; es ist mir gleich
 = to mi jest obojętne.
 gleichen (ich *glich*, ich habe *ge-*
glichen) = równać się.
 gleichzeitig (*przysł.*) = równo-
 cześnie.
 gleiten (ich *glitt*, ich bin *geglit-*
ten) = ślizgać się, mknąć.
 Glied, das; — es, — er = człon, rząd.
 glitzern (es *glitzerte*, es hat *ge-*
glitzert) = błyszczeć.
 Glückchen, das; — s, — = dzwo-
 neczek.
 Glocke, die; —, — n = dzwon.
 Glück, das; — es = szczęście;
 zum Glück = na szczęście.
 glücklich (*przym.*) = szczęśliwy.
 glühen (es *glühte*, es hat *geglüht*)
 = żarzyć się.
 Glut, die; — = żar.
 Glutmasse, die; —, — n = żar,
 masa żarowa.
 Gold, das; — es = złoto.
 golden (*przym.*) = złoty.
 Goldfisch, der; — es, — e =
 złota rybka.
 Gott, — es = Bóg.
 göttlich (*przym.*) = boski.
 Grab, das; — es, Gräber = grób.
 graben (ich *grabe*, du *gräbst*, ich
grub, ich habe *gegraben*) =
 kopać, grzebać.

Grad, der; — es, — e = stopień.
 Gras, das; — es, Gräser =
 trawa.

grau (*przym.*) = szary.
 grausam (*przym.*) = srogi.
 greifen (ich *griff*, ich habe *ge-*
griffen) = chwycić.
 Grille, die; —, — n = świerszcz.
 Grimm, der; — es = złość.
 grimmig (*przym.*) = srogi.
 groß (größer, der, die, das *größte*)
 (*przym.*) = wielki.

Größe, die; —, — n = wielkość.
 Großmutter, die; —, Großmütter
 = babka.

Großvater, der; — s, Großväter
 = dziadek.

grün (*przym.*) = zielony.
 grünen (das Gras *grünte*, hat *ge-*
grünt) = zielenić się.

Gruppe, die; —, — n = grupa,
 gromada.

Gruß, der; — es, Grüße = po-
 zdrowienie.

grüßen (ich *grüßte*, ich habe *ge-*
grüßt) = witać, pozdrawiać.

gucken (ich *guckte*, ich habe *ge-*
guckt) = patrzeć ciekawie.

Gummischlauch, der; — es, Gum-
 mischläuche = wąż gumowy.

Gurke, die; —, — n = ogórek.

gut (besser, der, die, das *beste*)
 (*przym.*) = dobry.

H

Haar, das; — (e)s, — e = włos.
 haben (ich *hatte*, ich habe *gehabt*)
 = mam; ich habe nichts zu
 essen = nie mam nic do je-
 dzenia; ich habe etwas zu wün-
 schen = mam coś do życzenia.
 Hacke, die; —, — n = motyka.
 hacken (ich *hackte*, ich habe *ge-*

hackt) = rąbać, bić; mit den
 Schnäbeln *hacken* = dziobać.

Hafer, der; — s = owies.

Hagel, der; — s = grad.

hageln (es *hagelte*, es hat *ge-*
hagelt) = grad pada.

Hahn, der; — es, Hähne = kogut.

halb (*przysł.*) = pół, na pół.

halbgebraten (*przym.*) = do połowy upieczony.
Halleluja = alleluja.
 halli! hallo! (*wykrzyk.*) = halo! dalej! żwawo!
Halstuch, das; — es, **Halstücher** = chustka na szyję.
halten (ich **halte**, du **hältst**, ich **hielt**, ich habe **gehalten**) = trzymać; das **Versprechen halten** = dotrzymać przyrzeczenia.
Haltestelle, die; —, — n = przystanek.
Hammer, der; — s, **Hämmer** = młot.
hämmern (ich **hämmerte**, ich habe **gehämmert**) = kuć, przybijać młotem.
Hand, die; —, **Hände** = ręka.
Handtuch, das; — (e)s, **Handtücher** = ręcznik.
hangen (ich **hänge**, du **hängst**, ich **hing**, ich bin **gehangen**) = wisieć.
hängen (ich **hängte**, ich habe **gehängt**) = wieszać.
hart (**härter**, der, die, das **härteste**) (*przym.*) = twardy.
Häschen, das; — s, — = zajaczek.
Hase, der; — n, — n = zając.
hastig (*przym.*) = pośpieszny; (*przyst.*) = pośpiesznie.
Haufe, der; — ns, — n = gromada, kupa.
Haupt, das; — es, **Häupter** = głowa.
Hauptstraße, die; —, — n = ulica główna.
Haus, das; — es, **Häuser** = dom; nach **Hause gehen** = iść do domu; zu **Hause** = w domu.
Hausarbeit, die; —, — en = praca domowa; **Hausarbeit verrichten** = załatwiać robotę domową.
Häuschen, das; — s, — = domek;
Häuserchen, die; (*l. mn.*) = domki.
Hausnummer, die; —, — n = numer domu.

Hauttier, das; — (e)s, — e = zwierzę domowe.
Hauswand, die; —, **Hauswände** = ściana domu.
heben (ich **hob**, ich habe **gehoben**) = podnosić.
Hecht, der; — (e)s, — e = szczupak.
Hecke, die; —, — n = płot.
Heft, das; — (e)s, — e = zeszyt.
hagen (ich **hegte**, ich habe **gehegt**) = ochraniać.
Heide, die; —, — n = puszcza, step.
Heidelbeere, die; —, — n = borówka.
Heil, das; — s = zbawienie.
heilig (*hl.*) (*przym.*) = święty.
heimkehren (ich **kehrte** heim, ich bin **heimgekehrt**) = powracać do domu.
heimlich (*przym.*) = tajemny; (*przyst.*) = potajemnie.
heimtragen (ich **trage** heim, du **trägst** heim, ich habe **heimgetragen**) = nosić do domu.
heiß (*przym.*) = gorący; (*przyst.*) = gorąco.
heißen (ich **hieß**, ich habe **geheißen**) = nazywać się.
heiter (*przym.*) = wesoły; der **Himmel ist heiter** = niebo jest pogodne.
heizen (ich **heizte**, ich habe **geheizt**) = opalać, palić w piecu.
Held, der; — en, — en = bohater.
helfen (ich **helfe**, du **hilfst**, ich **half**, ich habe **geholfen**) = pomagać.
hell (*przym.*) = jasny, dzwięczny; (*przyst.*) = jasno.
Hemd, das; — es, — en = koszula.
Hemdärmel, der; — s, — = rękaw koszuli.
herabbeugen (ich **beugte** herab, ich habe **herabgebeugt**) = nagiąć ku dołowi.
herabfallen (ich **falle** herab, du

fällst herab, ich fiel herab, ich bin herabgefallen) = spadać.
 herabgebeugt patrz herabbeugen.
 herabhängen (ich hange herab, du hängst herab, ich hing herab, ich bin herabgehangen) = zwiśać.
 herabkommen (ich kam herab, ich bin herabgekommen) = zejść na dół.
 herabschütteln (ich schüttelte herab, ich habe herabgeschüttelt) = strząsać.
 herabsehen (ich sehe herab, du siehst herab, ich sah herab, ich habe herabgesehen) = spoglądać na dół.
 herabsteigen (ich stieg herab, ich bin herabgestiegen) = zstępować.
 herandrängen, sich; (ich drängte mich heran, ich habe mich herangedrängt) = cisnąć się do kogo.
 heranfahen (ich fahre heran, du fährst heran, ich fuhr heran, ich bin herangefahren) = nadjechać; der Wagen kommt herangefahren = wóz nadjeżdża.
 heraus (przyst.) = (wyraża poruszenie z zewnątrz ku mówiącemu) z za, z zewnątrz, wychodzi!
 herausgeben (ich gebe heraus, du gibst heraus, ich gab heraus, ich habe herausgegeben) = wydawać.
 herauskommen (ich kam heraus, ich bin herausgekommen) = wychodzić.
 herauslocken (ich lockte heraus, ich habe herausgelockt) = wabić.
 herausnehmen (ich nehme heraus, du nimmst heraus, ich nahm heraus, ich habe herausgenommen) = wyjmować.
 herausziehen (ich zog heraus, ich habe herausgezogen) = wycią-

gnąć; ich bin herausgezogen = wyruszyłem.
 herbeifliegen (ich flog herbei, ich bin herbeigeflogen) = przylecieć.
 herbeikommen (ich kam herbei, ich bin herbeigekommen) = przychodzić.
 herbeilaufen (ich laufe herbei, du läufst herbei, ich lief herbei, ich bin herbeigelaufen) = przybiegać.
 herbeispringen (ich sprang herbei, ich bin herbeigesprungen) = nadskoczyć.
 Herbst, der; — es, — e = jesień.
 Herbstabend, der; — (e)s, — e = wieczór jesienny.
 Herbsttag, der; — es, — e = dzień jesienny.
 Herde, die; —, — n = trzoda.
 herein (przyst.) (oznacza kierunek ku mówiącemu) = proszę! proszę wejść!
 hereinkommen (ich kam herein, ich bin hereingekommen) = wchodzić.
 hereinlegen (ich legte herein, ich habe hereingelegt) = wkładać.
 Herr, der; — n, — en = pan.
 herrlich (przym.) = wspaniały, świetny; (przyst.) = świetnie.
 Herrschaft, die; —, — en = państwo.
 herrschen (ich herrschte, ich habe geherrscht) = panować.
 herüberfliegen (ich flog herüber, ich bin herübergeflogen) = przelecieć.
 herüberschielen (ich schielte herüber, ich habe herübergeschielt) = spoglądać zezem, zerkać ponad coś, (na drugą stronę).
 herum (przyst.) = wokół.
 herumfliegen (ich flog herum, ich bin herumgeflogen) = latać wokół.

herumgehen (ich ging herum, ich bin herumgegangen) = chodzić naokoło.

herumlaufen (ich laufe herum, du läufst herum, ich lief herum, ich bin herumgelaufen) = biegać naokoło.

herumsitzen (ich saß herum, ich habe (bin) herumgesessen) = siedzieć naokoło.

herumtanzen (ich tanzte herum, ich habe herumgetanzt) = tańczyć naokoło.

herumziehen (ich zog herum, ich bin herumgezogen) = otaczać; die Stürme ziehen herum = wichry szumią wokół.

herunterfahren (ich fahre herunter, du fährst herunter, ich fuhr herunter, ich bin heruntergefahren) = zjeżdżać; den Hügel herunterfahren = zjechać z pagórka.

herunterfallen (ich falle herunter, du fällst herunter, ich fiel herunter, ich bin heruntergefallen) = spadać.

hervorkriechen (ich kroch hervor, ich bin hervorgekrochen) = wychodzić się, wylazić.

hervorsprießen (die Pflanze sproß hervor, ist hervorgesprossen) = wyrastać, kielkować.

hervorziehen (ich zog hervor, ich habe hervorgezogen) = wyciągnąć.

Herz, das; — ens, — en = serce; sich etwas zu Herzen nehmen = wziąć sobie do serca, martwić się czem; sich ein Herz fassen = nabrać odwagi.

Herzensgüte, die; — = dobroć serca.

herzlich (przym.) = serdeczny; (przyst.) = serdecznie.

herzkommen = herbeikommen.

Heu, das; — s = siano.

Heuernte, die; — = sianożęcie, zbiór siana

heulen (der Hund heulte, hat geheult) = wyć.

heute (przyst.) = dzisiaj.

hie und da (przyst.) = tu i tam.

hier (przyst.) = tu.

hierauf (przyst.) = potem.

hierher (przyst.) = tu, tutaj.

hierhin (przyst.) = tu w tę stronę.

Hilfe, die; — = pomoc; zu Hilfe kommen = przyjść na pomoc.

Himbeere, die; —, — n = malina.

Himmel, der; — s, — = niebo.

Himmelsschlüssel, der; — s, — = pierwiosnek.

himmlisch (przym.) = niebiański.

hin (przyst.) = tam, w tamą stronę.

hin und her = tu i tam.

hinab (przyst.) = na dół.

hinabschauen (ich schaute hinab, ich habe hinabgeschaut) = spoglądać na dół.

hinauf (przyst.) = w górę.

hinauffliegen (ich flog hinauf, ich bin hinaufgeflogen) = podlatywać w górę.

hinaufsteigen (ich stieg hinauf, ich bin hinaufgestiegen) = wstępować, wchodzić na górę; die Treppe hinaufsteigen = iść po schodach do góry.

hinaufziehen (ich zog hinauf, ich habe hinaufgezogen) = wyciągnąć na górę.

hinausgehen (ich ging hinaus, ich bin hinausgegangen) = wychodzić (na dwór).

hindurchdringen (ich drang hindurch, ich bin hindurchgedrungen) = przecisnąć się przez coś (na drugą stronę).

hindurchschlängeln, sich (ich schlängelte mich hindurch, ich habe mich hindurchgeschlängelt) = przeslizgnąć się.

hineilen (ich **eilte** hin, ich bin hine-
geeilt) = śpieszyć, dążyć.
hineinblicken (ich **blickte** hinein,
ich habe hineinge**blickt**) = wpa-
trywać się.
hineinfallen (ich **falle** hinein, du
fällst hinein, ich **fiel** hinein,
ich bin hineinge**fallen**) = wpa-
dać.
hineingehen (ich **ging** hinein, ich
bin hineinge**gangen**) = wcho-
dzić.
hineinkommen (ich **kam** hinein,
ich bin hineinge**kommen**) =
hineingehen.
hineinlegen (ich **legte** hinein, ich
habe hineinge**legt**) = wkładać.
hineinschütten (ich **schüttete** hinein,
ich habe hineinge**schüttet**) =
wsypywać.
hinfallen (ich **falle** hin, du fällst
hin, ich **fiel** hin, ich bin hin-
ge**fallen**) = upadać.
hinfliegen (ich **flog** hin, ich bin
hingef**logen**) = polecieć.
hinsausen (ich **sauste** hin, ich bin
hingesa**ust**) = szumieć.
hinstreuen (ich **streute** hin, ich
habe hingest**reut**) = posypać.
hinter (*przym.*) z 3. i 4. przyp.
= za, poza.
hintere, der, die, das (*przym.*) =
tylny (a, e).
Hintergrund, der; — es = tyl.
hinwegfangen (ich **fange** hinweg,
du fängst hinweg, ich **fang** hin-
weg, ich habe hinwe**g**gefangen)
= złapać.
hinwegziehen (ich **zog** hinweg,
ich habe hinwe**g**gezogen) =
odeciągnąć na bok, usunąć; (ich
bin hinwe**g**gezogen) = prze-
nieść się.
Hirsch, der; — es, — e = jelen.
Hirt, der; — en, — en = pa-
sterz.

Hirtenknabe, der; — n, — n =
pastuch.
hoch (höher, der höchste) = wy-
soki; zwei Stock hoch = na
dwa piętra wysoki.
hochheilig (*przym.*) = święty.
hocken (ich **hockte**, ich habe ge-
hock**t**) = ślęczeć.
Hof, der; — es, Höfe = dwór,
dziedziniec.
hoffen (ich **hoffte**, ich habe ge-
hoff**t**) = spodziewać się.
hoffentlich (*przym.*) = bezwą-
pienia.
Hoffnung, die; —, — en = na-
dzieja.
Hofhund, der; — es, — e = pies
łaučuchowy.
höflich (*przym.*) = grzeczny;
(*przym.*) = grzecznie.
Höflichkeitsformel, die; —, — n
= zwrot grzeczności.
hold (*przym.*) = nadobny, miły.
holen (ich **holte**, ich habe geh**olt**)
= wynosić, przynosić.
Holunder, der; — s, — = bez
dziki.
Holunderzweig, der; — es, — e
= gałązka bzu dzikiego.
Holz, das; — es, Hölzer = drzewo.
hölzern (*przym.*) = drewniany.
Honig, der; — s = miód.
hören (ich **hörte**, ich habe geh**ört**)
= słyszeć; sich h**ören** lassen
= się słyszeć.
Hufeisen, das; — s, — = pod-
kowa.
Hügel, der; — s, — = pagórek.
Hügelhang, der; — es, H**ügel**-
hänge = stok, pochyłość pa-
górka.
Huhn, das; — es, H**ühner** =
kura.
Hund, der; — es, — e = pies.
Hunger, der; — s = głód.
Hungertod, der; — es = śmierć
głodowa.

hungrig (*przym.*) = głodny.
 hüpfen (ich hüpfte, ich habe (bin) gehüpft) = skakać.
 hurra! (*wykrzyknik*) = hurra!
 husten (ich hustete, ich habe gehustet) = kaszleć.

Hut, der; — es, Hüte = kapelusz.
 hüten (ich hütete, ich habe gehütet) = strzec, pilnować; das Bett hüten = leżeć w łóżku.
 Hütte, die; —, — n = chata.
 Hyazinthe, die; —, — n = hiacynt.

I

illustrieren (ich illustrierte, ich habe illustriert) = ilustrować.
 im = in dem.
 immer (*przyst.*) = zawsze; immermehr = coraz więcej.
 in (*przym.*) z 3. i 4. przyp. = do, w, na.
 indem (*spójn.*) = podczas, gdy.
 indessen (indes) (*przyst.*) = tymczasem.

Inhalt, der; — (e)s = treść.
 Insekt, das; — es, — en = owad.
 Interpunktion, die; —, — en = interpunkcja.
 inwiefern (*przyst.*) = o ile.
 inzwischen (*przyst.*) = tymczasem.
 irgendwo (*przyst.*) = gdzieś.
 irren (ich irrte, ich habe geirrt) = błądzić.

J

Ja (*przyst.*) = tak; jawohl = tak jest; ich hatte ja keine Zeit = nie miałem przecież czasu.
 Jagd, die; —, — en = polowanie;
 Jagd machen auf... = polować na...
 Jagdhund, der; — es, — e = pies myśliwy, gończy.
 Jagdzeit, die; —, — en = czas stosowny do polowania.
 jagen (ich jagte, ich habe gejagt) = pędzić, polować.
 Jäger, der; — s, — = der Jägersmann, — es = myśliwy.
 Jägerlied, das; — es, — er = pieśń myśliwska.
 Jägersmann, der = der Jäger.
 Jahr, das; — es, — e = rok.
 Jahreswechsel, der; — s, — = zmiana roku.
 Jahreszeit, die; —, — en = pora roku.

Jahrhundert, das; — (e)s, — e = stulecie, wiek.
 Jahrzehnt, das; — (e)s, — e = dziesięciolecie.
 jämmerlich (*przym.*) = żałosny; (*przyst.*) = żałośnie.
 Jänner, der; (der Januar), — s, — = styczeń.
 jauchzen (ich jauchzte, ich habe gejauchzt) = radować się niezmiernie.
 jeder, jede, jedes (*zaim.*) = każdy, — a, — e.
 jedoch (*spójn.*) = jednak, atoli.
 jemand (*zaim.*) = ktoś.
 jener, jene, jenes (*zaim.*) = ów, owa, owo; tamten, tamta, tanto.
 jetzt (*przyst.*) = teraz.
 Johannisbeere, die; —, — n = porzeczka.
 jublieren (ich jubilierte, ich habe jubiliert) = radować się.

Jubilieren, das; — s = radość.
Jugend, die; — = młodość, młódzież.

Jugendspiel, das; — (e)s, — e = zabawa młodzieńcza.

Juli, der; — s = lipiec.

jung (jünger, der jüngste) (przym.) = młody.

Junge, der; — n, — n = chłopak
Jungfrau, die; —, — en = panienka, panna.

Juni, der; — s = czerwiec.

K₂

Kabinett, das; — es, — e = gabinet.

Käfer, der; — s, — = chrząszcz.

kahl (przym.) = łysy.

Kahn, der; — es, Kähne = łódka.

kalt (kälter, der kälteste) (przym.) = zimny; (przym.) = zimno.

Kälte, die; — = zimno.

Kamerad, der; — en, — en = towarzysz.

Kammer, die; —, — n = komora, izba.

Kanne, die; —, — n = konewka, imbryk.

Kanzlei, die; —, — en = kancelarja, biuro.

Karpfen, der; — s, — = karp.

Karsamstag, der; — s, — e = Karsonnabend, der; — s = Wielka sobota.

Karte, die; —, — n = karta, mapa.

Kartoffel, die; —, — n = ziemniak.

Kartoffelernte, die; —, — n = zbiór ziemniaków.

Karton, der; — s, — s = karton, pudełko.

Karwoche, die; —, — n = Wielki tydzień.

Kästchen, das; — s, — = skrzyneczka, szafka.

Katze, die; —, — n = kot.

kaufen (ich kaufte, ich habe gekauft) = kupować.

Kaufmann, der; — (e)s, Kaufleute = kupiec.

Kaufmannslehrling, der; — s, — e = praktykant kupiecki.

kaum (przym.) = ledwie.

kein, keine, kein (zaim.) = żaden.

Keller, der; — s, — = piwnica.

Kellner, der; — s, — = kelner.

kennen (ich kannte, ich habe gekannt) = znać.

Kern, der; — (e)s, — e = jądro.

kernlos (przym.) = bez jądra.

Kerze, die; —, — n = świeca.

Kind, das; — es, — er = dziecko.

Kindlein, das; — s, — = dzieciątko; die Kinderchen = dzieciątko.

Kinderspiel, das; — (e)s, — e = zabawa dziecinna.

Kinderstube, die; —, — n = pokój dziecinny.

kindlich (przym.) = dziecinny.

Kindtaufschmaus, der; — es, Kindtaufschmäuse = chrzciny.

Kirche, die; —, — n = kościół.

kirchlich (przym.) = kościelny.

Kirschbaum, der; — (e)s, Kirschbäume = drzewo czereśni.

Kirsche, die; —, — n = czereśnia.

klappern (der Storch klapperte, hat geklappert) = klekotać.

klar (przym.) = jasny, czysty.

Klasse, die; —, — n = klasa.

Klassenzimmer, das; — s, — = izba szkolna, klasa.

klatschen (ich klatschte, ich habe geklatscht) = klaskać; in die

Hände klatschen = klaskać rękami.
 kleben (ich klebte, ich habe geklebt) = przyklepić.
 Kleid, das; — es, — er = suknia, ubranie.
 kleiden (ich kleidete, ich habe gekleidet) = ubierać.
 klein (*przym.*) = mały.
 Kleingeld, das; — (e)s = drobne pieniądze.
 Kletterbüblein, das; — s, — = chłopczyk wspinający się.
 klingeln (es klingelte, es hat geklingelt) = dzwonić.
 klingen (es klang, es hat geklungen) = brzmieć.
 klingkling! klingklingkling! = dźwięk dzwonka.
 klopfen (ich kloppte, ich habe geklopft) = pukać; an die Tür klopfen = pukać do drzwi.
 Klotz, der; — es, Klötze = kłoc, pniak.
 klug (klüger, der klügste) (*przym.*) = rozsądny.
 Knabe, der; — n, — n = chłopiec.
 knallen (die Flinte knallte, hat geknallt) = trzaskać; mit der Peitsche knallen = trzaskać z bicia.
 Knecht, der; — es, — e = parobek.
 kneten (ich knetete, ich habe geknetet) = gnieść, ugniatać.
 kochen (ich kochte, ich habe gekocht) = gotować.
 Kochkessel, der; — s, — = kocioł do gotowania.
 Köder, der; — s, — = przynęta.
 Kohl, der; — s = kapusta.
 Kohle, die; —, — n = węgiel.
 Kohlgarten, der; — s, Kohlgärten = ogród warzywny.
 Kollege, der; — n, — n = kolega.

komisch (*przym.*) = komiczny, zabawny.
 Kommandant, der; — en, — en = dowódca.
 kommen (ich kam, ich bin gekommen) = przychodzić; er kommt gelaufen = przybiega; er kommt gesprungen = nadchodzi skacząc; der Wagen kommt herangefahren = wóz nadjeżdża; zu Hilfe kommen = przyjść z pomocą.
 Königin, die; —, — innen = królowa.
 können (ich kann, ich konnte, ich habe gekonnt lub können) = móc, umieć.
 Konzert, das; — (e)s, — e = koncert.
 Kopf, der; — es, Köpfe = głowa; mit dem Kopfe schütteln = pokiwać głową.
 Korb, der; — es, Körbe = kosz; ul.
 Körbchen, das; — s, — = koszyczek.
 Korn, das; — es = zboże, ziarno.
 Körnchen, das; — s, — = ziarenko.
 Kornblume, die; —, — n = blawatek.
 Körper, der; — s, — = ciało.
 köstlich (*przym.*) = kosztowny, wyborny; (*przyst.*) = wybornie.
 krachen (die Büchse krachte, hat gekracht) = trzeszczeć.
 krächzen (die Krähe krächzte, hat gekrächzt) = krakać.
 Kraft, die; —, Kräfte = siła, moc; aus allen Kräften = z całej siły.
 kräftig (*przym.*) = silny, mocny.
 kraftlos (*przym.*) = bezsilny, słaby.
 Krähe, die; —, — n = wrona.
 krank (*przym.*) = chory, słaby.
 Kranz, der; — es, Kränze = wieniec.

Kraut, das; — es, Kräuter = ziele, kapusta.

Kreide, die; —, — n = kreda.

Kreis, der; — es, — e = koło, okrąg; sich im Kreise drehen = kręcić się w kółko.

kreisen (ich kreiste, ich habe gekreist) = obracać się w koło, krążyć.

kreuzen (ich kreuzte, ich habe gekreuzt) = krzyżować; den Weg kreuzen = pokrzyżować drogę.

Kreuzweg, der; — es, — e = droga krzyżowa, rozstajna.

Krieg, der; — es, — e = wojna; Krieg spielen = bawić się w wojnę.

kro! kro! = dźwięk naśladowący krakanie.

Krümchen, das; — s, — = okruszynka.

Küche, die; —, — n = kuchnia.

Kuckuck, der; — s, — e = ku-kułka.

Kugel, die; —, — n = kula.

Kuh, die; —, Kühe = krowa.

kühl (przym.) = chłodny; (przysł.) = chłodno.

kühlen (ich kühlte, ich habe gekühlt) = chłodzić.

Kühlung, die; — = chłód.

kühn (przym.) = odważny.

kundmachen (ich machte kund, ich habe kundgemacht) = obwieszczać.

künstlich (przym.) = sztuczny.

kurz (kürzer, der kürzeste) (przym.) = krótki; (przysł.) = krótko; in kurzem = wkrótce.

küssen (ich küßte, ich habe geküßt) = całować.

Kutscher, der; — s, — = woźnica.

Kuvert, das; — s, — e = koperta.

L

lachen (ich lachte, ich habe gelacht) = śmiać się.

laden (ich lade, du lädst, er lädt, ich lud, ich habe geladen) = ładować, zapraszać.

lagern (ich lagerte, ich habe gelagert) = obozować; sich lagern = rozłożyć się obozem.

lahm (przym.) = kulawy.

Lamm, das; — es, Lämmer = jagnię.

Lämmchen, das; — s, — = jagniątko.

Lampe, der; — s = nazwa zająca w bajkach niemieckich.

Lampe, die; —, — n = lampa.

Land, das; — es, Länder = kraj, ziemia; aufs Land = na wieś; auf dem Lande = na wsi.

Landkarte, die; —, — n = mapa.

ländlich (przym.) = wiejski.

Landmann, der; — es, Landleute = wieśniak.

Landschaft, die; —, — en = kraina; krajobraz.

lang(e) (länger, der längste) (przym.) = długi; (przysł.) = długo.

Länge, die; —, — n = długość.

langsam (przym.) = powoli.

langweilen (ich langweilte, ich habe gelangweilt) = nudzić.

langweilig (przym.) = nudny; (przysł.) = nudno.

lassen (ich lasse, du läßt, ich ließ, ich habe gelassen) = zostawiać, kazać; sich hören lassen = dać się słyszeć; etwas fallen lassen = upuścić, coś zaniechać; sich schmecken lassen = zajaść smacznie.

Lasttragen, das; — s = noszenie ciężarów.

lästig (*przym.*) = uciążliwy; **lästig** werden = być natrętnym.

Laub, das; — (e)s = liście.

Lauf, der; — es, **Läufe** = bieg; die **Läufe** = skoki, nogi zająca.

laufen (du läufst, ich lief, ich bin gelaufen) = biegać; **Schlittschuh laufen** = ślizgać się na łyżwach.

laut (*przym.*) = głośny.

lauter (*przyst.*) = tylko, samo;

lauter Heil und Segen = samo zbawienie i błogosławieństwo.

lauten (die Frage lautete, hat gelaundet) = brzmieć, opiewać.

läuten (ich läutete, ich habe geläutet) = dzwonić.

leben (ich lebte, ich habe gelebt) = żyć; lebe wohl! = bądź zdrów!

Leben, das; — s = życie.

leer (*przym.*) = próżny, pusty.

legen (ich legte, ich habe gelegt) = kłaść; der Vogel legt Eier = ptak znosi jaja; auf die Seite legen = odłożyć na bok.

lehnen (ich lehnte, ich habe gelehnt) an = opierać o co.

lehren (ich lehrte, ich habe gelehrt) = nauczać.

Lehrer, der; — s, — = nauczyciel.

Lehrjunge, der; — n, — n = uczeń, terminator.

Lehrmittelsammlung, die; —, — en = zbiór środków naukowych.

Leib, der; — es, — er = ciało.

leicht (*przym.*) = łatwy, lekki; (*przyst.*) = łatwo, lekko.

Leid, das; — es, — en = cierpienie; zuleide tun = skrzywdzić kogo.

leiden (ich litt, ich habe gelitten) = cierpieć.

leihen (ich lieh, ich habe geliehen) = pożyczyć.

leise (*przyst.*) = cicho.

leiten (ich leitete, habe geleitet) = kierować.

Leiter, die; —, — n = drabina.

Lektion, die; —, — en = lekcja.

Lenkstange, die; —, — n = drążek do kierowania.

Lenz, der; — es, — e = wiosna (= der Frühling).

Lerche, die; —, — n = skowronek.

lernen (ich lernte, ich habe gelernt) = uczyć się.

Lesebuch, das; — es, **Lesebücher** = czytanka.

lesen (ich lese, du liest, ich las, ich habe gelesen) = czytać.

letzte, der, die, das (*przym.*) = ostatni, — a, — e.

leuchten (das Licht leuchtete, hat geleuchtet) = świecić.

Leute, die; (*licz. mn.*) = ludzie.

Licht, das; — (e)s, — er = światło.

lieb (*przym.*) = luby, miły; **lieb haben** = lubić.

Liebe, die; — = miłość.

lieben (ich liebte, ich habe geliebt) = kochać.

lieblich (*przym.*) = miły.

Liebling, der; — s, — e = ulubieniec.

Lied, das; — es, — er = pieśń.

Liedchen, das; — s, — = das

Liedlein, — s, — = piosenka.

liefern (ich lieferte, ich habe geliefert) = dostarczać.

liegen (ich lag, ich bin gelegen) = leżeć.

Lilie, die; —, — n (wym. lilje) = lilja.

linke, der, die, das (*przym.*) = lewy; **links** (*przyst.*) = na lewo.

listig (*przym.*) = chytry, podstępny.

Lob, das; — es = pochwała.

loben (ich lobte, ich habe gelobt) = chwalić.

locken (ich lockte, ich habe gelockt) = wabić.

Löffel, der; — s, — = łyżka.
 Loge, (wym. łoże) die; —, — n
 = łoża.

los (*przyst.*) = nuże! frisch dar-
 auf los = nuże śmiało; auf je-
 manden zornig losgehen = iść
 gniewnie na kogo.

lösen (ich löste, ich habe gelöst)
 rozwiązywać; Einlaßkarte lösen
 = kupić bilet wstępu.

Lotto, das; — s, — s = loteria;
 Lotto spielen = grać w loterię.

Luft, die; —, Lüfte = powietrze,
 powiew.

luftig (*przym.*) = powietrzny,
 powiewny.

Lügner, der; — s, — = kłamca.

Lungenentzündung, die; —, — en
 = zapalenie płuc.

Lust, die; —, Lüste = chęć, ochota.

lustig (*przym.*) = wesoły; sich
 lustig über jemanden machen
 = żartować sobie z kogo.

M

m = der (das) Meter, — s, — =
 metr.

machen (ich machte, ich habe ge-
 macht) = czynić, robić; Ein-
 käufe machen = załatwiać spra-
 wunki; sich auf den Weg ma-
 chen = wybierać się w drogę;
 Licht machen = zaświecać;
 sich über jemanden lustig ma-
 chen = kpić sobie z kogo; sich
 von jemandem frei machen =
 pozbyć się kogo; Jagd machen
 auf = polować na...; die Hütte
 zu einem Schloß machen = za-
 mienić chatę w zamek.

mächtig (*przym.*) = mocny;
 (*przyst.*) = mocno.

Mädchen, das; — s, — = dziew-
 czyna.

Magd, die; —, Mägde = dziewczka.
 mager (*przym.*) = chudy.

mähen (ich mähte, ich habe ge-
 mäht) = kosić.

mahlen (ich mahlte, ich habe ge-
 mahlen) = mleć.

Mahlkasten, der; — s, — =
 mącznica.

Mai, der; — s = maj.

(ein) mal = (jeden) raz.

mancher, manche, manches (*zaim.*)
 = niejeden, niektórzy.

manchmal (*przyst.*) = czasem.

Mandel, die; —, — n = migdał,
 mędel.

Manier, die; —, — en = maniera,
 zachowanie.

Mann, der; — es, Männer = męż-
 czyzna, mąż.

Männchen, das; — s, — = sa-
 miec.

mannigfaltig (*przym.*) = rozmaity.

Mantel, der; — s, Mäntel = płaszcz.

Märchen, das; — s, — = baśń.

Mark, die; —, — = marka, (pie-
 niądz).

März, der; — es, — e = marzec.

Märzveilchen, das; — s, — =
 fiołek marcowy.

Masse, die; —, — n = masa,
 mnogość.

Mauer, die; —, — n = mur.

Maul, das; — es, Mäuler = pysk
 (u zwierząt).

Maus, die; —, Mäuse = mysz.

Mäuschen, das; — s, — = myszka.

Meeresstrand, der; — (e)s, — e
 = brzeg morza.

Mehl, das; — s = mąka.

Mehlkasten, der; — s, — =
 skrzynia na mąkę.

Mehlspeise, die; —, — n = po-
 trawa mączna, legumina.

mehr, mehrere = patrz wiel.
 meinen (ich meinte, ich habe gemeint) = myśleć, mniemać.
 melden (ich meldete, ich habe gemeldet) = donosić.
 meist (stop. najwyższy od viel) = najczęściej.
 melken (ich melkte, ich habe gemelkt i gemolken) = doić
 Menge, die; —, — n = mnóstwo, tłum.
 Mensch, der; — en, — en = człowiek.
 menschenleer (przym.) = opuszczony przez ludzi, wymarły.
 merken (ich merkte, ich habe gemerkt) = spostrzegać.
 Milch, die; — = mleko.
 Milchstraße, die; —, — n = droga mleczna (na niebie).
 Million, die; —, — en = miljon.
 Minute, die; —, — n = minuta.
 minutenlang (przysł.) = przez kilka minut.
 mit (przym.) z 3. przyp. = z, razem.
 mitbeten (ich betete mit, ich habe mitgebetet) = modlić się wspólnie, razem.
 mitbringen (ich brachte mit, ich habe mitgebracht) = przynosić, przyprowadzić.
 mitgehen (ich ging mit, ich bin mitgegangen) = iść z kim.
 Mitglied, das; — es, — er = członek.
 mitleidig (przym.) = litościwy.
 mitnehmen (ich nehme mit, du nimmst mit, ich nahm mit, ich habe mitgenommen) = zabierać ze sobą.
 Mitschüler, der; — s, — = współuczeń.
 Mittagessen, das; — s, — = obiad.
 Mitte, die; —, — n = środek.
 Mittel, das; — s, — = środek.

Mittelschule, die; —, — n = szkoła średnia.
 mitten (przysł.) = w środku; mit-ten drin = w samym środku.
 Mitternacht, die; —, Mitternächte = północ.
 möchte patrz mögen.
 mögen (ich mag, ich möchte, (tryb łączący = möchte), ich habe gemocht albo mögen) = móc; ich mag das nicht = nie chcę tego; ich möchte = chciałbym.
 möglich (przym.) = możliwy.
 Möglichkeit, die; —, — en = możliwość, możliwość.
 Monat, der; — (e)s, — e = miesiąc.
 monatlich (przysł.) = miesięcznie.
 Mond, der; — (e)s, — e = księżyc.
 Morgen, der; — s, — = poranek.
 morgen (przysł.) = jutro; morgens = z rana.
 Morgenstunde, die; —, — n = godzina poranna; Morgenstunde hat Gold im Munde (przysłowie) = kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.
 Mücke, die; —, — n = komar.
 müde (przym.) = zmęczony.
 Mühle, die; —, — n = młyn.
 Mühlstein, der; — (e)s, — e = kamień młyński.
 multiplizieren (ich multiplizierte, ich habe multipliziert) = mnożyć.
 Müller, der; — s, — = młynarz.
 Mund, der; — es = usta.
 munter (przym.) = wesóły, żwawy.
 murmeln (ich murmelte, ich habe gemurmelt) = mruczeć, szemrać.
 Musik, die; — = muzyka.
 musizieren (ich musizierte, ich habe musiziert) = grać (na instrumentach muzycznych).
 Musizieren, das; — s = gra.
 müssen (ich muß, ich mußte, ich habe gemußt i müssen) = musieć.
 Mut, der; — es = odwaga, męstwo.

Mutter, die; —, Mütter = matka.
Mutterhaus, das; — es, Mutterhäuser
= matecznik; das Mutterhaus des
Stromes = die Quelle = źródło.

mütterlich (*przym.*) = macierzy-
sty; (*przysł.*) = po macierzyń-
sku.
Mütze, die; —, — n = czapka.

N

nach (*przym.*) z 3. przyp. = po,
za, do, według; nach Hause =
do domu; nach und nach = po-
woli.

nachahmen (ich ahme nach, ich
ahmte nach, ich habe nachge-
ahmt) = naśladować.

Nachbar, der; — s, — n = sąsiad.

Nachbarin, die; —, — innen =
sąsiadka.

nachdem (*spójn.*) = skoro, gdy.
nachdenken (ich denke nach, ich
dachte nach, ich habe nachge-
dacht) = rozmyślać, zastana-
wiać się.

nacheilen (ich eilte nach, ich bin
nachgeeil) = gonić za...

nachher (*przysł.*) = potem.

nachlassen (ich lasse nach, du
läßt nach, ich ließ nach, ich
habe nachgelassen) = pozosta-
wić po sobie, zwolnić, ustąpić.

nachlaufen (ich laufe nach, du
läufst nach, ich lief nach, ich
bin nachgelaufen) = biec za
kim.

nachgeben (ich gebe nach, du gibst
nach, ich gab nach, ich habe
nachgegeben) = ustępować.

Nachmittag, der; — (e)s, — e =
popołudnie; nachmittag, nach-
mittags (*przysł.*) = popołudniu.

nachspringen (ich springe nach,
ich bin nachgesprungen) = sko-
czyć za...

Nacht, die; —, Nächte = noc.

Nachtigall, die; —, — en = słowik.

Nachtigallenlied, das; — es, —
er = pieśń słowika.

nackt (*przym.*) = nagi, goły.

nahe (näher, der nächste) (*przym.*)
= bliski.

Nähe, die; — = bliskość, poblize.

nähen (ich nähte, ich habe ge-
näht) = szyć.

nähren (ich nährte, ich habe ge-
nährt) = żywić, karmić; sich
von etwas nähren = żywić się
czemś.

nahrhaft (*przym.*) = pożywny.

Nahrung, die; — = żywność.

Name, der; — ns, — n = nazwa,
imię, nazwisko.

Narzisse, die; —, — n = narcyz.

naschen (ich naschte, ich habe
genascht) = ukraść coś
zjeść.

Nase, die; —, — n = nos.

naß (*przym.*) = mokry.

Natur, die; —, — en = natura,
przyroda.

naturgeschichtlich (*przym.*) = do-
tyczący historii naturalnej

natürlich (*przym.*) = naturalny;
(*przysł.*) = naturalnie.

nämlich (*przysł.*) = to jest, mian-
owicie.

Nebel, der; — s, — = mgła.

neben (*przym.*) z 3. lub 4. przyp.
= obok, przy.

Neffe, der; — n, — n = kuzyn,
siostrzeniec, bratanek.

nehmen (ich nehme, du nimmst,
ich nahm, ich habe genommen)

= wziąć. Abschied nehmen von...
= pożegnać się z...; sich zu

Herzen nehmen = wziąć sobie
do serca, zmartwić się.

nein (*przyst.*) = nie (zastępuje całe zdanie).

Nelke, die; —, — n = goździk, gwoździk.

nennen (ich nannte, ich habe genannt) = nazywać.

Nest, das; — es, — er = gniazdo.

Nestchen, das; — s, — = gniazdko.

Netz, das; — es, — e = sieć, siatka.

neu (*przym.*) = nowy.

neugierig (*przym.*) = ciekawy.

Neujahr, das; — s, = nowy rok.

Prosit Neujahr! = szczęśliwego nowego roku.

nicht (*przyst.*) = nie (w zdaniu);

nicht mehr = już nie; nicht

nur — sondern auch = nie tylko — lecz także.

Nichte, die; —, — n = siostrzenica, kuzynka.

nie (*przyst.*) = nigdy.

nieder (*przym.*) = dolny, niski.

niederlassen, sich (ich lasse mich nieder, du läßt dich nieder, ich ließ mich nieder, ich habe mich niedergelassen) = osiadać, osiedlać się.

niederlegen (ich legte nieder, ich habe niedergelegt) = złożyć, położyć.

niedersetzen, sich (ich setzte mich

nieder, ich habe mich niedergesetzt) = usiąść.

niemals (*przyst.*) = nigdy.

niemand (*zaim.*) = nikt.

nimmer (*przyst.*) = nigdy.

nirgend, nirgends (*przyst.*) = nigdzie.

nisten (der Vogel nistete, hat genistet) = gnieździć się.

noch (*przyst.*) = jeszcze; weder... noch... = ani... ani...

Nord, der; — es = północ.

Nordwind, der; — es, — e = wiatr północny.

Not, die; — = bieda, potrzeba.

Note, die; —, — n = nota, nuta.

Notizbuch, das; — es, Notizbücher = notes.

Null, die; —, — en = zero.

nun (*przyst.*) = teraz; (*spójn.*) = więc.

nur (*przyst.*) = tylko; nur zu! = tylko dalej żwawo! nur zu gesungen! = nuże, dalej! śpiewaj tylko!

Nuß, die; —, Nüsse = orzech.

Nutzen, der; — s = pożytek, korzyść; nützen (ich nützte, ich habe genützt) = Nutzen bringen = być pożytecznym.

nützlich (*przym.*) = pożyteczny.

O

ob (*przym.*) z 3. przyp. = z powodu, ponad; (*spój.*) = czy.

Obdach, das; — (e)s = schronienie.

oben (*przyst.*) = u góry.

obendrauf (*przyst.*) = nadto.

Obst, das; — es = owoce.

Obsternte, die; —, — n = zbieranie owoców.

Obstgarten, der; — s, Obstgärten = ogród owocowy, sad

Ochs, der; — en, — en = wół.

oder (*spój.*) = albo; entweder... oder... = albo.. albo..

Ofen, der; — s, Öfen = piec.

offen (*przym.*) = otwarty.

Offizier, der; — s, — e = oficer.

öffnen (ich öffnete, ich habe geöffnet) = otwierać.

oft, oftmals (*przyst.*) = często.

ohne (*przym.*) z 4. przyp. = bez.

oje! = och! ach!

Oktober, der; — s = październik.

Onkel, der; — s, — = stryj.

Opernglas, das; — es, **Operngläser** = lornetka.

Orchester, das; — s, — = orkiestra.

Ordnung, die; — = porządek.

Ort, der; — es, — e = miejsce.

Ortsbevölkerung, die; —, — en = ludność miejscowa.

Osterei, das; — es, — er = jajko wielkanocne.

Osterfest, das; — es, — e = święto wielkanocne.

Ostermontag, der; — s, — e = poniedziałek wielkanocny.

Ostern (*liczba mn.*) = Wielkanoc.

Ostersonntag, der; — s, — e = Wielka niedziela.

Ostertag, der; — (e)s, — e = dzień wielkanocny.

Osterferien, die; (wymów: Osterferjen) (*l. mn.*) = ferie wielkanocne.

P

Paar, das; — es, — e = para.
paar (*licz.*) = kilka.

paarweise (*przyst.*) = parami.

packen (ich packte, ich habe gepackt) = pakować, chytać.

Palmsonntag, der; — (e)s, — e = niedziela palmowa, kwietnia.

Papier, das; — s, — e = papier.

Papierhandlung, die; —, — en = sklep z papierem.

Papierhändler, der; — s, — = handlarz papieru.

Pappkästchen, das; — s, — = skrzynka tekturowa.

Park, der; — s, — e = park, ogród.

Passagier, der; — s, — e (wym. pasażir) = pasażer, podróżny.

passend (*przym.*) = stosowny.

Pause, die; —, — n = pauza.

Peitsche, die; —, — n = bicz.

Pelz, der; — es, — e = futro, kozuch.

Person, die; —, — en = osoba.

persönlich (*przyst.*) = osobiście.

Pfad, der; — es, — e = ścieżka.

Pfand, das; — es, **Pfänder** = fant, zastaw.

Pfeifen, das; — s = gwizdanie.

Pfennig, der; — s, — e = fenig, grosz.

Pferd, das; — es, — e = koń.

Pferdchen, das; — s, — = konik

Pferdestall, der; — (e)s, **Pferdeställe** = stajnia dla koni.

Pflanze, die; —, — n = roślina.

pflanzen (ich pflanzte, ich habe gepflanzt) = sadzić.

Pflaume, die; —, — n = śliwka.

Pflaumenbäumchen, das; — s, — = drzewko śliwy.

Pflaumenmus, das; — es, — e = powidła ze śliwek.

Pflege, die; — = opieka.

pflügen (ich pflögte, ich habe gepflegt) = pielegnować, zwyknać.

Pflicht, die; —, — en = obowiązek.

pflücken (ich pflückte, ich habe gepflückt) = zerwać, uszczknąć.

Pflug, der; — es, **Pflüge** = pług.

physikalisch (*przym.*) = fizyczny.

piff! paff! = naśladowanie strzału.

plagen (ich plagte, ich habe geplagt) = męczyć.

plätschern (es plätscherte, es hat geplätschert) = pluskać.

Platz, der; — es, **Plätze** = miejsce, plac.

platzen (der Schlauch platzte, ist geplatzt) = pęknąć.

plötzlich (*przyst.*) = nagle.

plumps! (*wykrzyk.*) = bęc.

Podium, das; — s, Podien = pod-
wyższenie, gradus.
polnisch (*przym.*) = polski.
Post, die; —, — en = poczta.
Postmarke, die; —, — n = marka
pocztowa.
Pracht, die; — = wspaniałość.
prächtig (*przym.*) = wspaniały.
prachtvoll (*przym.*) = wspaniały;
(*przyst.*) = wspaniale.
prangen (ich prangte, ich habe ge-
prangt) = błyszczyć, jaśnieć.

Preis, der; — es, — e = cena.
Professor, der; — s, — en =
profesor.
Professorenzimmer, das; — s, —
= sala profesorska, konferen-
cyjna.
Prosit! (*wykrz.*) = na zdrowie!
Prosit Neujahr! = szczęśliwego
nowego roku!
Punkt, der; — es, — e = punkt.
Puppe, die; —, — n = lalka.

Qu

quak (*wykrzyk.*) = kwa, kwa!
Quaken, das; — s = skrzeczenie,
żegotanie (żab).

quälen (ich quälte, ich habe ge-
quält) = dręczyć.
Quelle, die; —, — n = źródło

R

Rad, das; — es, Räder = koło,
rower.

Radfahrer, der; — s, — = cy-
klista.

Rand, der; — es, Ränder = brzeg.
rasch (*przym.*) = szybki; (*przyst.*)
= szybko.

Rasen, der; — s, — = murawa.

Rasenplatz, der; — es, Rasenplätze
= der Rasen.

Rat, der; — es, Ratschläge = rada.
raten (ich rate, du rätst, ich riet,
ich habe geraten) = radzić,
zgadywać.

Rathaus, das; — es, Rathäuser
= ratusz.

Ratte, die; —, — n = szczur.

Rätsel, das; — s, — = zagadka.

Räuber, der; — s, — = rabuś,
rozbójnik.

Rauch, der; — (e)s = dym.
rauchen (ich rauchte, ich habe ge-
raucht) = palić, dymić.

Rauchwolke, die; —, — n = chmura
dymu.

rauh (*przym.*) = szorstki.

Raum, der; — es, Räume = prze-
strzeń.

Raupe, die; —, — n = gąsienica.
räumen (ich räumte, ich habe ge-
räumt) = opróżniać, ustępo-
wać, sprzątać.

rauschen (der Wind rauschte, hat
gerauscht) = szumieć.

Rebhuhn, das; — (e)s, Rebhühner
= kuropatwa.

Rechnung, die; —, — en = ra-
chunek.

recht (*przym.*) = prawy, słuszny;
(*przyst.*) = słusznie.

recht (*przym.*) = prawy; der rechte
Platz = należyte miejsce; es
ist recht = tak jest; allen Leu-
ten recht machen = wszystkim
ludziom dogodzić.

rechts (*przyst.*) = na prawo.

reden (ich redete, ich habe ge-redet) = mówić.
 Regen, der; — s = deszcz.
 regen, sich (ich regte mich, ich habe mich geregigt) = ruszać się.
 regnen (es regnete, es hat geregnet) = padać (o deszczu).
 regnerisch (przym.) = dżdżysty.
 Reh, das; — es, — e = sarna.
 reiben (ich rieb, ich habe gerieben) = trzeć.
 reichen (ich reichte, ich habe gereicht) = podawać, sięgać.
 reich (przym.) = bogaty, obfity.
 reichlich (przym.) = obfity.
 reif (przym.) = dojrzały.
 Reif, der; — (e)s = szron.
 Reif, der; — (e)s, — e = der Reifen, — s, — = obręcz.
 reifen (das Getreide reifte, ist gereift) = dojrzewać.
 Reihe, die; —, — n = szereg, rząd.
 rein (przym.) = czysty; (przysł.) = czysto.
 reinfegen (ich fegte rein, ich habe reingefegt) = zamieść, oczyścić.
 reinigen (ich reinigte, ich habe gereinigt) = czyścić.
 Reise, die; —, — n = podróż.
 reißen (ich riß, ich habe gerissen) = porwać, rwać.
 reiten (ich ritt, ich bin geritten) = jeździć konno.
 Reiter, der; — s, — = jeździec.
 rennen (ich rannte, ich bin gerannt) = biec.
 Reseda, die; — = die R-sede, —, — n = rezeda.
 Restaurant, (wym. restora) das; — s, — s = restauracja.
 retten (ich rettete, ich habe gerettet) = ratować.
 Retter, der; — s, — = wybawca.
 Rettung, die; —, — en = ratunek.
 richtig (przym.) = dobry, właściwy; (przysł.) = dobrze, właściwie.

Richtige, das; — n = rzecz właściwa.
 Riemen, der; — s, — = rzemień, pas.
 rieseln (es rieselte, es hat gerieselst) = płynąć szemrząc, mrużąc.
 Rind, das; — es, — er = bydlę (rogate).
 Ringplatz, der; — es, Ringplätze = rynek.
 rings, ringsum, ringsumher, ringsherum (przysł.) = wokół.
 Rinne, die; —, — n = rynna.
 rinnen (es rann, es ist geronnen) = ciec.
 Rock, der; — es, Röcke = surdut, suknia.
 Röcklein, das; — s, — = sukienka.
 rodeln (ich rodelte, ich habe gerodelt) = saneczkować się.
 Rodeln, das; — s = saneczkowanie się.
 Rodelschlitten, der; — s, — = saneczki małe.
 Rodler, der; — s, — = jadący saneczkami.
 Roggen, der; — s = żyto.
 Rohr, das; — es, — e = trzcina, rura.
 rollen (es rollte, es ist gerollt) = toczyć się, huczeć.
 Rose, die; —, — n = róża.
 Rosenstrauch, der; — es, Rosensträucher = krzak róży.
 Rostbraten, der; — s, — = rozbratel.
 rot (przym.) = czerwony.
 rötlich (przym.) = czerwony.
 Rotwein, der; — es, — e = wino czerwone.
 Rotkehlchen, das; — s, — = pliszka czerwonogardla.
 Rübe, die; —, — n = burak.
 Ruder, das; — s, — = wiosło.

rudern (ich ruderte, ich habe gerudert) = wiosłować.

Ruf, der; — (e)s, — e = wołanie, okrzyk.

rufen (ich rief, ich habe gerufen) = wołać.

Ruhe, die; — = spoczynek, spokój.

ruhen (ich ruhte, ich habe geruht) = spoczywać.

ruhig (przym.) = spokojny;
(przysł.) = spokojnie.

Ruine, die; —, — n = ruiny.

rundumher (przysł.) = naokoło.

rüstig (przym.) = rażny, żwawy;
(przysł.) = rażno, żwawo.

S

Saat, die; —, — en = zasiew.

Sache, die; —, — n = rzecz.

Sack, der; — es, Säcke = wór.

säen (ich säete, ich habe gesät) = siać.

sagen (ich sagte, ich habe gesagt) = rzec, mówić.

Salz, das; — es, — e = sól.

Same, der; — n, — n = nasienie.

sammeln (ich sammelte, ich habe gesammelt) = zbierać.

Sammlung, die; —, — en = zbiór.

sauft (przym.) = łagodny.

Sang, der; — es, Sänge = śpiew.

Sänger, der; — s, — = śpiewak.

Satz, der; — es, Sätze = zdanie.

Sau, die; —, — en i Säue = świnia (dzika).

sauber (przym.) = czysty.

sauer (przym.) = kwaśny.

säuseln (es säuselt, es hat gesäuselt) = szeleścić.

Schach, das; — s = szachy; Schach spielen = grać w szachy.

schaden (ich schadete, ich habe geschadet) = szkodzić.

Schaden, der; — s, Schäden = szkoda.

schädigen (ich schädigte, ich habe geschädigt) = uszkodzić, skrzywdzić.

schädlich (przym.) = szkodliwy.

Schaf, das; — es, — e = owca.

schaffen (Gott schuf, hat geschaffen) = stworzyć.

Schaffner, der; — s, — = konduktor.

Schall, der; — es, Schälle = dźwięk.

Schar, die; —, — en = gromada

scharf (schärfer, der schärfste) (przym.) = ostry.

schärfen (ich schärfte, ich habe geschärft) = ostrzyć.

Schatten, der; — s, — = cień.

schattenreich (przym.) = cienisty.

schätzen (ich schätzte, ich habe geschätzt) = szacować, cenić.

Schaufenster, das; — s, — = wystawa.

Schaulustige, der; — n, — n = lubiący się przypatrywać, ciekawy.

Schauspieler, der; — s, — = aktor.

scheiden (ich schied, ich habe geschieden) = dzielić; ich bin geschieden = rozstałem się.

scheinen (es schien, es hat geschienen) = świecić, zdawać się

Schele, die; —, — n = dzwonek.

Schellengeklingel, das; — s = brzęk dzwonków.

schenken (ich schenkte, ich habe geschenkt) = darować.

scherzen (ich scherzte, ich habe geschertzt) = żartować.

scheuen (ich scheute, ich habe geschaut) = bać się; unikać.

Scheune, die; —, — n = stodoła.

Schein, der; — (e)s, — e = światło, pozor.

schicken (ich schickte, ich habe geschickt) = posyłać.

Schiene, die; —, — n = szyna (kolejowa).

schießen (ich schoß, ich habe geschossen) = strzelać.

Schiff, das; — (e)s, — e = okręt.

schimmern (es schimmerte, es hat geschimmert) = lśnić, jaśnieć.

Schinken, der; — s, — = szynka.

Schlacht, die; —, — en = bitwa; eine Schlacht gewinnen = wygrać bitwę.

Schlaf, der; — es = sen.

schlafen (ich schlafe, du schläfst, ich schlief, ich habe geschlafen) = spać.

Schläfer, der; — s, — = śpiący.

Schlag, der; — (e)s, Schläge = cios, uderzenie; śpiew (ptaka).

schlagen (ich schlage, du schlägst, ich schlug, ich habe geschlagen) = uderzać, bić; śpiewać; (die Wachtel, die Amsel, der Fink schlägt = przepiórka, kos, zięba śpiewa).

Schlagen, das; — s (des Vogels) = śpiew (ptaka).

schlau (przym.) = chytry.

Schlauch, der; — (e)s, Schläuche = wąż kauczukowy.

schleudern (ich schleuderte, ich habe geschleudert) = rzucać.

Schlitten, der; — s, — = sanki.

Schlittenfahrt, die; —, — en = jazda sankami.

Schlittschuh, der; — es, — e = łyżwa; Schlittschuh laufen = ślizgać się na łyżwach.

Schlittschuhlaufen, das; — s = ślizganie się na łyżwach.

Schlittschuhläufer, der; — s, — = łyżwiarz.

Schloß, das; — es, Schlösser = zamek.

Schlosser, der; — s, — = ślusarz.

schlummern (ich schlummerte, ich habe geschlummert) = spać, drzemać.

schlüpfen (ich schlüpfte, ich bin geschlüpft) = wsunąć się.

Schluß, der; — es, Schlüsse = koniec, zakończenie.

schmachten (ich schmachtete, ich habe geschmachtet) = tęsknić, pragnąć.

schmackhaft (przym.) = smaczny.

schmecken (es schmeckte, es hat geschmeckt) = smakować; sich schmecken lassen = zajądać smacznie.

schmelzen (der Schnee schmilzt, schmolz, ist geschmolzen) = topić się, tajać.

Schmelzen, das; — s = tajanie.

Schmerz, der; — es, — en = ból.

Schmetterling, der; — (e)s, — e = motyl.

Schmied, der; — es, — e = kowal.

Schmiede, die; —, — n = kuźnia.

schmieden (ich schmiedete, ich habe geschmiedet) = kuć, kować.

schmücken (ich schmückte, ich habe geschmückt) = zdobić, stroić.

Schmutz, der; — es = brud.

Schnäbel, der; — s, Schnäbel = dziób.

Schnäblein, das; — s, — = dzióbek.

schnappen (der Fisch schnappte, hat geschnappt) nach z 3. przyp. = chwytać coś.

schnarchen (ich schnarchte, ich habe geschnarcht) = chrapać.

Schnee, der; — s = śnieg.

Schneeball, der; — s, Schneebälle
= kula ze śniegu.
schneebedeckt (*przym.*) = śnie-
giem pokryty.
Schneeflocke, die; —, — n = płą-
tek śniegu.
Schneegestöber, das; — s, — =
śnieżyca.
Schneeglöcklein, das; — s, — =
śnieżyczka.
Schneemann, der; — (e)s, Schnee-
männer = bałwan ze śniegu.
schneeweiß (*przym.*) = biały jak
śnieg.
schneiden (ich schnitt, ich habe
geschnitten) = krajać, kosić.
schnell (*przym.*) = prędki; (*przysł.*)
= prędko.
Schnepe, die; —, — n = bekas,
słonka.
Schnitter, der; — s, — = żni-
wiarz.
Schnitterin, die; —, — innen =
żniwiarka.
Schnitzel, das; — s, — = sznycel.
Schnupfen, der; — s = katar.
schon (*przysł.*) = już
schön (*przym.*) = piękny; (*przysł.*)
= pięknie.
Schöpfer, der; — s = stwórca.
Schote, die; —, — n = strąk.
Schränk, der; — es, Schränke =
szafa.
schreiben (ich schrieb, ich habe ge-
schrieben) = pisać.
Schreibtisch, der; — es, — e =
biurko.
schreien (ich schrie, ich habe ge-
schrien) = krzyżeć.
Schreien, das; = Schrei'n, — s
= krzyk.
Schrift, die; —, — en = pismo.
Schuh, der; — (e)s, — e =
trzewik.
schuld = schuldig (*przym.*) =
winny.

Schuldiner, der; — s, — =
sługa szkolny, tercjan.
Schule, die; —, — n = szkoła.
Schüler, der; — s, — = uczeń.
schulfrei (*przym.*) = wolny od
nauki.
Schulgebäude, das; — s, — =
budynek szkolny.
Schulhaus, das; — es, Schulhäuser
= gmach szkolny.
Schulhof, der; — es, Schulhöfe =
podwórce szkolne.
Schuljahr, das; — es, — e =
rok szkolny.
Schulkamerad, der; — en, — en
= współuczeń.
Schulkind, das; — es, — er =
dziecko chodzące do szkoły.
Schulstube, die; —, — n = izba
szkolna, klasa.
Schultasche, die; —, — n =
torba szkolna.
Schulter, die; —, — n = ramię,
barki.
Schulzimmer, das; — s, — =
die Schulstube.
Schurke, der; — n, — n = łotr,
gałgan.
Schürze, die; —, — n = fartuch.
Schuß, der; — es, Schüsse =
strzał.
schütteln (ich schüttelte, ich habe
geschüttelt) = trząść; den Kopf
schütteln = potrząsać głową.
schütten (ich schüttete, ich habe
geschüttet) = sypać, wsypać.
Schutz, der; — es = obrona.
schützen (ich schützte, ich habe
geschützt) = bronić.
schwach (schwächer, der schwäch-
ste) (*przym.*) = słaby; (*przysł.*)
= słabo.
Schwalbe, die; —, — n = jaskółka.
Schwalbennest, das; — es, — er =
gniazdo jaskółcze.
Schwamm, der; — es, Schwämme
= gąbka.

Schwanz, der; — es, Schwänze
= ogon.
schweben (ich schwabte, ich habe
geschwebt) = unosić się.
schweigen (ich schwieg, ich habe
geschwiegen) = milczeć.
Schweiß, der; — es = pot.
Schwelle, die; —, — n = próg.
schwer (przym.) = ciężki; (przyst.)
= ciężko.
Schwester, die; —, — n = siostra.
schwimmen (ich schwamm, ich bin
geschwommen) = pływać.
schwingen (ich schwang, ich habe
geschwungen) = wywijać.
schwingen sich (ich schwang mich,
ich habe mich geschwungen) =
wyskoczyć; sich auf das Rad
schwingen = wskoczyć na
rower
schwitzen (ich schwitzte, ich habe
geschwitzt) = pocić się.
schwül (przym.) = parny, duszny;
(przyst.) = parno, duszno.
See, der; — s, — en = jezioro.
Segen, der; — s, — = błogosła-
wienieństwo.
segnen (ich segnete, ich habe ge-
segnet) = błogosławić.
sehen (ich sehe, du siehst, ich sah,
ich habe gesehen) = widzieć,
patrzeć; sieh! = patrz! ich
sehe ihn gehen = widzę go
idącego.
Sehnsucht, die; — = tęsknota.
sehr (przyst.) = bardzo.
sein (ich war, ich bin gewesen)
= być; es ist viel zu tun =
jest dużo do roboty.
seit (przym.) z 2. przyp. = od;
(przyst.) = odkąd
seitdem (spójn.) = odkąd.
Seite, die; —, — n = strona;
auf die Seite legen = odłożyć
na bok.
selbst (zaim.) = sam; (przyst.)
(= sogar) = nawet.

Seligkeit, die; — = szczęśliwość.
selten (przym.) = rzadki; (przyst.)
= rzadko
seltsam (przym.) = dziwny, rzadki.
senden [ich sandte (sendete), ich
habe gesandt (geseendet)] = po-
syłać.
senken (ich senkte, ich habe ge-
senkt) = spuszczać, zniżać.
Sense, die; —, — n = kosa.
September, der; — s, — = wrze-
sień.
setzen (ch setzte, ich habe ge-
setzt) = położyć, posadzić; sich
setzen = usiąść.
seufzen (ich seufzte, ich habe ge-
seufzt) = wzdychać.
Sicherheit, die; — = pewność; mit
Sicherheit = z pewnością.
sicher (przym.) = pewny, bez-
pieczny; (przyst.) = pewnie,
bezpiecznie.
sichtbar (przym.) = widoczny;
sichtbar werden = pojawić się.
Sieger, der; — s, — = zwy-
cięzca.
Silber, das; — s = srebro.
silbern (przym.) = srebrny.
singen (ich sang, ich habe gesun-
gen) = śpiewać.
Singen, das; — s = śpiewanie,
śpiew.
Singvogel, der; — s, Singvögel
= ptak śpiewający.
sitzen (ich saß, ich bin gesessen) =
siedzieć.
so (przyst.) = tak, tak dalece.
sowohl... als auch (spójn.) = tak...
jak.
sobald (spójn.) = skoro, gdy
Socke, die; —, — n = skarpetka.
sofort (przyst.) = natychmiast.
sogar (przyst.) = nawet.
sogenant (przym.) = tak zwany.
sogleich (przyst.) = natychmiast.
Sohle, die; —, — n = podeszwa.
Sohn, der; — es, Söhne = syn.

solcher, solche, solches (zaim.)
= taki, taka, takie.
Soldat, der; — en, — en = żoł-
nierz.
sollen [ich soll, ich sollte, ich
habe gesollt (sollen)] = winien
być, musieć.
Söhnchen, das; — s, — = sy-
nalek, syneczek.
Sommer, der; — s, — = lato.
Sommeranzug, der; — (e)s, Som-
meranzüge = ubranie letnie.
Sommerferien, die; (l. mn.) =
wakacje letnie.
Sommerhitze, die; — = upał letni.
Sommerobst, das; — es = owoce
letnie.
Sommerszeit, die; —, — en =
czas letni, lato.
sonderbar (przym.) = dziwny;
(przysł.) = dziwnie.
sondern (spójn.) = lecz, ale; nicht
nur... sondern auch = nie tylko...
lecz także.
sondern (ich sonderte, ich habe
gesondert) = rozdzielić, odo-
sobnić.
Sonne, die; —, — n = słońce.
Sonnenbad, das; — es, Sonnen-
bäder = kąpiel słoneczna.
Sonnenschein, der; — es, — e
= światło słoneczne.
Sonnenstrahl, der; — s, — en =
promień słońca.
sonnig (przym.) = słoneczny, po-
godny.
Sonntag, der; — s, — e = nie-
dziela; jeden Sonntag = co
niedziela.
sonst (przysł.) = prócz tego,
zresztą.
Sorge, die; —, — n = troska;
Sorge tragen für... = starać
się o...
sorgfältig (przym.) = staranny;
(przysł.) = starannie.

sorgsam (przym.) = troskliwy;
(przysł.) = troskliwie.
spannen (ich spannte, ich habe
gespannt) = napinać; an den
Wagen spannen = zaprzęgać
do wozu.
Spaß, der; — es, Spässe = żart;
Spaß machen = żartować.
Spa'en, der; — s, — = łopata.
später (przysł.) = później.
Spatz, der; — en, — en = wróbel.
spazieren (ich spazierte, ich bin
spaziert) = przechadzać się;
spazieren gehen = iść na prze-
chadzkę.
Spaziergang, der; — (e)s, Spa-
zierungänge = przechadzka.
Spazierritt, der; — es, — e =
przejażdżka konna.
Speichel, der; — s, — = ślina.
Speise, die; —, — n = potrawa.
Speisekarte, die; —, — n = jadło-
spis.
Speisezimmer, das; — s, — =
jadalnia.
spiegelglatt (przym.) = gładki
jak zwierciadło.
Spiel, das; — (e)s, — e = gra,
zabawa.
spielen (ich spielte, ich habe ge-
spielt) = grać, bawić się; Schach
spielen = grać w szachy; Lotto
spielen = grać w loteryjkę;
Ball spielen = grać w piłkę i t. p.
Spitze, die; —, — n = koniec
(szpic).
sprechen (ich spreche, du sprichst,
ich sprach, ich habe gesprochen)
= mówić.
Spreu, die; — = plewy.
Sprichwort, das; (e)s, Sprich-
wörter = przysłowie.
springen (ich sprang, ich bin ge-
sprungen) = skakać.
Sprung, der; — (e)s, Sprünge =
skok; Sprünge machen = skakać

Spur, die; —, — en = ślad.
 Stab, der; — es, Stäbe = laska.
 Stachelbeere, die; —, — n = agrest.
 Stadt, die; —, Städte = miasto.
 Städtchen, das; — s, — = miasteczko.
 Städter, der; — s, — = mieszkaniec miasta.
 Stadthaus, das; — es, Stadthäuser = ratusz.
 Stadtpark, der; — (e)s, — e = park, ogród miejski.
 Stall, der; — es, Ställe = stajnia.
 Stamm, der; — es, Stämme = pień, plemię.
 Stand, der; — es = stanowisko.
 Stange, die; —, — n = drag, słup.
 Star, der; — es i — en, — e i — en = szpak.
 stark (stärker, der stärkste) (przym.) = silny, mocny.
 stärken (ich stärkte, ich habe gestärkt) = posilać, wzmacniać, pokrzepiać.
 stechen (ich steche, du stichst, ich stach, ich habe gestochen) = kłuć.
 stecken (ich steckte, ich habe gesteckt) = włożyć.
 Steckenpferd, das; — es, — e = konik drewniany (z kijem).
 Steckenpferdchen, das; — s, — (zdrobniałe).
 stehen (ich stand, ich bin gestanden) = stać; stehen bleiben = stanąć.
 steigen (ich stieg, ich bin gestiegen) = podnosić, wsiadać.
 Stein, der; — (e)s, — e = kamień.
 Steinkohle, die; —, — n = węgiel kamienny.
 Stelle, die; —, — n = miejsce, stanowisko.
 stellen (ich stellte, ich habe gestellt) = stawiać, postawić.

sterben (ich sterbe, du stirbst, ich starb, ich bin gestorben) = umierać.
 Stern, der; — (e)s, — e = gwiazda.
 stets (przyst.) = ciągle, zawsze.
 sticken (ich stickte, ich habe gestickt) = haftować, wyszywać.
 Stiege, die; —, — n = schody; über die Stiege kommen = iść schodami.
 still (przym.) = cichy; (przyst.) = cicho; stillstehen = stanąć.
 Stille, die; —, — n = cisza.
 Stimme, die; —, — n = głos.
 Stock, der; — (e)s, Stöcke = = laska, kij; der Stock = das Stockwerk = piętro.
 stolpern (ich stolperte, ich bin gestolpert) über z 4. przyp. = potknąć się.
 stolz (przym.) = pyszny; (przyst.) = pysznie.
 Storch, der; — es, Störche = bocian.
 Storchennpaar, das; — es, — e = para bocianów.
 Störchlein, das; — s, — = bocianek.
 stoßen (ich stoße, du stößt, ich stieß, ich habe gestoßen) = uderzyć, pchać; zur Seite stoßen = zepchnąć.
 Strahl, der; — es, — en = promień.
 strahlen (ich strahlte, ich habe gestrahlt) = promienie rzucać, promieniować; vor Freude strahlen = nie posiadać się z radości.
 Strand, der; — es = wybrzeże.
 Straße, die; —, — n = ulica, droga.
 Straßenbahn, die; —, — en = kolej miejska, tramwaj.
 Straßenwagen der; — s, — = wóz tramwajowy.
 Strauch, der; — es, Sträucher = krzak.

Sträußchen, das; — s, — = bukiecik.
 Strecke, die; —, — n = prze-
 strzeń, droga.
 streichen (ich strich, ich habe ge-
 strichen) = kreślić, przeciągać.
 streng (*przym.*) = surowy, ostry;
 (*przyst.*) = surowo, ostro.
 Streit, der; — es, Streitigkeiten
 = spór, kłótnia.
 streiten (ich stritt, ich habe ge-
 stritten) = kłócić się, spierać
 się.
 Strichpunkt, der; — es, — e =
 średnik.
 Strick, der; — es, — e = po-
 wróz.
 stricken (ich strickte, ich habe
 gestrickt) = na drutach robić.
 Stroh, das; — es = słoma.
 Strohbandel, das — s, — =
 wiązka słomy.
 Strohdach, das; — es, Strohdächer
 = dach słomiany.
 Strohhut, der; — es, Strohhüte
 = kapelusze słomiane.
 Strom, der; — es, Ströme = rzeka;
 es gießt in Strömen = leje
 jak z cebra.

Strumpf, der; — es, Strümpfe =
 pończocha.
 Stube, die; —, — n = izba.
 Stubentür, die; —, — en = drzwi
 od izby.
 Stück, das; — es, — e = ka-
 walek, sztuka.
 Stuhl, der; — es, Stühle = stół.
 stumpf (*przym.*) = tępy.
 Stunde, die; —, — n = go-
 dzina.
 Sturm, der; — es, Stürme = wi-
 cher, burza, atak.
 Sturmglocke, die; —, — n =
 dzwon na trwogę dzwoniący.
 suchen (ich suchte, ich habe ge-
 sucht) = szukać.
 Süd, der; — es = der Süden,
 — s = południe.
 summen (es summte, es hat ge-
 summt) = brzęczeć.
 Sumpf, der; — es, Sümpfe =
 bagno.
 süß (*przym.*) = słodki; (*przyst.*)
 = słodko.
 Sylvesterabend, der; — s, — e
 = wieczór Sylwestrowy; wilja
 Nowego Roku.

T

tadeln (ich tadelte, ich habe ge-
 tadelte) = ganić.
 Tafel, die; —, — n = tablica.
 Tag, der; — es, — e = dzień;
 guten Tag! = dzień dobry!
 jeden Tag = codziennie; tage-
 lang = całymi dniami; den
 ganzen Tag = przez cały dzień.
 Tagesarbeit, die; —, — en =
 robota dzienna.
 Tageslänge, die; —, — n = dłu-
 gość dnia.
 Tagewerk, das; — (e)s, — e =
 die Tagesarbeit.

Tagelöhner, der; — s, — = wy-
 robnik.
 täglich (*przym.*) = codzienny;
 (*przyst.*) = codziennie.
 Takt, der; — es, — e = takt.
 Tal, das; — es, Täler = dolina.
 Tanne, die; —, — n = jodła.
 Tannenbaum, der; — (e)s, Tan-
 nenbäume = jodła.
 Tannenbäumchen, das; — s, —
 = jodełka.
 Tante, die; —, — n = ciotka.
 Tanz, der; — es, Tänze = taniec;
 den Tanz aufführen = tańczyć.

tanzen (ich **tanzte**, ich habe ge-
tanzt) = tańczyć.
Tanzsaal, der; — es, Tanzsäle =
sala tańców.
Taschentuch, das; — es, Taschen-
tücher = chusteczka (do nosa).
Tau, der; — (e)s = rosa.
taub (*przym.*) = głuchy.
Taube, die; —, — n = gołąb.
Taugenichts, der; — es, — e =
urwisz, niepoń.
Tee, der; — s = herbata.
Teich, der; — (e)s, — e = staw.
Teil, der; — (e)s, — e = część.
teilen (ich **teilte**, ich habe **geteilt**)
= dzielić.
teilnehmen (ich **nehme teil**, du
nimmst teil, ich nahm teil, ich
habe **teilgenommen**) an z 3.
przyp. = mieć udział w czemś.
Teilung, die; —, — en = podział.
Tenne, die; —, — n = boisko.
Tepich, der; — (e)s, — e =
dywan.
teuer (*przym.*) = drogi.
Theater, das; — s, — = teatr.
Theaterkasse, die; —, — n =
kasa teatralna.
Thermometer, das (der); — s, —
= termometr.
tief (*przym.*) = głęboki; (*przyst.*)
głęboko.
Tiefe, die; —, — n = głębina.
Tier, das; — (e)s, — e = zwierzę.
Tierchen, das; — s, — = zwie-
rzętko.
Tinte, die; —, — n = atrament.
Tintenfaß, das; — es, Tintenfässer
= kałamarz.
Tirillieren, das; — s = das Tiril-
lern = wywodzenie trelów,
śpiewanie (o ptakach).
Tisch, der; — es, — e = stół;
nach Tisch = po obiedzie.
Tochter, die; —, Töchter = córka.
Tod, der; — es = śmierć.
Ton, der; — es, Töne = ton, dźwięk.

tönen (es **tönte**, es hat **getönt**)
= dźwięczeć.
Topf, der; — es, Töpfe = garnek.
tot (*przym.*) = umarły.
totschlagen (ich **schlage** tot, du
schlägst tot, ich schlug tot,
ich habe **totgeschlagen** = za-
bijać.
töten (ich **tötete**, ich habe ge-
tötet) = zabijać.
Touristenausrüstung, die; —, —
en = wyposażenie turystyczne.
traben [ich **trabte**, ich bin (habe)
getrabt] = kłusować.
tragen (ich **trage**, du trägst, ich
trug, ich habe getragen) =
nosić, dźwigać; Sorge tragen
troszczyć się.
Traube, die; —, — n = wino-
grono.
trauern (ich **trauerte**, ich habe
getrauert) = smucić się.
traurig (*przym.*) = smutny;
(*przyst.*) = smutno.
traut (*przym.*) = miły, luby.
treffen (ich **treffe**, du triffst, ich
traf, ich habe getroffen) = tra-
fiać, spotykać.
trefflich (*przym.*) = wyborny;
(*przyst.*) = wybornie.
treiben (ich **trieb**, ich h. **getrieben**)
= pędzić.
Treppe, die; —, — n = schody;
die Treppe **hinaufsteigen** = iść
do góry po schodach.
treten (ich **trete**, du trittst, ich
trat, ich bin **getreten**) = sta-
pać, chodzić.
treu (*przym.*) = wierny; (*przyst.*)
= wiernie.
Trichter, der; — s, — = lejek.
Trillern, das; — s = patrz das
Tirillieren.
trinken (ich **trank**, ich habe ge-
trunken) = pić.
Trinkgeld, das; — es, — er =
napitek.

Tritt, der; — es, — e = stapanie, krok.

trocknen (ich trocknete, ich habe getrocknet) = suszyć.

Trost, der; — es = pociecha.

tüchtig (*przym.*) = dzielny; (*przysł.*) = dzielnie.

Tugend, die; —, — en = cnota.

Tulpe, die; —, — n = tulipan.

tun (ich tue, du tust, ich tat, ich habe getan) = czynić.

Tür, die; —, — en = drzwi.

Türklinke, die; —, — n = klamka u drzwi.

turnen (ich turnte, ich habe geturnt) = gimnastykować się.

Turngerät, das; — es, — e = przyrząd gimnastyczny.

U

über (*przym.*) z 3. i 4. przyp. = nad, przez, o.

überall (*przysł.*) = wszędzie.

Überfluß, der; — es, Überflüsse = obfitość, dostatek; in Überfluß = podostkiem.

Überhandnehmen (ich nehme Überhand, du nimmst Überhand, ich nahm Überhand, ich habe Überhandgenommen) = wziąć górę, wzmacniać się.

überfüllen (überfüllte, ich habe überfüllt) = przepełnić.

übergeben (ich übergebe, du übergibst, ich übergab, ich habe übergeben) = oddać, wręczyć.

übermorgen (*przysł.*) = pojutrze.

überschallen (es überschallte, es hat überschallt) = zagłuszyć.

überschreiben (ich überschrieb, ich habe überschrieben) = dać napis.

übersenden (ich übersandte, ich habe übersandt) = przysyłać.

Übrig (*przym.*) = pozostały; übrig bleiben = pozostać.

Ufer, das; — s, — = brzeg.

Uhr, die; —, — en = zegar; ein Uhr = godzina pierwsza.

ui! (*wykrzyknik*) = ej!

um (*przym.*) z 4. przyp. = około, (um den Baum herum = naokoło drzewa); um... zu = aby.

umgeben (*przym.*) = otoczony.

umhängen (ich hängte um, ich habe

umgehängt) = obwiesić, zarzucić na siebie.

umherschauen (ich schaute umher, ich habe umhergeschaut) = rozglądać się, rozpatrywać się naokoło.

umhersprühen (es sprühte umher, es hat umhergesprüht) = rozpryskiwać się naokoło.

umkippen (der Wagen kippte um, ist umgekippt) = przewrócić się.

umkommen (ich kam um, ich bin umgekommen) = zginąć.

Umschlag, der; — s, Umschläge = koperta.

umsteigen (ich stieg um, ich bin umgestiegen) = przesiadać się.

Umsteigekarte, die; —, — n = bilet do przesiadania.

unangenehm (*przym.*) = nieprzyjemny; (*przysł.*) = nieprzyjemnie.

unbeständig (*przym.*) = niestały. und (*spój.*) = i, a; und dergleichen = u. dgl. = i tym podobnie.

unermüdlich (*przym.*) = niezmordowany.

Ungeduld, die; — = niecierpliwość.

ungehorsam (*przym.*) = nieposłuszny.

ungemein (*przym.*) = niezwykle; (*przysł.*) = niezwykle.

ungleich (*przym.*) = nierówny.

unglücklich (*przym.*) = nieszczęśliwy.
unnütz (*przym.*) = nieużyteczny.
unscheinbar (*przym.*) = niepozorny.
unter (*przyst.*) = na dole.
unter (*przym.*) z 3. i 4. przyp. = pod, między, pośród.
unterbrechen (ich **unterbreche**, du **unterbrichst**, ich **unterbrach**, ich habe **unterbrochen**) = przerywać.
unterdessen (*przyst.*) = tymczasem.
untergehen (ich **ging unter**, ich bin **untergegangen**) = zatonać; die **Sonne geht unter** = słońce zachodzi.
unterhalten (ich **unterhalte**, du **unterhältst**, ich **unterhielt**, ich habe **unterhalten**) = utrzymać, bawić.
Unterlage, die; —, — n = podstawa, podkład, linjuszek.
Unterricht, der; — es = nauka.
unterrichten (ich **unterrichtete**, ich habe **unterrichtet**) = nauczać.
unterschreiben (ich **unterschrieb**, ich habe **unterschrieben**) = podpisać.

unterstützen (ich **unterstützte**, ich habe **unterstützt**) = podpierać.
untersuchen (ich **untersuchte**, ich habe **untersucht**) = poszukiwać, badać.

untertauchen (ich **tauchte unter**, ich habe **untergetaucht**) = zanurzyć; ich bin **untergetaucht** = zanurzyłem się.

unterwegs (*przyst.*) = po drodze.
Unverstand, der; — es = bezrozum, głupota.

unvorsichtig (*przym.*) = nieostrożny.

unweit (*przym.*) = niedaleki; (*przyst.*) z 3. przyp. = niedaleko.

unwillig (*przym.*) = niechętny; (*przyst.*) = niechętnie.

unwohl (*przym.*) = niezdrowy; es ist mir **unwohl** = jest mi niedobrze.

unzählig (*przym.*) = niezliczony.
unzufrieden (*przym.*) = niezadowolony.

V

Vater, der; — s, **Väter** = ojciec.

Veilchen, das; — s, — = fiolek.

verabschieden (ich **verabschiedete**, ich habe **verabschiedet**) = pożegnać; sich von jemandem **verabschieden** = pożegnać się z kim.

verächtlich (*przym.*) = pogardliwy; (*przyst.*) = pogardliwie.

Veränderung, die; —, — en = zmiana.

veranstalten (ich **veranstaltete**, ich habe **veranstaltet**) = urządzać.

verborgen, sich; (ich **verberge mich**, du **verbirgst dich**, ich **verbarg mich**, ich habe **mich verborgen**) = ukrywać się.

verbleiben (ich **verblieb**, ich bin **verblieben**) = pozostawać.

verborgen patrz **verbergen**.

verbrauchen (ich **verbrauchte**, ich habe **verbraucht**) = zużyć.

verdanken (ich **verdankte**, ich habe **verdankt**) = zawdzięczać.

verdienen (ich **verdiente**, ich habe **verdient**) = zasługiwać.

verdorren (die **Blume verdorrte**, ist **verdorrt**) = uschnąć.

Verdruß, der; — sses = zgryzota.

verfertigen (ich **verfertigte**, ich habe **verfertigt**) = sporządzać.

Vergangenheit, die; — = przeszłość.

vergeben (*przyst.*) = daremnie.

vergehen (es verging, es ist vergangen) = przemijać.

vergessen (ich vergesse, du vergißt, ich vergaß, ich habe vergessen) = zapominać.

vergleichen (ich verglich, ich h. verglichen) = porównywać.

Vergnügen, das; — s = zabawa, uciecha; mit Vergnügen =

z przyjemnością; Vergnügen gewähren = sprawiać przyjemność.

vergnügt (*przym.*) = wesoly, zadowolony.

verhungern (ich verhungerte, ich bin verhungert) = zamorzyć się, zginąć z głodu.

Verkehrsmittel, das; — s, — = środek komunikacyjny.

verlangen (ich verlangte, ich habe verlangt) = żądać.

verlassen (ich verlasse, du verläßt, ich verließ, ich habe verlassen) = opuszczać.

verlaufen (du verläufst, es verlief, es ist verlaufen) = upłynąć.

verlieren (ich verlor, ich habe verloren) = gubić, tracić.

vermittels (*przym.*) z 2. przyp. = zapomocą.

vernehmen (ich vernehme, du vernimmst, ich vernahm, ich habe vernommen) = słyszeć.

vernichten (ich vernichtete, ich habe vernichtet) = niszczyć.

Vernunft, die; — = rozum.

verpflegen (ich verpflegte, ich habe verpflegt) = żywić, zaopatrzyć.

verrechnen (ich verrechnete, ich habe verrechnet) = zarachować; ich habe mich verrechnet = przeliczyłem się.

verrichten (ich verrichtete, ich habe verrichtet) = robić, sprawić; ein Gebet verrichten = odmawiać modlitwę; die Hausarbeiten verrichten = wykonywać roboty domowe.

versammeln (ich versammelte, ich habe versammelt) = zgromadzać.

verscheuchen (ich verscheuchte, ich habe verscheucht) = spłoszyć.

verschieden (*przym.*) = różny.

verschlucken (ich verschluckte, ich habe verschluckt) = połknąć.

verschmausen (ich verschmauste, ich habe verschmaust) = przebiesiadować, przejeść.

verschneit (*przym.*) = zasypany śniegiem.

verschwinden (ich verschwand, ich bin verschwunden) = zniknąć.

versetzen (ich versetzte, ich habe versetzt) = przesadzić, odpowiedzieć.

versorgen (ich versorgte, ich habe versorgt) = zaopatrywać.

verspeisen (ich verspeiste, ich habe verspeist) = spożyć, zjeść.

versprechen (ich verspreche, du versprichst, ich versprach, ich habe versprochen) = przyrzekać.

Versprechen, das; — s = przyrzeczenie.

verstecken (ich versteckte, ich habe versteckt) = ukrywać.

verstehen (ich verstand, ich habe verstanden) = rozumieć.

vertilgen (ich vertilgte, ich habe vertilgt) = tępić, niszczyć.

vertreiben (ich vertrieb, ich habe vertrieben) = wypędzać.

verursachen (ich verursachte, ich habe verursacht) = spowodować.

Verwandte, der; — n, — n = krewny.

verweilen (ich verweilte, ich habe verweilt) = przebywać.

verzehren (ich verzehrte, ich habe verzehrt) = spożywać.

Vieh, das; — (e)s = bydło.

viel (mehr, am meisten) (*przysł.*) = wiele.

- vielleicht (*przyst.*) = może.
 vierjährig (*przym.*) = czteroletni.
 vierzigstägig (*przym.*) = czterdziestodniowy.
 Vogel, der; — s, Vögel = ptak.
 Vögelchen, das; — s, — = ptaszek.
 Vöglein, das; — s, — = ptaszyna.
 Vogelnest, das; — es, — er = gniazdo ptasie.
 Vogelnestchen, das; — s, — = gniazdko ptasie.
 Vogelschar, die; —, — en = gromada ptaków.
 Volksfest, das; — es, — e = uroczystość ludowa; das Volksfest feiern = obchodzić uroczystość ludową.
 volkstümlich (*przym.*) = ludowy.
 vollbracht (*przym.*) (im. czasu przeszł. od vollbringen) = dokonany.
 von (*przym.*) z 3. przyp. = od, z, o.
 vor (*przym.*) z 3. i 4. przyp. = przed; vor allem = przede wszystkim.
 voran (*przyst.*) = naprzód.
 vorbeifahren (ich fahre vorbei, du fährst vorbei, ich fuhr vorbei, ich bin vorbeigefahren) = przejeżdżać mimo.
 vorbeigehen (ich ging vorbei, ich bin vorbeigegangen) an z 3. przyp. = przejść mimo, minąć.
 vorbeikommen (ich kam vorbei, ich bin vorbeigekommen) = przechodzić mimo, mijać.
 vorbeisaußen (es sauste vorbei, es hat (ist) vorbeigesaut) = przelecieć z hukiem.
 Vorbereitung, die; —, — en = przygotowanie.
 Vordergrund, der; — es = przód; im Vordergrunde = na przedzie.
 vordere der, die, das, (*przym.*) = przedni.
 Vorderpfote, die; —, — n = przednia łapa.
 Vorfall, der; — es, Vorfälle = przygoda, zdarzenie.
 vorgestern (*przyst.*) = przedwczoraj.
 Vorhang, der; — es, Vorhänge = zasłona, kurtyna.
 Vorhaus, das; — es, Vorhäuser = sień.
 vorig (*przym.*) = der, die, das vorige = poprzedni; vorigesmal = poprzednim razem.
 vorkommen (es kam vor, es ist vorgekommen) = zdarzać się.
 Vorliebe, die; — = zamiłowanie.
 Vorrat, der; — es, Vorräte = zapas.
 Vorschein, der; — es, — e = widok; zum Vorschein kommen = zjawiać się.
 vorsetzen (ich setzte vor, ich habe vorgesetzt) = położyć przed kim; die Speisen vorsetzen = podać potrawy.
 vorsichtig (*przym.*) = ostrożny; (*przyst.*) = ostrożnie.
 vorstellen (ich stellte vor, ich habe vorgestellt) = przedstawiać.
 Vorstellung, die; —, — en = przedstawienie.
 vorstrecken (ich streckte vor, ich habe vorgestreckt) = wysunąć naprzód.
 vortrefflich (*przym.*) = wyborny.
 vorüber (*przyst.*) = mimo; die Ferien sind vorüber = wakacje minęły.
 vorübergehen (ich ging vorüber, ich bin vorübergegangen) = przechodzić.
 Vorübergehende, der; — n, — n = przechodzień.
 vorziehen (ich zog vor, ich habe vorgezogen) = przenosić jedną rzecz nad drugą, woleć.
 vorzüglich (*przym.*) = wyborny, celujący.

W

wachen (ich wachte, ich habe gewacht) = czuwać.

wachsen (ich wachse, du wächst, ich wuchs, ich bin gewachsen) = rósć; wachsen lassen = zacząć rósć.

Wachtel, die; —, — n = przepiórka.

Wächter, der; — s, — = stróż.

Wagen, der; — s, — = wóz, powóz.

Wagenrad, das; — (e)s, Wagenräder = koło u wozu.

Wahl, die; —, — en = wybór.

wählen (ich wähle, ich habe gewählt) = wybierać.

wahr (*przym.*) = prawdziwy;

(*przyst.*) = prawdziwie.

während (*przyim.*) z 2. przyp. = podczas; (*spój.*) = podczas gdy.

Wald, der; — es, Wälder = las.

Wäldchen, das; — s, — = lasek.

Wand, die; —, Wände = ściana.

Wanderer, der; — s, — = wędrowiec, podróżny.

wandern (ich wanderte, ich bin gewandert) = wędrować, podróżować.

Wandersmann, der; — es = der Wanderer.

Wange, die; —, — n = policzek.

wann (*spój.*) = kiedy, gdy.

ward = wurde = stał się.

wär', wäre = byłby, byłoby.

warm (wärmer, der wärmste) = (*przym.*) = ciepły; (*przyst.*) = ciepło.

wärmen (ich wärmte, ich habe gewärmt) = grzać, ogrzewać.

warten (ich wartete, ich habe gewartet) = czekać.

warum (*przyst.*) = dlaczego.

Wasser, das; — s = woda.

Wasserfall, der; — s, Wasserfälle = wodospad.

Wassermühle, die; —, — n = młyn wodny.

Wasserrad, das; — es, Wasserräder = koło wodne.

wecken (ich weckte, ich habe geweckt) = budzić.

weder... noch... (*spójn.*) = ani... ani..

Weg, der; — (e)s, — e = droga; sich auf den Weg machen = wybierać się w drogę.

weg (*przyst.*) = precz; wegsein (ich bin weg, ich war weg, ich bin weg gewesen) = oddalić się.

wegziehen (ich ziehe weg, ich zog weg, ich habe weggezogen) = odciągnąć; (ich bin weggezogen) = poszedłem dalej.

wehen (der Wind wehte, hat geweht) = wiać, powiewać.

wehren, sich (ich wehrte mich, ich habe mich gewehrt) = bronić się.

wehtun (es tut weh, es tat weh, es hat wehgetan) = boleć.

Weibchen, das; — s, — = samiczka.

weich (*przym.*) = miękki.

Weide, die; —, — n = wierzba, pasza, pastwisko.

Weidenrute, die; —, — n = różga.

Weidtasche, die; —, — n = torba myśliwska.

Weihnachten (*liczba mnoga*) = Boże Narodzenie.

Weihnachtsabend, der; — (e)s, — e = wilja Bożego Narodzenia.

Weihnachtsbaum, der; — es, Weihnachtsbäume = drzewko, sad.

Weihnachtsschein, der; — es, — e = blask Bożego Narodzenia.

Weihnachtszeit, die; — = czas Bożego Narodzenia.

weil (*spójn.*) = ponieważ, że.

Weile, die; —, — n = chwila.
 weilen (ich **weilte**, ich habe ge-
weilt) = przebywać.

Wein, der; — es, — e = wino.

Weinberg, der; — es, — e =
 winnica.

weinen (ich **weinte**, ich habe ge-
weint) = płakać.

Weinstock, der; — es, **Weinstöcke**
 = winna latorośl.

Weintraube, die; —, — n = wi-
 nogrono.

Weise, die; —, — n = sposób; me-
 lodja; auf **diese Weise** = w ten
 sposób; auf **ähnliche Weise** =
 w podobny sposób.

weiß (*przym.*) = biały.

weit (*przym.*) = daleki, rozległy;
 (*przysł.*) = daleko; weit und
 breit = daleko i szeroko; von
weitem = zdaleka.

weiter (*przysł.*) = dalej.

Weizen, der; — s = pszenica.

welcher, welche, welches (*zaim.*)
 = który, która, które.

welken (es **welkte**, es hat **gewelkt**)
 = wędznąć.

Welle, die; —, — n = fala.

Welt, die; — = świat.

wenig (*przysł.*) = mało.

wenigstens (*przysł.*) = przynaj-
 mniej.

wenn (*spójn.*) = jeżeli, ile razy.

wer (*zaim.*) = kto.

werden [ich (ward) **wurde**, ich
würde (*tryb łączący*), ich bin
geworden] = stawać się, zostać.

werfen (ich **werfe**, du wirfst, ich
 warf, ich habe **geworfen**) = rzucać.

Werk, das; — es, — e = dzieło.

wert (*przym.*) = wart, godny.

Westen, der; — s = zachód.

Wetter, das; — s = pogoda;
 schönes **Wetter** = piękna po-
 goda; schlechtes **Wetter** = nie-
 pogoda.

Wetzstein, der; — es, — e =
 kamień do ostrzenia, osekła.

Wicht, der; — es, — e = zwykłe
 w połączeniu: armer **Wicht** =
 biedak, nieborak.

wichtig (*przym.*) = ważny.

wie (*spój.*) = jak; wie lang =
 jak długo; wieviel = ile; der
 wievielte = który.

wieder (*przysł.*) = znowu.

wiederholen (ich **wiederholte**, ich
 habe **wiederholt**) = powtarzać.

Wiedersehen, das; — s = zoba-
 czenie; auf **Wiedersehen!** = do
 widzenia!

Wiener (*przym.*) = wiedeński.

Wiese, die; —, — n = łąka.

Wiesengrund, der; — es = die
Wiese.

wild (*przym.*) = dziki; (*przysł.*)
 = dziko.

Wild, das; — es = dziki zwierz,
 dziczyzna.

Wildbret, das; — s = dziczyzna.

Wildschwein, das; — es, — e
 = dzik.

willkommen (*przym.*) = pożąda-
 ny, miły; sei willkommen! =
 witaj!

Wind, der; — es, — e = wiatr.

winden (ich wand, ich habe ge-
wunden) = wić, zwijać.

Winkel, der; — s, — = kąt.

winken (ich **winkte**, ich habe ge-
winkt) = skinąć.

Winter, der; — s, — = zima.

Winterfrost, der; — es, Winter-
 fröste = mróz zimowy.

Winterschlaf, der; — es = sen
 zimowy.

Wintersport, der; — es, — e =
 sport zimowy.

Wipfel, der; — s, — = wierz-
 chołek (drzewa).

wirklich (*przym.*) = istotny, rze-
 czywisty; (*przysł.*) = istotnie,
 rzeczywiście.

Wirtschaft, die; —, — en = gospodarstwo.

wissen (ich weiß, du weißt, er weiß, ich wußte, ich habe gewußt) = wiedzieć.

Witz, der; — es, — e = dowcip.

wo (*przysł.*) = gdzie; wohin = dokąd; worin = w czym; worvor = przed czym; worauf = na co; womit = czym; woran = na czym; worum = o co.

Woche, die; —, — n = tydzień.

wohl (*przysł.*) = dobrze, zapewne.

wohlgemut (*przym.*) = dobrej myśli.

Wohlgeruch, der; — es, Wohlgerüche = woń, zapach miły.

wohlriechend (*przym.*) = pachnący.

Wohltäter, der; — s, — = dobroczyńca.

Wohltäterin, die; —, — innen = dobrodziejka.

wohltätig (*przym.*) = dobroczynny.

wohnen (ich wohnte, ich habe gewohnt) = mieszkać.

Wohnhaus, das; — es, Wohnhäuser = dom mieszkalny.

Wohnort, der; — es, — e = miejsce zamieszkania.

Wohnung, die; —, — en = mieszkanie.

Wolf, der; — es, Wölfe = wilk.

Wolke, die; —, — n = chmura.

Wolle, die; — = wełna.

wollen (ich will, du willst, er will, ich wollte, ich habe gewollt albo wollen) = chcieć.

Wort, das; — es, Wörter = wyraz, słowo.

Wunder, das; — s, — = cud.

wunderlich (*przym.*) = dziwny; (*przysł.*) = dziwnie.

wundern, sich (ich wundere mich, ich wunderte mich, ich habe mich gewundert) über z 4. przyp. = dziwić się czemu.

wunderschön (*przym.*) = dziwnie piękny, prześliczny; (*przysł.*) = prześlicznie.

Wunsch, der; — es, Wünsche = życzenie.

wünschen (ich wünschte, ich habe gewünscht) = życzyć.

würde patrz werden.

Wurm, der; — es, Würmer = robak.

Wurst, die; —, Würste = kiełbasa.

Z

zahlen (ich zahlte, ich habe gezahlt) = płacić.

zählen (ich zählte, ich habe gezählt) = liczyć.

zahlreich (*przym.*) = liczny.

Zahn, der; — es, Zähne = ząb.

Zange, die; —, — n = obcęgi.

zappeln (der Fisch zappelte, hat gezappelt) = trzepotać się.

zart (*przym.*) = delikatny.

Zaun, der; — es, Zäune = płot.

Zehnmarknote, die; —, — n = nota dziesięciomarkowa, dziesięciomarkówka.

Zeichen, das; — s, — = znak.

zeigen (ich zeigte, ich habe gezeigt) = pokazywać.

Zeit, die; —, — en = czas; von Zeit zu Zeit = czasami.

Zeitung, die; —, — en = dziennik.

zerbrechen (ich zerbrache, du zerbrichst, ich zerbrach, ich habe zerbrochen) = złamać.

zerlaufen (es zerläuft, es zerlief, es ist zerlaufen) = rozbiegać się, rozpyływać się.

zerreißen (ich zerreiße, du zer-

reißt, ich zerriß, ich habe zer-
rissen) = potargać.
zerstören (ich zerstörte, ich habe
zerstört) = burzyć, niszczyć.
Zeugnis, das; — ses, — se =
świadekstwo.
Zickzackzug, der; — es, die Zick-
zackzüge = lot w linii zyg-
zakowatej.
Ziege, die; —, — n = koza.
ziehen (ich zog, ich habe gezo-
gen) = ciągnąć; den Blasebalg
ziehen = dać miechem kowal-
skim; die Fische werden gezo-
gen = ryby hoduje się.
Ziel, das; — (e)s, — e = cel;
nach dem Ziele laufen = bie-
gać do celu.
zielen (ich zielte, ich habe gezielt)
nach z 3. przyp. = celować,
mierzyć do czego.
ziemlich (*przyst.*) = dość, dosyć.
zieren (ich zierte, ich habe ge-
ziert) = zdobić, przystrajać.
Zigarre, die; —, — n = cygaro.
Zimmer, das; — s, — = pokój.
zittern (ich zitterte, ich habe
gezittert) = drżeć.
zornig (*przym.*) = rozniewany;
(*przyst.*) = gniewnie.
zu (*przyst.*) = za, zbyt; zu hoch
= za wysoko; die Tür ist zu
= drzwi są zamknięte.
zu (*przym.*) z 3. przyp. = do,
za, w, ku; zum ersten mal =
po raz pierwszy; zuleide patrz
= das Leid.
zubringen (ich bringe zu, ich
brachte zu, ich habe zugebracht)
= przepędzać, bawić.
zucken (ich zuckte, ich habe ge-
zuckt) = drgać, mignąć się.
Zuckerwerk, das; — es = cu-
kierki.
Zufall, der; — s, Zufälle = przy-
padek, przygoda.
zufrieden (*przym.*) = zadowolony;

zufrieden sein mit z 3. przyp.
= być zadowolony z.
zugehen (es geht zu, es ging zu,
es ist zugegangen) = dziać się;
es geht dort lustig zu = we-
soło się tam bawia.
zugetan (*przym.*) = przychylny;
zugetan sein = sprzyjać komu.
Zugvogel, der; — s, Zugvögel =
ptak przelotny.
zuhören (ich hörte zu, ich habe
zugehört) = przysłuchiwać się.
zukleben (ich klebte zu, ich habe
zugeklebt) = zakleić.
zuletzt (*przyst.*) = nareszcie.
zum = zu dem.
zumachen (ich machte zu, ich habe
zugemacht) = zamknąć.
zur = zu der.
zürnen (ich zürnte, ich habe ge-
zürnt) z 3. przyp. = gniewać
się na...
zurück (*przyst.*) = z powrotem,
wstecz.
zurückbleiben (ich bleibe zurück,
ich blieb zurück, ich bin zu-
rückgeblieben) = pozostawać.
Zurückgehen, das; — s = powrót.
zurückkehren (ich kehre zurück,
ich kehrte zurück, ich bin zu-
rückgekehrt) = powracać.
zurückkommen (ich komme zurück,
ich kam zurück, ich bin zurück-
gekommen) = powracać.
zurückstoßen (ich stoße zurück,
du stößest (stößt) zurück, ich
stieß zurück, ich habe zurück-
gestoßen) = odepchnąć.
zurückziehen (ich zog zurück, ich
bin zurückgezogen) = udać się
z powrotem.
zusammen (*przyst.*) = razem.
zusammenbinden (ich binde zu-
sammen, ich band zusammen,
ich habe zusammengebunden)
= związać.
zusammenfalten (ich falte zu-

sammen, ich habe zus**a**mmenge-
 faltet) = złożyć.
 zus**a**mmenkommen (ich kam zu-
 sammen, ich bin zus**a**mmenge-
 kommen) = zejść się.
 zus**a**mmenpacken (ich packte zu-
 sammen, ich habe zus**a**mmenge-
 packt) = spakować.
 zus**a**mmenrollen (ich rollte zus**a**-
 men, ich habe zus**a**mmengerollt)
 = zwinąć.
 zus**a**mmensetzen (ich setz**t**e zus**a**-
 men, ich habe zus**a**mmengesetzt)
 = złożyć.
 Zus**a**mmenstoß, der; — es, Zus**a**-
 menstöße = zderzenie.
 zus**a**schauen (ich schau**e** zu, ich
 schau**t**e zu, ich habe zuge-
 schaut) = przypatrywać się.
 Zut**r**auen, das; — s = zaufanie.
 z**u**traulich (*przym.*) = zaufany.
 z**u**weilen (*przyst.*) = czasem.
 z**u**wenden [ich wende zu, ich wen-
 dete zu (ich wandte zu), ich
 habe zugewandt (zugewendet)]
 = zwracać ku...

z**u**werfen (ich wer**f**e zu, du wirfst
 zu, ich warf zu, ich habe z**u**-
 geworfen) = rzucić komu.
 z**u**ziehen (ich zie**h**e zu, ich zog
 zu, ich habe zugezogen) = przy-
 ciągnąć; sich die Lungenent-
 zündung z**u**ziehen = nabawić
 się zapalenia płuc.
 z**u**war (*przyst.*) = wprowadzić; und
 z**u**war = a mianowicie.
 Zweck, der; — (e)s, — e = cel,
 zamiar; zu welchem Zweck**e**?
 = w jakim celu?
 Zweig, der; — es, — e = gałąź.
 Zweirad, das; — es, Zweiräder
 = dwukołowiec, rower.
 Zwetschke, die; —, — n = śliwka.
 zwingen (ich zwang, ich habe ge-
 zwungen) = zmusić.
 zw**i**schen (*przym.*) z 3. przyp.
 = między.
 zwitschern (der Vogel zwitscherte,
 hat gezwitschert) = świer-
 gotać.
 Zwitschern, das; — s = świergo-
 tanie, świergot.

W 1124 / KIT-5627
D-3232 /

